

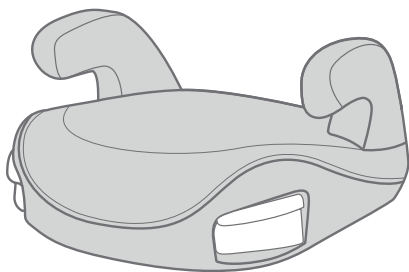
Joie™

ECE R129/04
Child height 137cm-150cm

i-Chapp™ FX

booster seat

- GB Instruction Manual
- FR Manuel d'instructions
- DE Bedienungsanleitung
- NL Instructiehandleiding
- IT Manuale di istruzioni
- ES Manual de instrucciones
- PT Manual de instruções
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- HR BIH Priručnik s uputama
- SR Uputstvo za upotrebu
- SL Navodila za uporabo
- RU Руководство по эксплуатации
- DA Brugervejledning
- NO Instruksjonshåndbok
- SE Bruksanvisning
- FI Käyttöopas
- HU Kezelési útmutató
- RO Manual de instrucțiuni
- EL Εγχειρίδιο οδηγίων
- TR Kullanım kılavuzu
- AR دليل التعليمات



ECE R129/04: i-Size



Welcome to Joie™

Congratulations on becoming part of the Joie family! We are so excited to be part of your journey with your little one. While traveling with the i-Chapp™ FX series no back booster you are using a high quality, fully certified safety enhanced child restraint. Please carefully read this manual and follow each step to ensure a comfortable ride and best protection for your child.

To use this Joie booster according to ECE R129/04, your child must meet the following requirements.
Child height 137cm-150cm (Reference age 7-12 years).

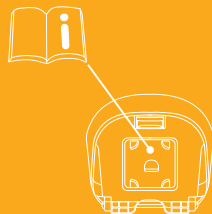
Booster

Please read all the instructions in this manual before installing and using the product.

**! IMPORTANT: KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
PLEASE READ CAREFULLY.**

! Please keep the quick start guide for future reference.

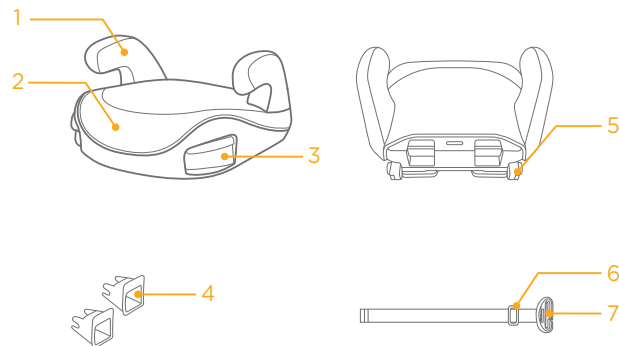
For warranty information, please visit our website at joiebaby.com



Parts List

Make sure all parts are available before assembly. If any part is missing, please contact local retailer. No tools are required for assembly.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1 Armrest | 5 ISOFIX Connector |
| 2 Base | 6 Shoulder Harness Anchor |
| 3 Cupholders | 7 Shoulder Belt Positioning Clip |
| 4 ISOFIX Attachments Guides | |



WARNING

- ! NO booster can guarantee full protection from injury in an accident. However proper use of this booster will reduce the risk of serious injury or death to your child.
- ! Always take care to follow the installation instructions correctly, this will ensure the booster performs at an optimum safety level.
- ! Do take care so that the rigid items and plastic parts of an booster shall be so located and installed that they are not liable to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.
- ! To use this booster seat according to the ECE R129/04, your child must meet the following requirements.
Child height 137cm-150cm (reference age: 7-12 years). Forward facing only (in vehicle travel direction)
- ! The enhanced child restraint may not fit in all approved vehicles.
- ! Any straps holding the booster to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and the straps should not be twisted.
- ! The booster seat should be replaced if it has been subjected to heavy loads in the event of an accident or if it has been dropped.

WARNING

- ! This booster seat is only intended to be used in the car.
- ! Do not make any alterations or additions to the booster seat without approval from the type approval authority. DO NOT remove any of the white EPP/EPS foams. Failure to do so may result in serious safety issues.
- ! DO NOT use the seat if the surfaces are too hot from sunlight.
- ! Never leave the child unattended in the booster seat or vehicle, not even for a few minutes.
- ! Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- ! The booster shall not be used without the soft goods.
- ! The booster soft goods should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the soft goods constitutes an integral part of the restraint performance.
- ! Always secure child in booster, even on short trips, as this is when most accidents occur.
- ! DO NOT leave this booster, or other items unbelted or unsecured in your vehicle. Remove the booster seat from the car if not regular used and store in a dry, sun-protected surrounding.

WARNING

- ! It's recommended not to use a second-hand booster seat whose history is not known. It may have invisible structural damages or defects due to incorrect usage/storage.
- ! DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the booster.
- ! DO NOT install this booster under the following conditions:
 1. Vehicle seats facing sideways or rearward with respect to the vehicle's direction of travel.
 2. Vehicle seats movable during installation.
- ! Consult the retailer for issues concerning maintenance repair and part replacement.
- ! To avoid burns, never put hot liquids in your booster's cupholders.

Emergency

In case of emergency or accidents, it is most important to have your child taken care of with first aid and medical treatment immediately.

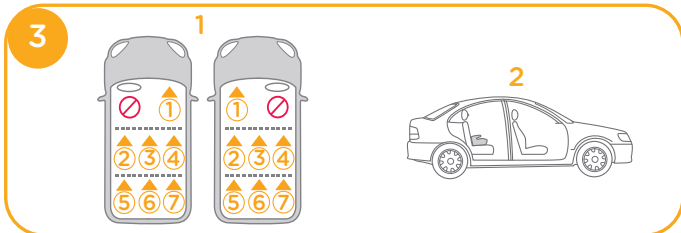
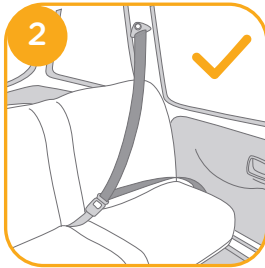
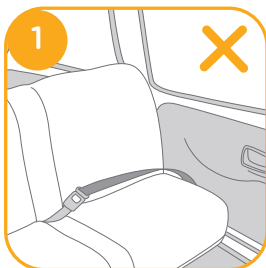
Product Information

1. This is an Universal booster cushion Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in i-Size compatible and universal vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturer in the vehicle user's manual.
2. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

Product	Booster seat
Materials	Plastics, Metal, Fabrics
Patent No.	Patents pending
Suitable for	Child height 137cm-150cm (Reference age 7-12 years).
Installation	Forward facing (in vehicle travel direction)

Concerns on Installation

see images 1 - 3



Installation using ISOFIX System and 3-point belt or using 3-point belt only

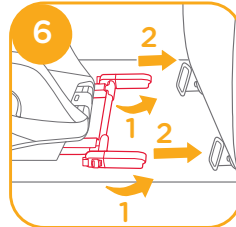
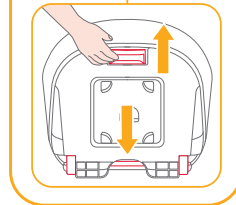
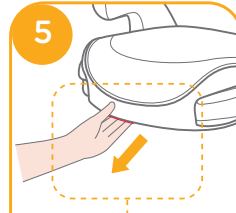
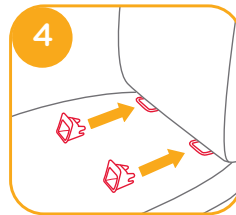
see images 4 - 16

If vehicle is equipped with ISOFIX, the vehicle lower anchor points may be visible at the vehicle seat crease. See your vehicle owner's manual for exact locations, anchor identification, and requirements for use.

1. Fit the ISOFIX guides with the ISOFIX anchor points. 4 The ISOFIX guides can protect the surface of the vehicle seat from being torn. They can also guide the ISOFIX connectors.

2. Press the ISOFIX adjusting button to pull out the ISOFIX connectors. 5

Rotate the ISOFIX connectors 180 degrees until they are pointing in the direction of the ISOFIX guides. 6

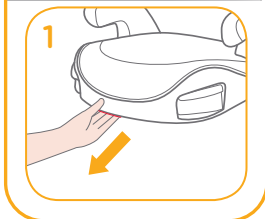
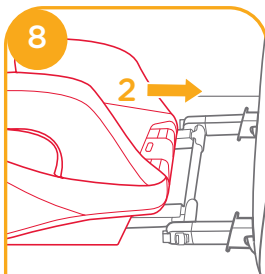
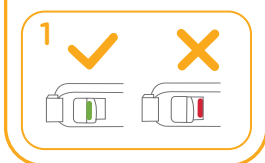
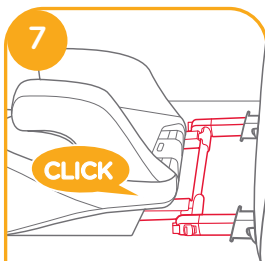


3. Line up the ISOFIX connectors with the ISOFIX anchor points, and then click both ISOFIX connectors into the ISOFIX anchor points. ⑦

! Make sure that both ISOFIX connectors are securely attached to their ISOFIX anchor points. The colors of the indicators on the both ISOFIX connectors should be completely green. ⑦ -1

! Check to make sure the booster is securely installed by pulling on the both ISOFIX connectors. ⑧

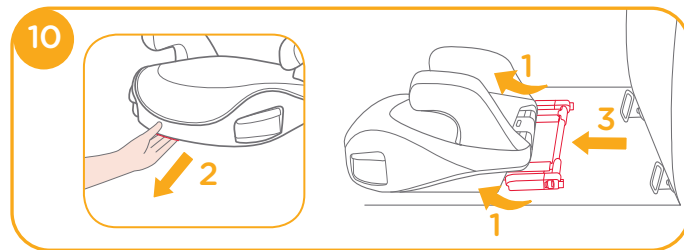
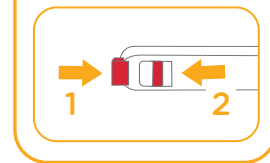
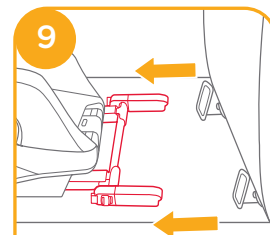
4. Press the ISOFIX adjustment button to retract the seat back to desired position. ⑧



5. To remove the booster:

a. Press the secondary lock button ⑨ -1 first and then the button ⑨ -2 on the ISOFIX connectors before removing the booster from the vehicle seat.

b. Rotate the ISOFIX connectors by 180 degrees, then press the ISOFIX adjusting button to fold the ISOFIX connectors. ⑩



Insert the end of shoulder belt positioning clip webbing into the hole on the base. **11**

! Please check the direction of shoulder harness anchor as **16** to avoid hurting the child's back if shoulder harness anchor is in the opposite direction.

! Pull the shoulder belt positioning clip webbing slightly to make sure the webbing fixed on the base.

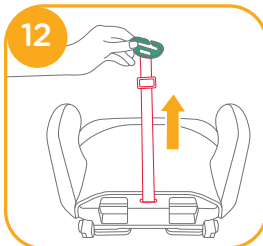
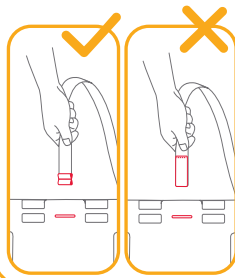
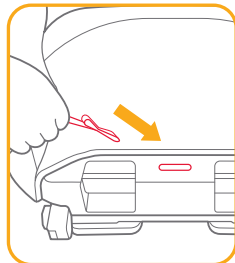
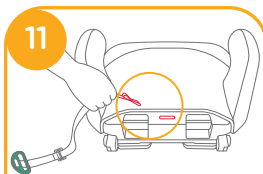
12

! Slide shoulder harness anchor to adjust webbing length.

Slide the shoulder belt positioning clip to make sure the clip is close to child's shoulder, **15 -1** buckle the vehicle safety belt. **15 -3**

! To achieve the safest installation, we suggest the shoulder belt positioning clip should be level with the highest point of the child's shoulder.

! DO NOT position vehicle belt over top of the armrests. It must pass



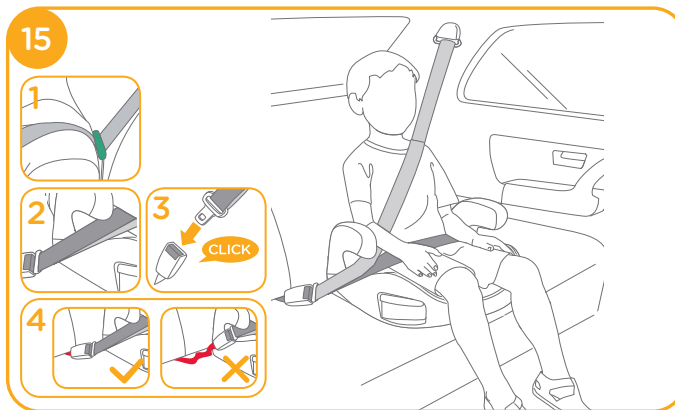
underneath the armrests.

15 -2

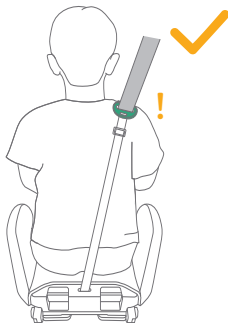
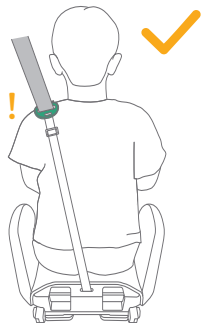
! The booster can not be used if the vehicle safety belt buckle (female buckle end) is too long to anchor the booster securely. **15 -4**

! After your child is placed in this booster, the safety belt must be used correctly, and ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged. **15**

! Place a booster firmly against the back of a forward-facing vehicle seat equipped with a lap/shoulder belt.



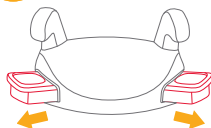
16



Use Cupholders

see image 17

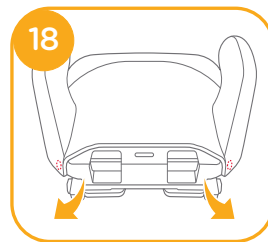
17



Detach Soft Goods

see image 18

18



Care and Maintenance

- ! Please wash the soft goods and inner padding with cold water under 30°C.
- ! Do not iron the soft goods.
- ! Do not bleach or dry clean the soft goods.
- ! Do not use undiluted neutral detergent gasoline or other organic solvent to wash the booster. It may cause damage to the booster.
- ! Do not twist the soft goods and inner padding to dry with great force. It may leave the soft goods and inner padding with wrinkles.
- ! Please hang dry the soft goods and inner padding.
- ! Please remove the booster from the vehicle seat if not in use for a long period of time. Put the booster in a cool, dry place and somewhere your child cannot access it.





Bienvenue dans l'univers de Joie™

Félicitations, vous faites désormais partie de la famille Joie ! Nous avons hâte de vous accompagner dans vos balades avec votre bébé. Lorsque vous voyagez avec le rehausseur sans dossier de la série i-Chapp™ FX, vous utilisez un dispositif de retenue pour enfants amélioré de haute qualité, à sécurité entièrement certifiée. Veuillez lire ce manuel et suivre chaque étape pour assurer le confort et la meilleure protection possible pour votre enfant.

Pour utiliser ce rehausseur Joie conformément à la norme ECE R129/04, votre enfant doit remplir les conditions suivantes.

Taille de l'enfant 137cm-150cm (âge de référence 7-12 ans).

Rehausseur

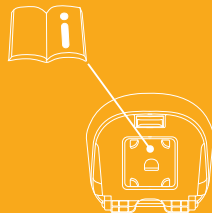
Veuillez lire toutes les instructions de ce manuel avant d'installer et d'utiliser le produit.

! IMPORTANT : À CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

À LIRE ATTENTIVEMENT.

! Veuillez conserver ce Guide de démarrage rapide pour référence ultérieure.

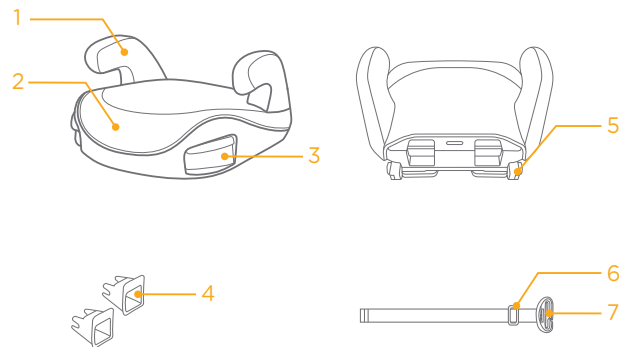
Pour plus d'informations sur la garantie, veuillez consulter notre site Web à l'adresse suivante : joiebaby.com



Liste des pièces

Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes avant l'assemblage. Si une pièce est manquante, contactez votre revendeur local. Aucun outil n'est requis pour l'assemblage.

- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Accoudoir | 5 Connecteur ISOFIX |
| 2 Base | 6 Ancrage du harnais d'épaules |
| 3 Porte-gobelets | 7 Clip de positionnement de la ceinture d'épaules |
| 4 Guides des attaches ISOFIX | |



AVERTISSEMENT

- ! AUCUN rehausseur ne peut garantir une protection complète contre les blessures en cas d'accident. Cependant, une bonne utilisation de ce rehausseur réduit les risques de blessures graves ou de mort pour votre enfant.
- ! Veuillez toujours à respecter les instructions d'installation, pour garantir une utilisation du rehausseur à un niveau de sécurité optimal.
- ! Assurez-vous que les éléments rigides et les pièces en plastique du rehausseur soient situés et installés de sorte qu'ils ne soient pas susceptibles de se coincer sous un siège mobile ou dans une porte du véhicule.
- ! Pour utiliser ce rehausseur conformément à la réglementation ECE R129/04, votre enfant doit répondre aux conditions suivantes.
Taille de l'enfant 137cm-150 cm (âge de référence : 7-12 ans). Mode face à la route uniquement (dans la direction de déplacement du véhicule)
- ! Le dispositif de retenue pour enfants amélioré ne s'adapte peut être pas dans tous les véhicules homologués.
- ! Les sangles qui maintiennent le rehausseur dans le véhicule doivent être serrées, les sangles qui retiennent l'enfant doivent être ajustées au corps de l'enfant et les sangles ne doivent pas être enroulées.
- ! Le rehausseur doit être remplacé s'il a été soumis à d'importantes charges en cas d'accident ou s'il est tombé.

AVERTISSEMENT

- ! Ce rehausseur est uniquement destiné à être utilisé dans une voiture.
- ! N'effectuez pas de modifications ni d'ajouts au rehausseur sans l'approbation de l'autorité d'homologation de type. Ne retirez AUCUN des éléments en mousse EPP/EPS blancs. Dans le cas contraire, cela peut entraîner de graves problèmes de sécurité.
- ! N'utilisez PAS le siège si les surfaces sont trop chaudes en raison de la lumière du soleil.
- ! Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le rehausseur ou le véhicule, même pour quelques minutes.
- ! Tout bagage et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision doivent être correctement sécurisés.
- ! Le rehausseur ne doit pas être utilisé sans les pièces souples.
- ! Les pièces souples du rehausseur ne doivent pas être remplacées par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, car les pièces souples font partie intégrante des performances du dispositif de retenue.
- ! Attachez toujours l'enfant dans le rehausseur, même pour de courts trajets, car c'est précisément lors de ceux-ci que le plus d'accidents surviennent.

AVERTISSEMENT

- ! Ne laissez PAS ce rehausseur ou d'autres éléments non attachés ou non fixés dans votre véhicule. Retirez le rehausseur de la voiture s'il n'est pas utilisé régulièrement et rangez-le dans un lieu sec et à l'abri du soleil.
- ! Il est conseillé de ne pas utiliser un rehausseur d'occasion sans connaître son historique. Il peut présenter des défauts ou des dommages structurels invisibles dus à une utilisation/un rangement incorrects.
- ! N'utilisez PAS de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le rehausseur.
- ! N'installez PAS ce rehausseur dans les conditions suivantes :
 1. Sièges de véhicule orientés sur le côté ou dos à la route par rapport au sens de déplacement du véhicule.
 2. Les sièges de véhicule amovibles lors de l'installation.
- ! Consultez le revendeur pour tout problème concernant l'entretien, les réparations et le remplacement des pièces.
- ! Pour éviter les brûlures, ne mettez jamais de liquides chauds dans les porte-gobelets de votre rehausseur.

En cas d'urgence

En cas d'urgence ou d'accident, il est très important que votre enfant soit immédiatement pris en charge par les premiers secours et des soins médicaux.

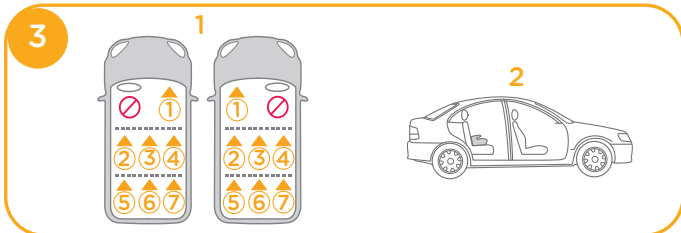
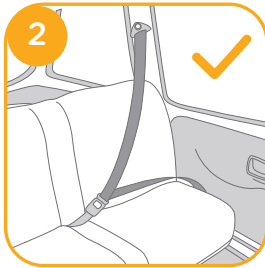
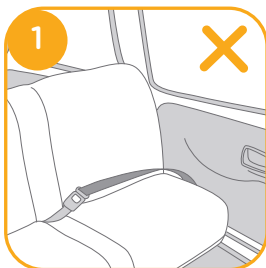
Informations sur le produit

1. Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants amélioré avec coussin rehausseur. Il est approuvé conformément à la réglementation UN n°129 pour une utilisation dans des positions de sièges de véhicules compatibles i-Size et universels comme indiqué par le constructeur dans le manuel de l'utilisateur du véhicule.
2. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue amélioré pour enfants ou le distributeur.

Produit	Rehausseur
Matériaux	Plastiques, métaux, tissus
N° de brevet	Brevets en attente
Convient à	Taille de l'enfant comprise entre 137cm-150cm (Âge de référence 7-12 ans).
Installation	Face à l'avant (dans le sens du véhicule)

Remarques sur l'installation

voir les images 1 - 3



Installation avec le système ISOFIX et la ceinture 3 points ou uniquement avec la ceinture 3 points

voir les images 4 - 16

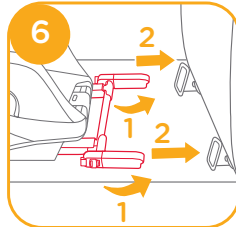
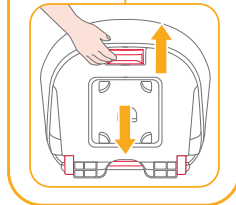
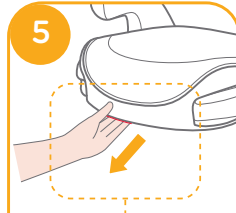
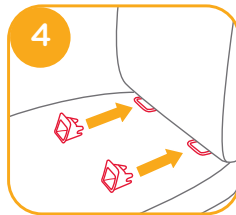
Si le véhicule est équipé d'ISOFIX, les points d'ancrage inférieurs du véhicule peuvent être visibles au niveau du pli de siège de véhicule. Consultez le manuel du propriétaire de votre véhicule pour les emplacements exacts, l'identification des points d'ancrage, et les conditions d'utilisation.

1. Ajustez les guides ISOFIX sur les points d'ancrage ISOFIX.

4 Les guides ISOFIX peuvent protéger la surface du siège du véhicule contre les déchirements. Ils peuvent aussi guider les connecteurs ISOFIX.

2. Appuyez sur le bouton de réglage ISOFIX pour retirer les connecteurs ISOFIX. 5

Faites tourner les connecteurs ISOFIX à 180 degrés jusqu'à ce qu'ils pointent dans la direction des guides ISOFIX. 6

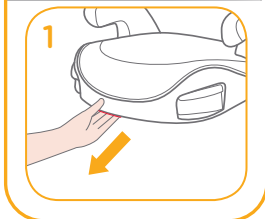
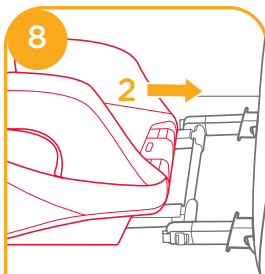
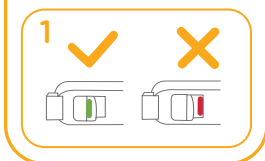
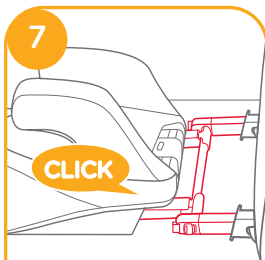


3. Alignez les connecteurs avec les points de fixation ISOFIX, puis insérez les deux connecteurs ISOFIX dans les points d'ancrage ISOFIX. ⑦

! Vérifiez que les deux connecteurs ISOFIX sont bien attachés aux points d'ancrage ISOFIX. Les indicateurs des deux connecteurs ISOFIX doivent être complètement verts. ⑦ -1

! Vérifiez que le rehausseur est bien installé en tirant sur les deux connecteurs ISOFIX.

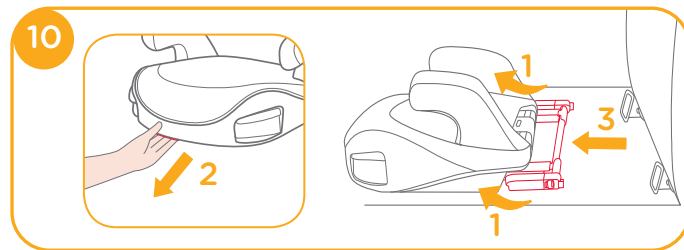
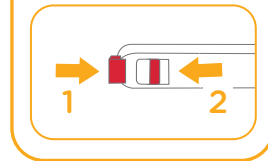
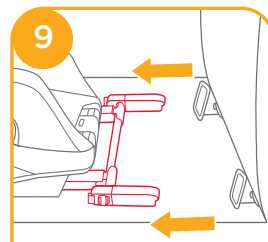
4. Appuyez sur le bouton de réglage ISOFIX pour rétracter le dossier du siège à la position désirée. ⑧



5. Pour enlever le rehausseur :

A. Appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage secondaire ⑨ -1 puis sur le bouton ⑨ -2 sur les connecteurs ISOFIX avant de retirer le rehausseur du siège du véhicule.

b. Tournez les connecteurs ISOFIX par 180 degrés, puis appuyez sur le bouton d'ajustement ISOFIX pour plier les connecteurs ISOFIX. ⑩



Insérez l'extrémité de la sangle du clip de positionnement de la ceinture de sécurité dans le trou de la base. **11**

! Veuillez vérifier la direction de l'ancrage du harnais d'épaule comme **16** pour éviter de blesser le dos de l'enfant si l'ancrage du harnais d'épaule est dans la direction opposée.

! Tirez légèrement la sangle du clip de positionnement de la ceinture de sécurité pour vérifier que la sangle est bien fixée sur la base. **12**

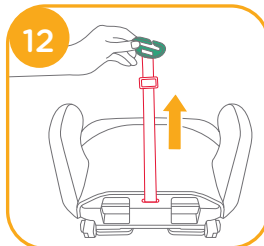
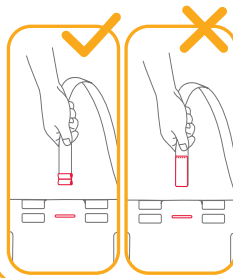
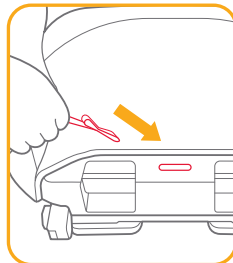
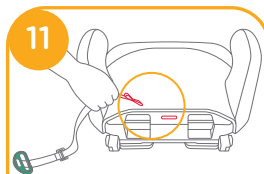
! Ajustez l'ancrage du harnais d'épaule pour régler la longueur de la sangle.

Ajustez le clip de positionnement de la ceinture d'épaule de manière à ce que le clip soit proche de l'épaule de l'enfant **15 -1** et bouclez la ceinture de sécurité du véhicule.

15 -3

! Pour une installation plus sûre, nous recommandons que le clip de positionnement de la ceinture d'épaule soit au niveau du point le plus haut de l'épaule de l'enfant.

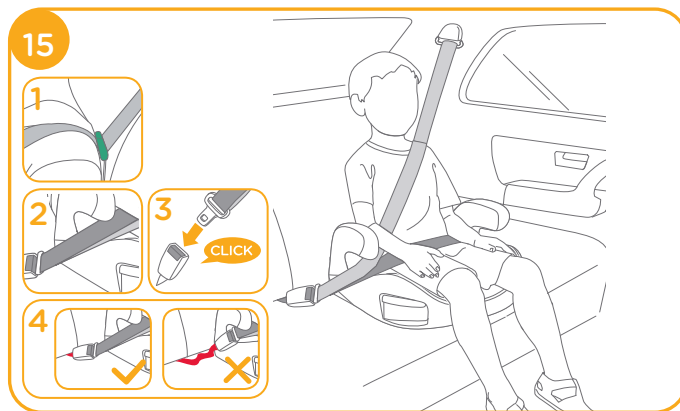
! NE PAS faire passer la ceinture de sécurité du véhicule au-dessus des accoudoirs. Elle doit passer sous les accoudoirs. **15 -2**



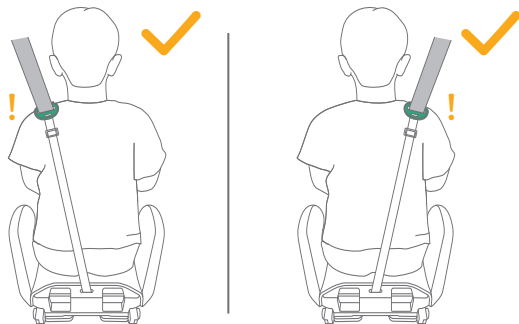
! Le rehausseur ne peut pas être utilisé si la boucle de ceinture de sécurité du véhicule (extrémité femelle de la boucle) est trop longue pour retenir la base de façon sûre. **15 -4**

! Une fois votre enfant placé dans ce siège rehausseur, la ceinture de sécurité doit être utilisée correctement, en vérifiant que les lanières à la taille sont bien placées en bas, afin que le bassin soit bien engagé. **15**

! Placez un rehausseur fermement contre le dossier d'un siège de véhicule faisant face à la route et muni d'une ceinture de sécurité.



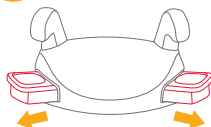
16



Utiliser les porte-gobelets

voir l'image 17

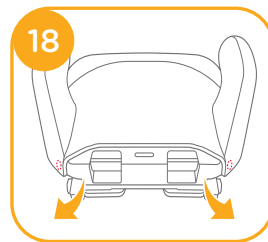
17



Détacher les parties souples

voir l'image 18

18



Entretien et maintenance

- ! Veuillez laver les parties douces souples et le rembourrage intérieur avec de l'eau froide, à moins de 30 °C.
- ! Ne repassez pas les pièces souples.
- ! Ne nettoyez pas les pièces souples à sec ou à l'eau de javel.
- ! N'utilisez pas de détergents neutres non dilués, de l'essence ou d'autres solvants organiques pour laver le rehausseur. Cela peut endommager le rehausseur.
- ! Lorsque vous les séchez, ne tordez pas les parties souples et le rembourrage intérieur avec une trop grande force. Cela peut endommager ou laisser des rides sur les parties souples et le rembourrage intérieur.
- ! Veuillez laisser sécher les parties souples et le rembourrage interne.
- ! Veuillez retirer le rehausseur du siège du véhicule s'il n'est pas utilisé pendant une longue période. Placez le rehausseur dans un endroit frais, sec et hors de portée de votre enfant.



DE Willkommen bei Joie™

Wir begrüßen Sie als ein weiteres Mitglied der Joie-Familie! Wir freuen uns, Ihr kleines Kind auf Reisen zu begleiten. Beim Reisen mit einer Kindersitzerhöhung ohne Rückenlehne der i-Chapp™ FX-Serie verwenden Sie ein hochwertiges, vollständig zertifiziertes Kinderrückhaltesystem mit verbesserter Sicherheit. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie die einzelnen Schritte zur Gewährleistung einer komfortablen Fahrt und optimalen Sicherheit für Ihr Kind.

Zur Nutzung dieses Joie-Kindersitzerhöhung entsprechend ECE R129/04 muss Ihr Kind folgende Anforderungen erfüllen.
Körpergröße des Kindes 137 bis 150 cm (Referenzalter: 7 bis 12 Jahre).

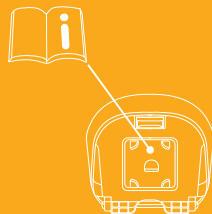
Kindersitzerhöhung

Bitte lesen Sie vor Installation und Nutzung des Produktes alle Anweisungen in dieser Anleitung.

**! WICHTIG: FÜR KÜNFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN.
BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN.**

! Bitte heben Sie die Schnellstartanleitung zur künftigen Bezugnahme auf.

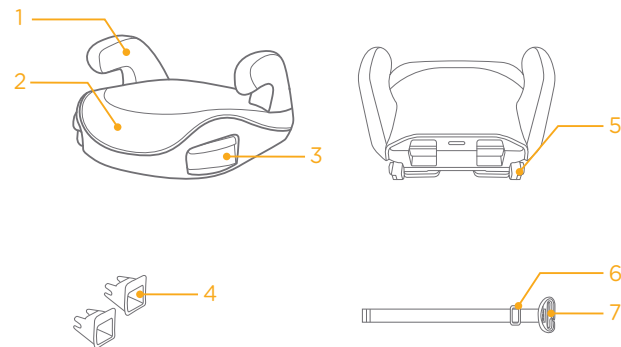
Garantieinformationen finden Sie auf unserer Webseite unter joiebaby.com



Teileliste

Überprüfen Sie vor der Montage, ob alle Teile vorhanden sind. Falls etwas fehlen sollte, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort. Für die Montage werden keine Werkzeuge benötigt.

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1 Armlehne | 5 ISOFIX-Befestigung |
| 2 Basis | 6 Schultergurtverankerung |
| 3 Getränkehalter | 7 Schultergurt-Positionierungsclip |
| 4 ISOFIX-Befestigungsführungen | |



WARNUNG

- ! KEINE Kindersitzerhöhung kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen bei einem Unfall garantieren. Eine sachgemäße Verwendung dieser Kindersitzerhöhung reduziert jedoch die Gefahr ernsthafter oder sogar tödlicher Verletzungen Ihres Kindes.
- ! Achten Sie immer darauf, die Installationsanweisungen richtig zu befolgen. Dies stellt sicher, dass die Kindersitzerhöhung optimale Sicherheit bietet.
- ! Achten Sie darauf, dass feste Gegenstände und Kunststoffteile der Kindersitzerhöhung so platziert und installiert sind, dass sie nicht von einem beweglichen Sitz oder in einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden.
- ! Zur Nutzung dieser Kindersitzerhöhung entsprechend ECE R129/04 muss Ihr Kind folgende Anforderungen erfüllen.
Körpergröße des Kindes 137 bis 150 cm (Referenzalter: 7 bis 12 Jahre). Nur in Fahrtrichtung (in Fahrtrichtung des Fahrzeugs)
- ! Das fortschrittliche Kinderrückhaltesystem passt möglicherweise nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge.
- ! Die Gurte, die die Kindersitzerhöhung im Fahrzeug sichern, müssen richtig befestigt sind; die Gurte, die das Kind halten, müssen an den Körper des Kindes angepasst und dürfen nicht verdreht sein.
- ! Die Kindersitzerhöhung muss ersetzt werden, falls sie schweren Belastungen bspw. bei einem Unfall oder Sturz ausgesetzt war.

WARNUNG

- ! Diese Kindersitzerhöhung dient nur dem Einsatz in einem Fahrzeug.
- ! Nehmen Sie ohne Genehmigung von einer Zulassungsbehörde keine Änderungen oder Ergänzungen an der Kindersitzerhöhung war. Entfernen Sie KEINE der weißen EPP/EPS-Schaumstoffteile. Andernfalls drohen ernsthafte Sicherheitsprobleme.
- ! Verwenden Sie den Sitz NICHT, falls die Oberflächen durch Sonneneinstrahlung zu heiß sind.
- ! Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt in der Kindersitzerhöhung oder im Fahrzeug, auch nicht für einige wenige Minuten.
- ! Gepäck und andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, sollten angemessen gesichert werden.
- ! Die Kindersitzerhöhung sollte nicht ohne die Textilteile verwendet werden.
- ! Die Textilteile der Kindersitzerhöhung sollten ausschließlich durch die vom Hersteller empfohlenen Teile ersetzt werden, da sie das Verhalten des Kinderrückhaltesystems wesentlich beeinflussen.
- ! Sichern Sie Ihr Kind immer in der Kindersitzerhöhung, selbst auf kurzen Fahrten, da gerade hier die meisten Unfälle passieren.

WARNUNG

- ! Lasen Sie diese Kindersitzerhöhung sowie andere Gegenstände NICHT unangegurtet oder ungesichert in Ihrem Fahrzeug. Entfernen Sie die Kindersitzerhöhung aus dem Fahrzeug, falls sie nicht regelmäßig benutzt wird. Lagern Sie sie an einem trockenen, vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort.
- ! Sie sollten keine gebrauchte Kindersitzerhöhung verwenden, deren Geschichte Sie nicht kennen. Möglicherweise weist sie aufgrund unsachgemäßer Verwendung/Lagerung strukturelle Schäden oder Mängel auf.
- ! Verwenden Sie NUR die in der Anleitung beschriebenen und an der Kindersitzerhöhung markierten belastbaren Kontaktpunkte.
- ! Installieren Sie diese Kindersitzerhöhung NICHT unter folgenden Umständen:
 1. In Bezug auf die Fahrtrichtung des Fahrzeugs zur Seite oder nach hinten gewandte Sitze.
 2. Fahrzeugsitze, die sich während der Installation bewegen.
- ! Wenden Sie sich bei Fragen zur Wartung, Reparatur und Komponentenaustausch an den Einzelhändler.
- ! Geben Sie zur Vermeidung von Verbrennungen niemals Behälter mit heißen Flüssigkeiten in den Getränkehalter des Kindersitzes.

Notfall

Bei einem Notfall oder Unfall ist es besonders wichtig, dass bei Ihrem Kind umgehend Erste Hilfe geleistet und es medizinisch versorgt wird.

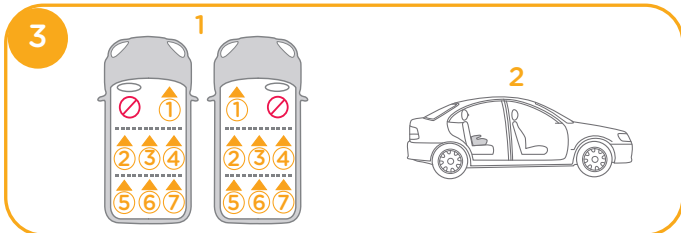
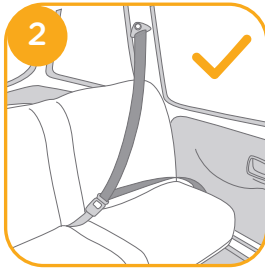
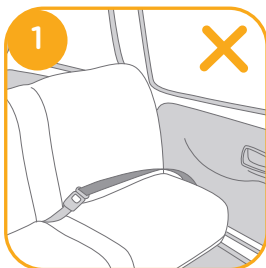
Produktinformationen

1. Dies ist eine universelle verbesserte gepolsterte Sitzerrhöhung mit Gurt. Sie ist gemäß UN-Richtlinie Nr. 129 für die Verwendung in „i-Size“-kompatiblen und universellen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller im Handbuch Ihres Fahrzeugs aufgeführt ist.
2. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des verstärkten Kinderrückhaltesystems.

Produkt	Kindersitzerhöhung
Materialien	Kunststoff, Metall, Stoff
Patent-Nr.	Patente angemeldet
Geeignet für	Körpergröße des Kindes 137 bis 150 cm (Referenzalter 7 bis 12 Jahre).
Installation	In Fahrtrichtung (nach vorne)

Bei der Installation zu beachten

siehe Abbildungen 1 - 3



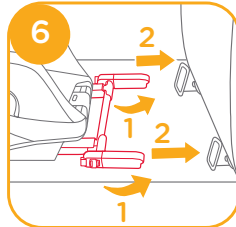
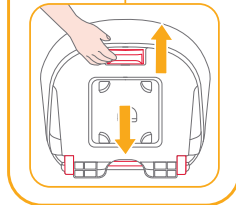
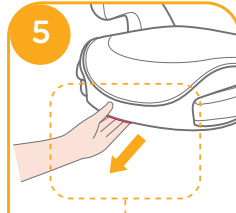
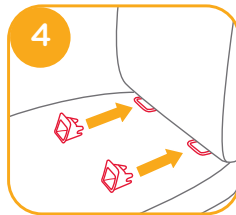
Installation mittels ISOFIX-System und 3-Punkt-Gurt oder ausschließlich 3-Punkt-Gurt

siehe Abbildungen 4 - 16

Ist das Fahrzeug mit einer ISOFIX-Vorrichtung ausgestattet, sind die unteren Verankerungspunkte möglicherweise sichtbar in der Fahrzeugsitzfalte. Die genauen Positionen, die Verankerungsidentifikation sowie die Nutzungsanforderungen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

1. Befestigen Sie die ISOFIX-Führungen an den ISOFIX-Verankerungspunkten. 4 Die ISOFIX-Führungen können die Oberfläche des Fahrzeugsitzes vor Verschleiß schützen. Sie sind auch eine Führung für die ISOFIX-Befestigungen.
2. Drücken Sie den ISOFIX-Einstellknopf und ziehen Sie die ISOFIX-Befestigungen heraus. 5

Drehen Sie die ISOFIX-Verbindungen um 180 Grad, bis sie in Richtung ISOFIX-Führungen zeigen. 6

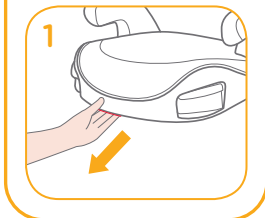
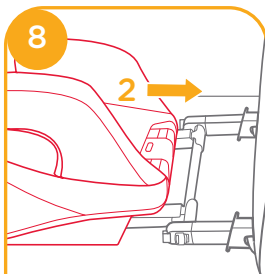
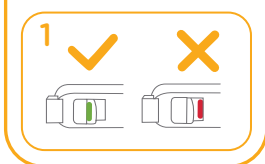
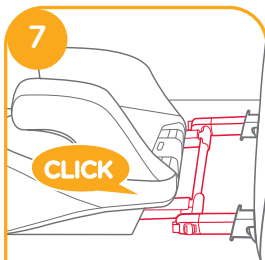


3. Richten Sie die ISOFIX-Befestigungen mit den ISOFIX-Verankerungspunkten aus und klicken Sie beide ISOFIX-Befestigungen in den ISOFIX-Verankerungspunkten ein. **7**

! Achten Sie darauf, dass beide ISOFIX-Befestigungen gut an ihren ISOFIX-Verankerungspunkten befestigt sind. Die Anzeigen an beiden ISOFIX-Verbindungen sollten vollständig grün sein. **7 -1**

! Vergewissern Sie sich, dass die Kindersitzerhöhung sachgemäß installiert ist, indem Sie an beiden ISOFIX-Befestigungen ziehen. **8**

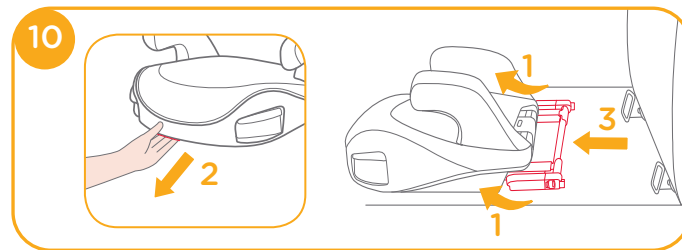
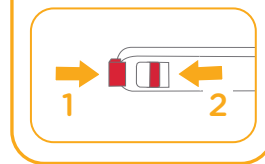
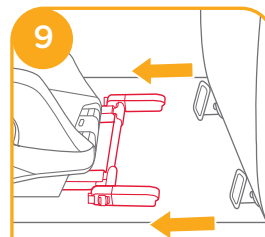
4. Drücken Sie zum Zurückziehen des Sitzes in die gewünschte Position den ISOFIX-Einstellknopf. **8**



5. So entfernen Sie die Kindersitzerhöhung:

a. Drücken Sie zunächst den zweiten Sperrknopf **9 -1** und dann den Knopf **9 -2** an den ISOFIX-Verbindern, bevor Sie die Kindersitzerhöhung vom Fahrzeugsitz entfernen.

b. Drehen Sie die ISOFIX-Verbinder um 180 Grad, drücken Sie dann den ISOFIX-Einstellknopf zum Einklappen der ISOFIX-Verbinder. **10**



Stecken Sie das Ende des Gurtzeugs des Schultergurt-Positionierungsclips in die Öffnung an der Basis. **11**

! Bitte prüfen Sie die Ausrichtung der Schultergurt-Verankerung **16**, damit der Rücken des Kindes nicht verletzt wird, was bei verkehrt herum ausgerichteter Schultergurt-Verankerung passieren kann.

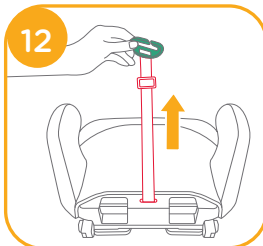
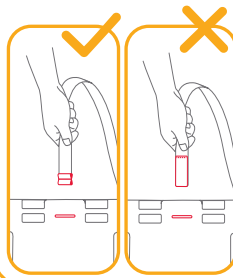
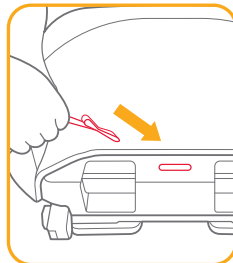
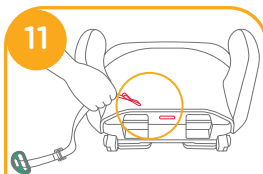
! Prüfen Sie durch leichtes Ziehen am Gurtzeug des Schultergurt-Positionierungsclips, ob das Gurtzeug an der Basis befestigt ist. **12**

! Schieben Sie die Schultergurt-Verankerung zur Anpassung der Gurtzeuglänge.

Stellen Sie durch Verschieben des Schultergurt-Positionierungsclips sicher, dass sich der Clip nahe der Schulter des Kindes befindet, **15 -1** schließen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs. **15 -3**

! Für eine Installation mit maximaler Sicherheit sollte sich der Schultergurt-Positionierungsclip auf einer Höhe mit dem höchsten Punkt der Schulter des Kindes befinden.

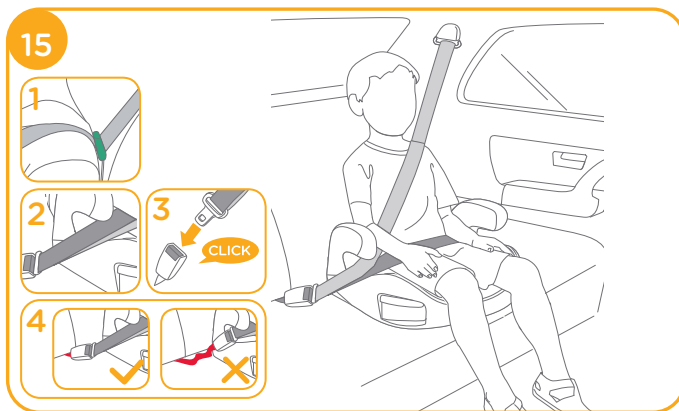
! Führen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt NICHT über die Armstützen. Er muss unter den Armlehnen hindurchgeführt werden. **15 -2**



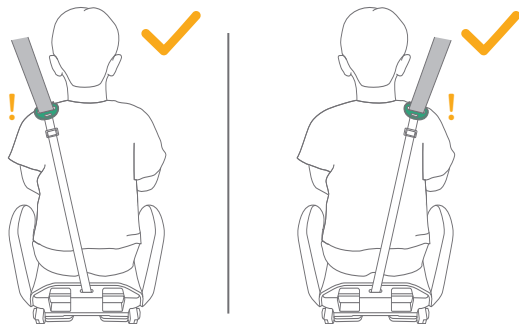
! Die Kindersitzerhöhung kann nicht verwendet werden, wenn der Verschluss (Gurtschloss) des Fahrzeugsicherheitsgurt zu lang ist, um die Kindersitzerhöhung fest zu verankern. **15 -4**

! Nachdem Sie Ihr Kind in diese Sitzerrhöhung gesetzt haben, muss der Sicherheitsgurt richtig verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Beckengurt weit unten anliegt, damit das Becken sicher gehalten wird. **15**

! Befestigen Sie die Kindersitzerhöhung mit einem Becken-/Schultergurt straff an der Rückseite eines nach in Fahrrichtung weisenden Fahrzeugsitzes.



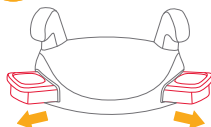
16



Getränkehalter benutzen

siehe Abbildung 17

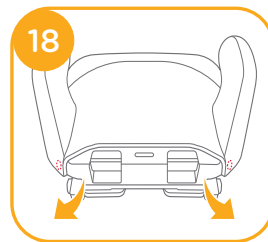
17



Textilteile entfernen

siehe Abbildung 18

18



Pflege und Wartung

- ! Bitte waschen Sie die Textilteile und das Innenpolster mit kaltem Wasser unter 30 °C.
- ! Sie dürfen die Textilteile nicht bügeln.
- ! Sie dürfen die Textilteile nicht bleichen oder in die chemische Reinigung geben.
- ! Reinigen Sie die Kindersitzerhöhung nicht mit unverdünnten neutralen Reinigungsmitteln, Benzin oder anderen organischen Lösungsmitteln. Die Kindersitzerhöhung kann dadurch beschädigt werden.
- ! Bitte wringen Sie die Textilteile und das Innenpolster nicht kräftig aus. Andernfalls könnten an den Textilteilen und am Innenpolster Falten zurückbleiben.
- ! Bitte hängen Sie die Textilteile und das Innenpolster zum Trocknen auf.
- ! Nehmen Sie bitte die Kindersitzerhöhung aus dem Fahrzeugsitz heraus, wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird. Bewahren Sie die Kindersitzerhöhung an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



NL Welkom bij Joie™

Gefeliciteerd dat u nu lid bent van de Joie-familie! Het doet ons veel genoegen om deel te kunnen uitmaken van uw reis met uw kleintje. Tijdens het reizen met het kinderstoeltje zonder rug uit de i-Chapp™ FX-serie gebruikt u een veilig en volledig gecertificeerd verbeterd kinderzitje. Lees deze handleiding zorgvuldig en volg elke stap om voor een comfortabele rit en de beste bescherming van uw kind te zorgen.

Om dit Joie-kinderstoeltje te kunnen gebruiken volgens ECE R129/04, moet uw kind aan de volgende voorwaarden voldoen.
Lengte kind 137cm-150cm (Referentieleeftijd 7-12 jaar).

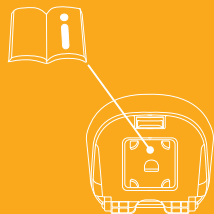
Kinderstoeltje

Lees alle aanwijzingen in deze handleiding voordat u het product opzet en gebruikt.

**! BELANGRIJK: BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK.
LEES DIT ZORGVULDIG DOOR.**

! Bewaar snelle gebruikshandleiding voor later gebruik.

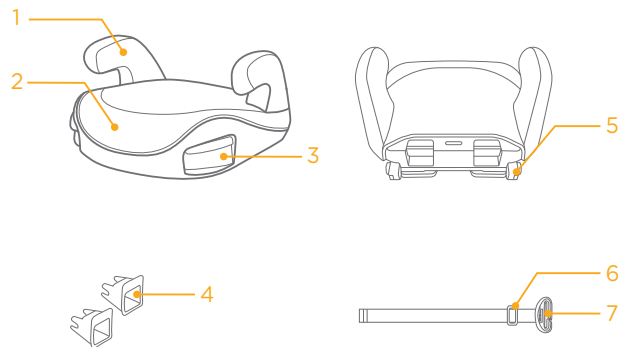
Bezoek voor informatie over de garantie onze website op joiebaby.com



Onderdelenlijst

Zorg dat alle onderdelen voor het opslaan droog zijn. Als er items ontbreken of beschadigd zijn, kunt u contact opnemen met uw leverancier. Voor de montage is geen gereedschap nodig.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Armleuning | 5 ISOFIX-aansluiting |
| 2 Voetstuk | 6 Schouderriemanker |
| 3 Bekerhouders | 7 Positioneerklem schouderriem |
| 4 ISOFIX-bevestigingsgeleiders | |



WAARSCHUWING

- ! GEEN ENKEL kinderstoeltje biedt volledige bescherming tegen letsel bij een ongeluk. Maar het juiste gebruik van het kinderstoeltje verlaagt het risico op ernstig letsel of de dood.
- ! Zorg er altijd voor dat u de installatie-instructies juist opvolgt. Hierdoor zorgt u ervoor dat het kinderstoeltje presteert op een optimaal veiligheidsniveau.
- ! Zorg er voor dat de stugge items en plastic onderdelen van een kinderstoeltje zo moeten worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze niet klem kunnen komen door een verplaatsbare stoel of in een deur van het voertuig.
- ! Om dit kinderstoeltje volgens de ECE R129/04-richtlijn te kunnen gebruiken, moet uw kind aan de volgende voorwaarden voldoen.
Lengte kind 137cm-150cm (referentieleeftijd: 7-12 jaar). Alleen naar voren kijkend (in rijrichting van het voertuig)
- ! Het verbeterde kinderzitje past wellicht niet in alle goedgekeurde voertuigen.
- ! Alle riemen waarmee het kinderstoeltje aan het voertuig is bevestigd, moeten strak zitten, riemen die het kind vasthouden, moeten zijn afgesteld op het lichaam van het kind, en de riemen mogen niet verdraaid zijn.
- ! Het kinderstoeltje moet worden vervangen als het onderworpen is geweest aan zware belasting in het geval van een ongeval of als het is gevallen.

WAARSCHUWING

- ! Dit kinderstoeltje is alleen bedoeld voor gebruik in de auto.
- ! Beng geen wijzigingen of toevoegingen aan het kinderstoeltje aan zonder de goedkeuring van de instantie voor goedkeuring van types. Verwijder het witte EPP/EPS-schuim NIET. Dit niet doen kan leiden tot ernstige veiligheidsproblemen.
- ! Gebruik het zitje NIET als de oppervlakken te heet zijn door zonlicht.
- ! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in het kinderstoeltje, zelfs niet voor een paar minuten.
- ! Bagage en andere voorwerpen die in geval van botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten goed zijn vastgezet.
- ! Gebruik het kinderstoeltje niet zonder de zachte onderdelen.
- ! Vervang de zachte onderdelen van het kinderstoeltje alleen door de onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen omdat de zachte onderdelen een integraal onderdeel vormen van de werking van het kinderzitje.
- ! Zet het kind altijd vast in het kinderstoeltje, zelfs op korte tochtjes, omdat daarbij de meeste ongelukken plaatsvinden.
- ! Laat dit kinderstoeltje of andere items NIET zonder gordel of onbeveiligd in uw voertuig. Verwijder het kinderstoeltje uit de auto als het niet regelmatig wordt gebruikt en bewaar het in een droge omgeving met bescherming tegen de zon.

WAARSCHUWING

- ! Het wordt aanbevolen om geen tweedehands kinderstoeltje te gebruiken waarvan de geschiedenis niet bekend is. Het kan onzichtbare structurele schade of defecten bevatten als gevolg van onjuist gebruik/opslag.
- ! Gebruik GEEN lastdragende contactpunten dan degene die in de aanwijzingen zijn beschreven en die op het zitje zijn aangegeven.
- ! Installeer dit kinderstoeltje NIET onder de volgende omstandigheden:
 1. Autostoelen die opzij of naar achteren kijken ten opzichte van de rijrichting van de auto.
 2. Autostoelen kunnen tijdens de installatie bewegen.
- ! Neem contact op met de distributeur over onderhoud, reparaties en vervangen van onderdelen.
- ! Om brandwonden te voorkomen, nooit hete vloeistoffen in de bekerhouders plaatsen.

Noodgeval

Bij een noodsituatie of een ongeluk is het heel belangrijk om uw kind direct te laten verzorgen met eerste hulp en medische behandeling.

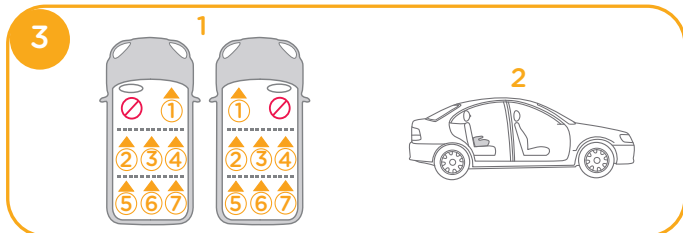
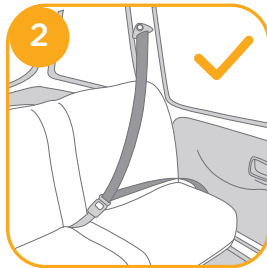
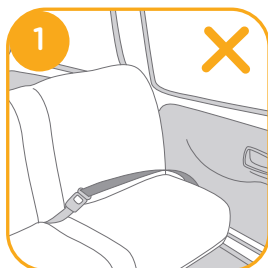
Productinformatie

1. Dit is een universele zitverhoger dat een verbeterd kinderbeveiligingssysteem biedt. Het product is goedgekeurd in overeenstemming met het VN-reglement nr. 129 voor gebruik in met I-size compatibele en universele zitposities in een voertuig zoals aangegeven door de voertuigfabrikant in de handleiding van het voertuig.
2. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het verbeterde kinderzitstelsel of de verkoper.

Product	Kinderstoeltje
Materiaal	Kunststoffen, metaal, geweven stoffen
Patentnr.	Patent aangevraagd
Geschikt voor	Lengte kind 137cm-150cm (Referentieleeftijd 7-12 jaar).
Installatie	Naar voren kijkend (in rijrichting van voertuig)

Installatiekwesties

zie afbeeldingen 1 - 3



Installatie met ISOFIX-systeem en 3-puntsgordel of met alleen 3-puntsgordel

zie afbeeldingen 4 - 16

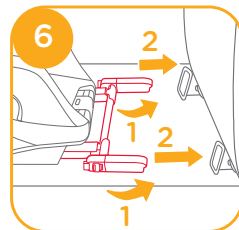
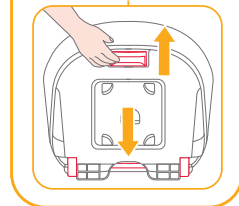
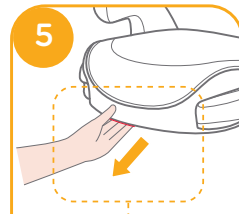
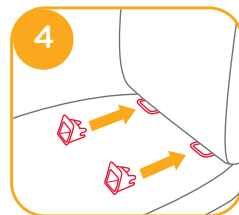
Als het voertuig is uitgerust met ISOFIX, kunnen de onderste bevestigingspunten van het voertuig zichtbaar zijn bij de buiglijn van de stoel. Zie de handleiding voor het voertuig voor de juiste locatie, aanduiding van het bevestigingspunt, en vereisten voor het gebruik.

1. Voorzie de ISOFIX-geleiders van de ISOFIX-ankerpunten.

4 De ISOFIX-geleiders voorkomen dat het oppervlak van de autostoel gescheurd wordt. Ze kunnen tevens de ISOFIX-aansluitingen geleiden.

2. Druk de ISOFIX-instelknop in om de ISOFIX-aansluitingen los te trekken. 5

Draai de ISOFIX-aansluitingen 180 graden tot ze in de richting van de ISOFIX-geleiders wijzen. 6

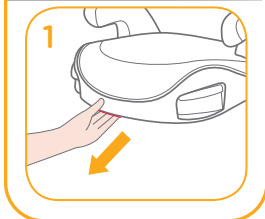
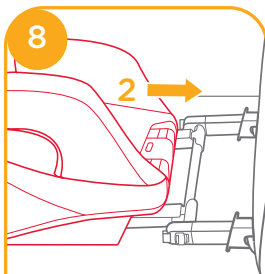
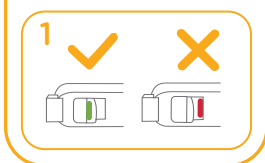
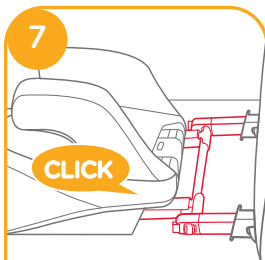


3. Lijn de ISOFIX-aansluitingen uit met de ISOFIX-ankerpunten en klik beide ISOFIX-aansluitingen in de ISOFIX-ankerpunten. ⁷

! Controleer of beide ISOFIX-aansluitingen stevig vast zitten aan hun ISOFIX-ankerpunten. De kleur van de indicatoren op beide ISOFIX-connectoren moet volledig groen zijn. ⁷ -1

! Controleer of het kinderstoeltje goed vast zit door aan beide ISOFIX-aansluitingen te trekken.

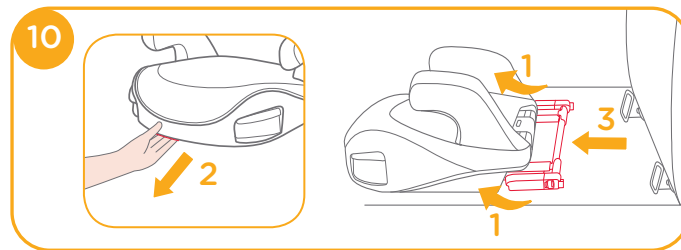
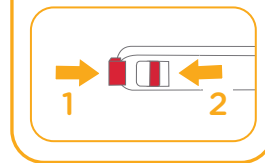
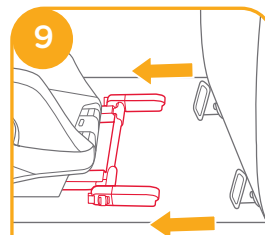
4. Druk op de ISOFIX-instelknop om het zitje in te trekken naar de gewenste stand. ⁸



5. Het kinderstoeltje verwijderen:

a. Druk de tweede vergrendelingsknop ⁹ -1 eerst in en daarna de knop ⁹ -2 op de ISOFIX-aansluitingen voordat u het kinderstoeltje van de autostoel verwijderd.

b. Draai de ISOFIX-aansluitingen 180 graden en druk de ISOFIX-instelknop in om de ISOFIX-aansluitingen op te vouwen. ¹⁰



Steek het uiteinde van de riemen van de positioneerklem van de schouderriem in de opening in de voet. ¹¹

! Controleer de richting van het schouderriemanker als ¹⁶ om te vermijden dat de rug van het kind wordt gekwetst als het schouderriemanker in de tegenovergestelde richting staat.

! Trek lichtjes aan de riemen van de positioneerklem van de schouderriem om ervoor te zorgen dat de riemen vast zitten in de voet. ¹²

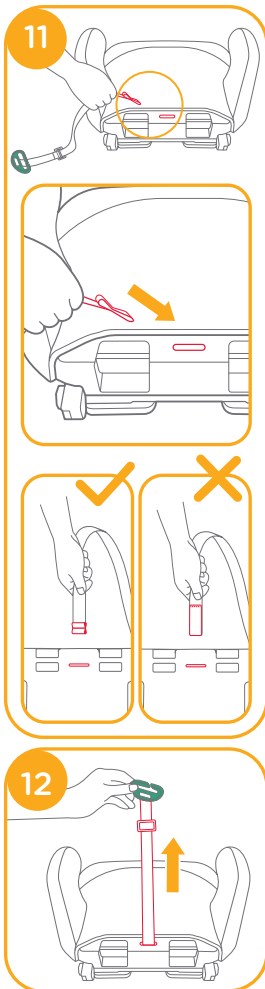
! Schuif het schouderriemanker om de lengte van de riemen aan te passen.

Schuif de positioneerklem van de schouderriem om er voor te zorgen dat de klem dicht bij de schouder van kind is, ¹⁵ -1 gesp de veiligheidsgordel vast. ¹⁵ -3

! Voor de veiligste installatie raden wij aan om de positioneerklem van de schouderriem gelijk te houden aan het hoogste punt van de schouder van het kind.

! Plaats de voertuiggordel NIET over de bovenkanten van de armleuningen. Hij moet onder de armleuningen doorgaan.

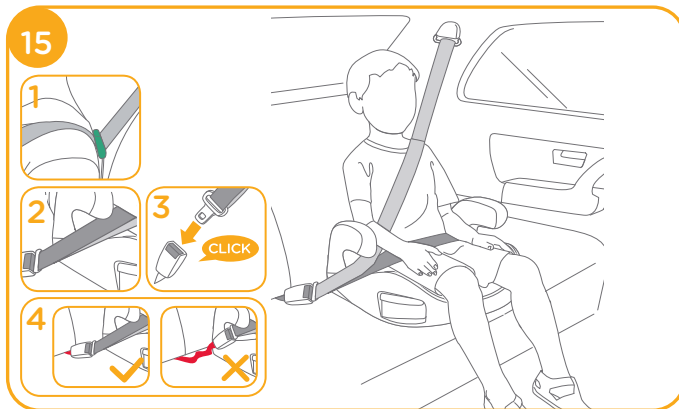
¹⁵ -2



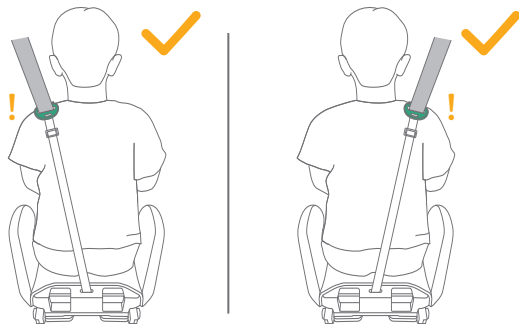
! Het kinderstoeltje kan niet worden gebruikt als de gesp van de veiligheidsriem (vrouwelijke gesp kant) te lang is om het stoeltje veilig vast te zetten. ¹⁵ -4

! Nadat uw kind in dit kinderstoeltje is geplaatst, moet u de veiligheidsriem goed gebruiken en ervoor zorgen dat elke middelriem laag wordt gedragen zodat het bekken goed vastzit. ¹⁵

! Zet een kinderstoeltje stevig tegen de rugleuning van een naar voren kijkende autostoel die is voorzien van een heup/schoudergordel.



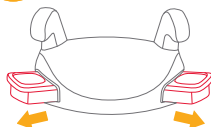
16



Bekerhouders gebruiken

zie afbeelding 17

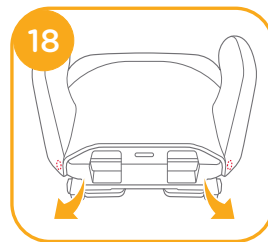
17



Zachte voorwerpen losmaken

zie afbeelding 18

18



Verzorging en onderhoud

- ! Was de zachte voorwerpen en binnenvoering met koud water onder 30°C.
- ! De zachte voorwerpen niet strijken.
- ! De zachte voorwerpen niet bleken of laten stomen.
- ! Gebruik geen onverdund neutraal schoonmaakmiddel benzine of andere organische materialen om het kinderstoeltje te wassen. Dat kan het zitje beschadigen.
- ! De zachte voorwerpen en binnenvoering niet uitwringen om ze te drogen. Daardoor kunnen de zachte voorwerpen en binnenvoering kreukelen.
- ! Hang de zachte voorwerpen en binnenvoering op.
- ! Haal het kinderstoeltje uit de autostoel als hij voor langere tijd niet wordt gebruikt. Berg het zitje op een koele en droge plaats op, waar uw kind er niet bij kan.



IT Benvenuti in Joie™

Congratulazioni per essere entrato a far parte della famiglia Joie! Siamo lieti di partecipare al tuo viaggio con il bambino. Viaggiando con il rialzo con schienale alto serie i-Chapp™ FX, stai utilizzando un dispositivo avanzato di ritenuta per bambini di alta qualità e con sicurezza totalmente certificata. Leggere attentamente questo manuale e attenersi a ogni procedura per garantire un viaggio comodo e la migliore protezione per il bambino.

Per utilizzare il rialzo Joie in conformità alla normativa ECE R129/04, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.
Altezza del bambino 137cm-150 cm (età di riferimento 7-12 anni).

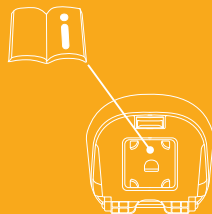
Rialzo

Leggere tutte le istruzioni del presente manuale prima di installare e usare il prodotto.

**! IMPORTANTE: DA CONSERVARSI PER FUTURE CONSULTAZIONI.
LEGGERE ATTENTAMENTE.**

! Tenere questa guida introduttiva per future consultazioni.

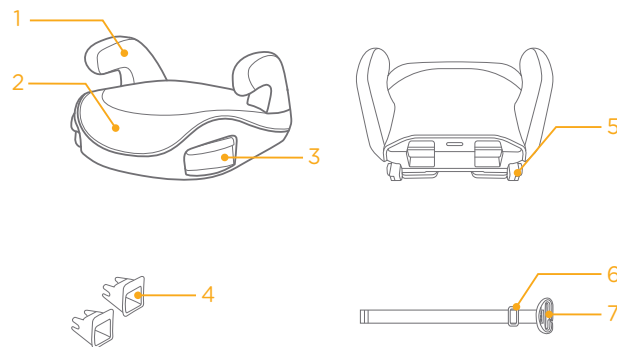
Per informazioni più dettagliate, si prega di visitare il nostro sito web all'indirizzo joiebaby.com



Elenco delle parti

Assicurarsi che tutti i pezzi siano disponibili prima dell'assemblaggio. Se manca qualche pezzo, contattare il rivenditore locale. Per l'assemblaggio non è necessario nessun attrezzo.

- | | |
|------------------------|--|
| 1 Bracciolo | 5 Aggancio ISOFIX |
| 2 Base | 6 Punto di attacco della cintura per le spalle |
| 3 Portabicchieri | 7 Clip di posizionamento della cintura per le spalle |
| 4 Guide agganci ISOFIX | |



AVVERTENZA

- ! NESSUN rialzo è in grado di garantire una protezione completa da lesioni in caso di incidenti. Tuttavia, l'uso corretto del rialzo riduce il rischio di lesioni gravi o mortali per il bambino.
- ! Fare sempre attenzione a seguire correttamente le istruzioni di installazione. Ciò consente che il rialzo funzioni ad un livello di sicurezza ottimale.
- ! Fare in modo che gli oggetti rigidi e le parti in plastica del rialzo siano posizionati e installati in modo che non rischino di rimanere incastrati in un sedile spostabile o nella portiera del veicolo.
- ! Per utilizzare il seggiolino con rialzo in conformità alla normativa ECE R129/04, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.
Altezza del bambino 137 cm-150 cm (età di riferimento: 7-12 anni). Solo modalità in senso di marcia (in direzione di marcia del veicolo)
- ! Il dispositivo avanzato di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli approvati.
- ! Le cinghie che fissano il rialzo al veicolo devono essere strette, le cinghie del bambino devono essere adattate al suo corpo e non devono essere attorcigliate.
- ! Il seggiolino con rialzo deve essere sostituito se è stato sottoposto a carichi pesanti in caso di incidente o se è stato fatto cadere.

AVVERTENZA

- ! Il seggiolino con rialzo deve essere utilizzato esclusivamente nell'auto.
- ! Non effettuare modifiche o aggiunte al seggiolino con rialzo senza l'approvazione dell'autorità di omologazione. NON rimuovere nessuna gommapiuma EPP/EPS bianca. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi problemi di sicurezza.
- ! NON utilizzare il seggiolino se le superfici sono troppo calde a causa della luce solare.
- ! Non lasciare mai il bambino incustodito nel rialzo o nel veicolo, nemmeno per pochi minuti.
- ! I bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione devono essere fissati adeguatamente.
- ! Il rialzo non deve essere utilizzato senza il rivestimento imbottito.
- ! Il rivestimento imbottito del rialzo deve essere sostituito con altri consigliati dal produttore, in quanto costituiscono parte integrante delle prestazioni del dispositivo di ritenuta.
- ! Fissare sempre il rialzo, anche per tragitti brevi, poiché è durante questi ultimi che si verifica la maggior parte degli incidenti.
- ! NON lasciare questo rialzo o altri oggetti non allacciati all'interno del veicolo. Rimuovere il seggiolino con rialzo dall'auto se non viene utilizzato regolarmente e conservarlo in un ambiente asciutto e protetto dal sole.

AVVERTENZA

- ! Si consiglia di non usare un seggiolino con rialzo di seconda mano o un seggiolino con rialzo del quale non si conoscono i precedenti. Potrebbe aver subito danni strutturali non visibili o presentare difetti causati da uso/conservazione non corretti.
- ! NON utilizzare alcun carico sui punti di contatto diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul rialzo.
- ! NON installare il rialzo alle seguenti condizioni:
 1. Sedili del veicolo rivolti lateralmente o verso la parte posteriore rispetto al senso di marcia del veicolo.
 2. Sedili del veicolo spostabili durante l'installazione.
- ! Contattare il rivenditore in caso di problemi relativi a manutenzione, riparazione e sostituzione dei pezzi.
- ! Per evitare ustioni, non versare liquidi caldi nei portabicchieri del rialzo.

Emergenza

In caso di emergenza o incidenti, è estremamente importante portare il bambino al pronto soccorso per cure mediche immediate.

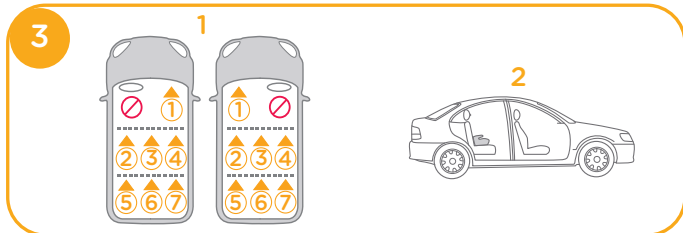
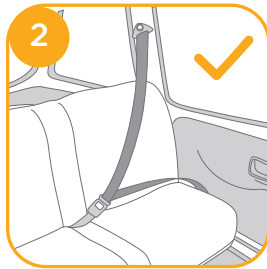
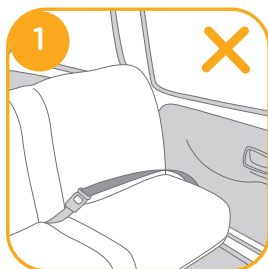
Informazioni sul prodotto

1. È un dispositivo avanzato di ritenuta per bambini con cuscino di rialzo universale. È omologato alla Normativa UN N. 129, per l'uso a bordo dei veicoli compatibili i-Size e posizioni di seduta universali indicate dal produttore nel manuale dell'utente del veicolo.
2. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini.

Prodotto	Seggiolino con rialzo
Materiali	Plastica, metallo, tessuti
N. brevetto	In attesa di brevetto
Adatto per	Altezza del bambino 137 cm-150 cm (età di riferimento 7-12 anni).
Installazione	In senso di marcia (in direzione di marcia del veicolo)

Dubbi sull'installazione

vedere le figure 1 - 3



Installazione con sistema ISOFIX e cintura a 3 punti o usando solo la cintura a 3 punti

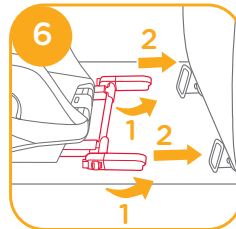
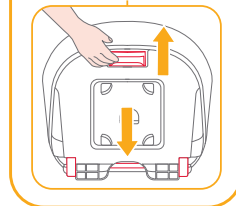
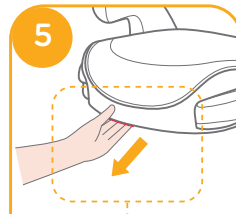
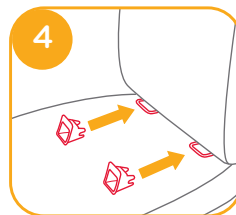
vedere le figure 4 - 16

Se il veicolo è dotato di ISOFIX, i punti di ancoraggio inferiori per veicoli possono essere visibili nelle pieghe del sedile del veicolo. Consultare il manuale dell'utente del veicolo per le posizioni esatte, l'identificazione dell'ancoraggio e i requisiti per l'uso.

1. Montare le guide ISOFIX con i punti di ancoraggio ISOFIX.
 4 Le guide ISOFIX possono proteggere la superficie del sedile del veicolo ed evitare che si strappino. Possono anche guidare gli agganci ISOFIX.

2. Premere il pulsante di regolazione ISOFIX per estrarre gli agganci ISOFIX.
 5

Ruotare gli agganci ISOFIX di 180 gradi finché non sono rivolti in direzione delle guide ISOFIX. 6

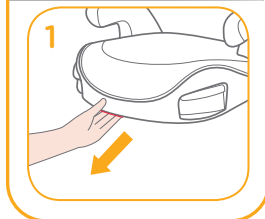
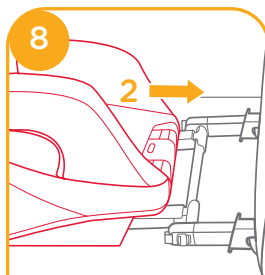
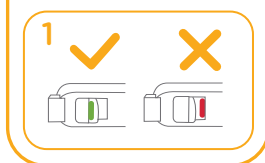
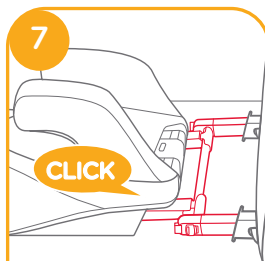


3. Allineare gli agganci ISOFIX con i punti di ancoraggio ISOFIX, quindi fare clic su entrambi gli agganci ISOFIX nei punti di ancoraggio ISOFIX. **7**

! Assicurarsi che entrambi gli agganci ISOFIX siano saldamente fissati ai relativi punti di ancoraggio ISOFIX. Il colore degli indicatori su entrambi gli agganci ISOFIX deve essere completamente verde. **7 -1**

! Assicurarsi che il rialzo sia installato saldamente tirando entrambi gli agganci ISOFIX.

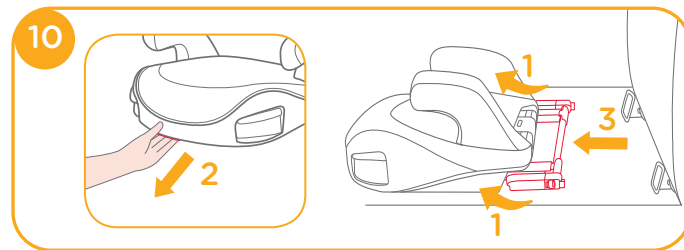
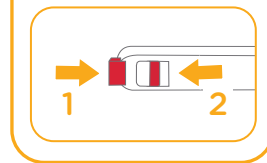
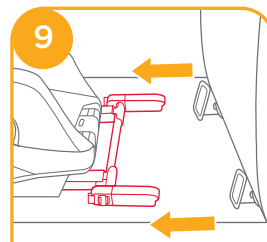
4. Premere il pulsante di regolazione ISOFIX per retrarre la seduta di nuovo nella posizione desiderata. **8**



5. Per rimuovere il rialzo:

a. Premere il pulsante di bloccaggio secondario **9 -1**, quindi il pulsante **9 -2** sugli agganci ISOFIX prima di rimuovere il rialzo dal sedile del veicolo.

b. Ruotare gli agganci ISOFIX di 180 gradi, quindi premere il pulsante di regolazione ISOFIX per piegare gli agganci ISOFIX. **10**



Inserire l'estremità del nastro della clip di posizionamento della cintura per le spalle nel foro sulla base. **11**

! Controllare la direzione del punto di attacco della cintura per le spalle **16** per evitare di ferire la schiena del bambino se il punto di attacco della cintura per le spalle è nella direzione opposta.

! Tirare leggermente il nastro della clip di posizionamento della cintura per le spalle per assicurarsi che il nastro sia fissato alla base. **12**

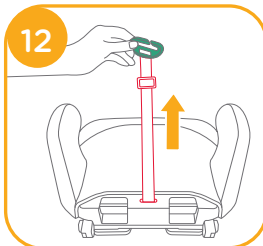
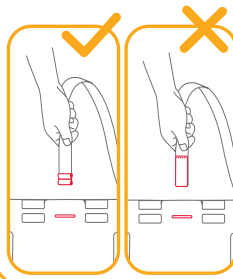
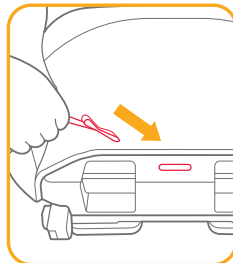
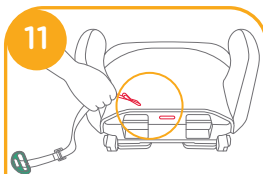
! Far scorrere il punto di attacco della cintura per le spalle per regolare la lunghezza del nastro.

Far scorrere la clip di posizionamento della cintura per le spalle per assicurarsi che sia vicina alle spalle del bambino, **15 -1** quindi allacciare la cintura di sicurezza del veicolo. **15 -3**

! Per un'installazione sicura, si consiglia che la clip di posizionamento della cintura per le spalle sia allineata con il punto massimo delle spalle del bambino.

! NON posizionare la cintura del veicolo oltre la parte superiore dei braccioli. Deve passare sotto i braccioli.

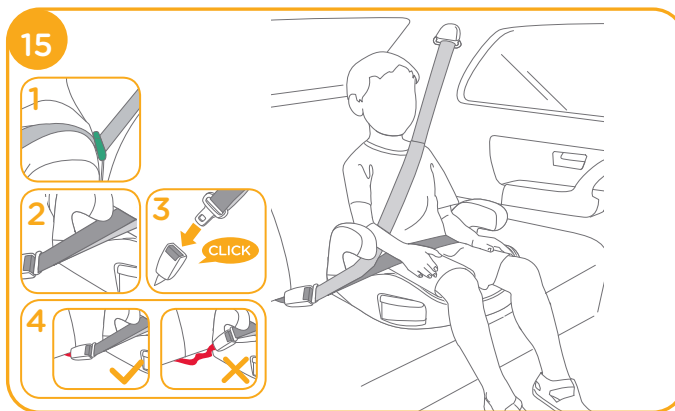
15 -2



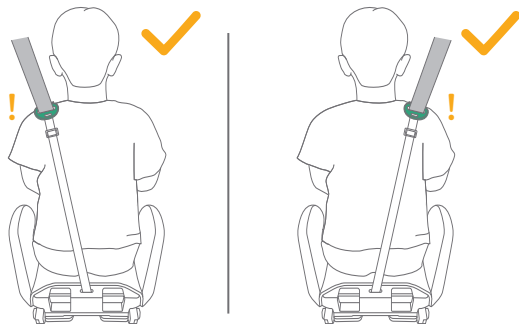
! Il rialzo non può essere utilizzato se la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo (il terminale femmina) è troppo lungo per ancorare saldamente il rialzo. **15 -4**

! Dopo aver messo il bambino nel rialzo, utilizzare correttamente la cintura di sicurezza e assicurarsi che la cinghia addominale sia indossata in basso in modo da sostenere il bacino. **15**

! Posizionare un rialzo saldamente contro lo schienale di un sedile del veicolo rivolto in avanti dotato di una cintura addominale/della spalla.



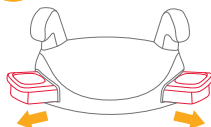
16



Uso dei portabicchieri

vedere figura 17

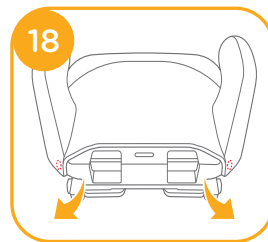
17



Rimozione del rivestimento imbottito

vedere figura 18

18



Cura e manutenzione

- ! Lavare il rivestimento imbottito e l'imbottitura interna con acqua fredda sotto i 30°C.
- ! Non stirare il rivestimento imbottito.
- ! Non candeggiare e non lavare a secco il rivestimento imbottito.
- ! NON usare un detergente neutro non diluito, benzina o altri solventi organici per lavare il rialzo. Potrebbero danneggiare il rialzo.
- ! Non attorcigliare il rivestimento imbottito e l'imbottitura interna per asciugare con grande forza. Si potrebbero lasciare grinze sul rivestimento imbottito e l'imbottitura interna.
- ! Appendere il rivestimento imbottito e l'imbottitura interna per asciugare.
- ! Rimuovere il rialzo dal sedile del veicolo se viene usato per un lungo periodo di tempo. Sistemare il rialzo in un luogo fresco, asciutto e a cui il bambino non può accedere.



ES Bienvenido a Joie™

¡Enhorabuena por unirse a la familia Joie! Estamos encantados de formar parte de su viaje y del de su pequeño. Cuando viaje con el asiento elevador sin respaldo de la serie i-Chapp™ FX, estará utilizando un dispositivo de sujeción para niños mejorado de seguridad totalmente certificado. Lea detenidamente este manual y siga cada paso para garantizar que su bebé viaje cómodamente y esté protegido de la mejor manera posible.

Para utilizar este asiento elevador Joie de acuerdo con ECE R129/04, el niño deberá cumplir los siguientes requisitos:

Altura del niño entre 137cm y 150 cm (edad de referencia entre 7 y 12 años).

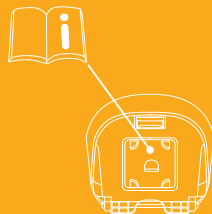
Asiento elevador

Lea todas las instrucciones incluidas en este manual antes de instalar y utilizar el producto.

! IMPORTANTE: GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS. LEA DETENIDAMENTE.

! Guarde esta guía de inicio rápido por si tiene que consultarla en otro momento.

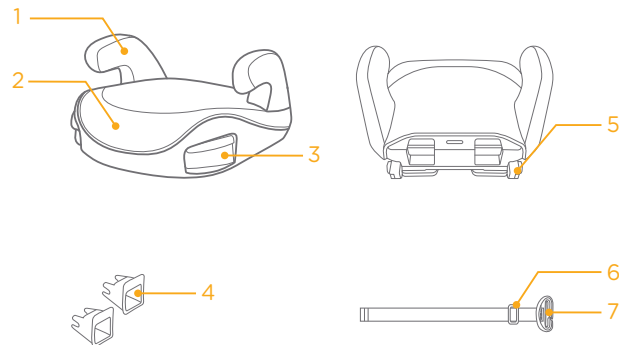
Para obtener información sobre la garantía, visite nuestro sitio web en joiebaby.com.



Lista de piezas

Asegúrese de que están disponibles todas las piezas antes de montar el producto. Si falta alguna pieza, póngase en contacto con su proveedor local. No se necesita ninguna herramienta para el montaje.

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Reposabrazos | 5 Conector ISOFIX |
| 2 Base | 6 Anclaje del arnés de los hombros |
| 3 Portavasos | 7 Enganche de colocación del cinturón para los hombros |
| 4 Guías de acoplamiento ISOFIX | |



ADVERTENCIA

- ! NINGÚN asiento elevador puede garantizar una protección total contra lesiones en caso de accidente. Sin embargo, un uso adecuado de este asiento elevador reducirá el riesgo de sufrir lesiones graves o, incluso, la muerte de su hijo.
- ! Siempre tenga cuidado de seguir las instrucciones de instalación correctamente, lo que garantizará que el asiento elevador funcione a un nivel de seguridad óptimo.
- ! Tenga cuidado para que los elementos rígidos y las piezas de plástico de un asiento elevador se coloquen e instalen de manera que no puedan quedar atrapados por un asiento móvil o en una puerta del vehículo.
- ! Para utilizar este asiento elevador de acuerdo con ECE R129/04, el niño deberá cumplir los siguientes requisitos:
Altura del niño de entre 137 cm y 150 cm (edad de referencia: de 7 a 12 años). Solo con orientación hacia adelante (en la dirección de desplazamiento del vehículo)
- ! El respaldo mejorado para niños puede no caber en todos los vehículos aprobados.
- ! Las correas que fijan el asiento elevador al vehículo deben estar apretadas, mientras que las correas que sujetan al niño deben ajustarse al cuerpo del niño y no retorcerse.
- ! El asiento elevador debe reemplazarse si ha sido sometido a cargas pesadas en caso de accidente o si se ha caído.

ADVERTENCIA

- ! Este asiento elevador no está diseñado para utilizarse en el vehículo.
- ! No realice modificaciones en el asiento elevador ni incorpore nada en él sin la aprobación de la autoridad de homologación de tipo. NO quite ninguno de los acolchados blancos de EPP/EPS. Si no sigue esta recomendación, se pueden provocar problemas graves de seguridad.
- ! NO use el asiento si las superficies están demasiado calientes debido a la luz solar.
- ! Nunca deje al niño desatendido en el asiento elevador ni en el vehículo, ni siquiera durante unos minutos.
- ! Sujete correctamente el equipaje y cualquier otro objeto susceptible de provocar lesiones en caso de colisión.
- ! No utilice el asiento elevador sin el acolchado.
- ! El acolchado del asiento elevador no deberá sustituirse por uno que no esté recomendado por el fabricante, ya que el acolchado constituye una parte esencial del funcionamiento del dispositivo de sujeción.
- ! Asegure siempre al niño en el asiento elevador, incluso en trayectos cortos, ya que es en estos donde más accidentes se producen.
- ! NO deje este asiento elevador u otros artículos sin el cinturón abrochado o sin seguridad en el vehículo. Retire el asiento elevador del automóvil si no se usa con regularidad y guárdelo en un lugar seco y protegido del sol.

ADVERTENCIA

- ! Se recomienda no utilizar un asiento elevador de segunda mano cuyo historial no se conozca. Puede tener daños o defectos estructurales invisibles debido al uso o almacenamiento incorrecto.
- ! NO utilice ningún punto de contacto de soporte de carga distinto a los que se describen en las instrucciones y aparecen en el asiento elevador.
- ! NO instale este asiento elevador en las siguientes condiciones:
 1. Asientos de vehículo que estén orientados hacia un lado o hacia atrás con respecto a la dirección de desplazamiento del vehículo.
 2. Asientos de vehículo que se muevan durante la instalación.
- ! Para cualquier cuestión de mantenimiento, reparación o sustitución de piezas, consulte a su distribuidor.
- ! Para evitar quemaduras, nunca coloque líquidos calientes en el portavasos del asiento elevador.

Emergencia

En caso de emergencia o accidente, es muy importante que su hijo reciba primeros auxilios y tratamiento médico de inmediato.

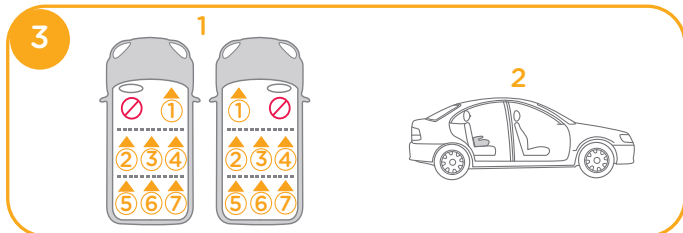
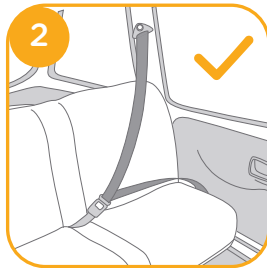
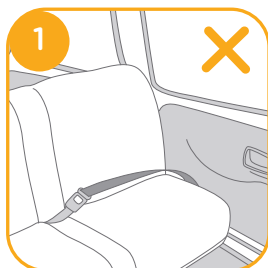
Información del producto

1. Este es un sistema de sujeción para niños mejorado con cojín elevador universal. Está aprobado conforme a la Norma n.º 129 de la ONU, para su uso en asientos de vehículos universales y compatibles con i-Size, tal y como indica el fabricante de vehículos en el manual de usuario de dichos vehículos.
2. En caso de duda, consulte al fabricante o al distribuidor del dispositivo de sujeción para niños mejorado.

Producto	Asiento elevador
Materiales	Plásticos, metal, telas
N.º de patente	Pendiente de patentes
Adecuado para	Altura del niño entre 137 cm y 150 cm (edad de referencia entre 7 y 12 años).
Instalación	Con orientación hacia adelante (en la dirección de desplazamiento del vehículo)

Consideraciones acerca de la instalación

consulte las imágenes 1 - 3



Instalación utilizando el sistema ISOFIX y el cinturón de seguridad de 3 puntos o utilizando solo este último

consulte las imágenes 4 - 16

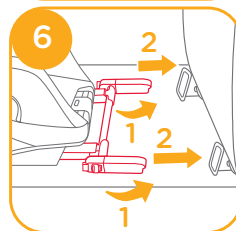
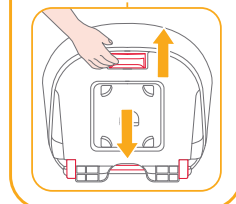
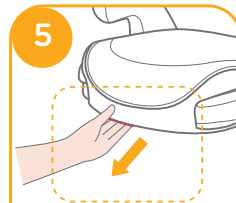
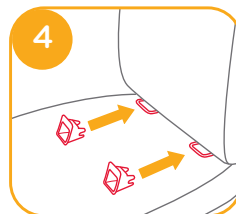
Si el vehículo está equipado con ISOFIX, los puntos de sujeción inferiores del vehículo podrían ser visibles en la línea del asiento del vehículo. Consulte el manual de propietario del vehículo para conocer las ubicaciones exactas, la identificación de las sujeciones y los requisitos de uso.

1. Coloque las guías ISOFIX con los puntos de anclaje ISOFIX.

4 Las guías ISOFIX pueden proteger la superficie del asiento del vehículo contra roturas. También sirven para guiar los conectores ISOFIX.

2. Presione el botón de ajuste ISOFIX para extraer los conectores ISOFIX. 5

Gire los conectores ISOFIX 180 grados hasta que estén apuntando en la dirección de las guías ISOFIX. 6

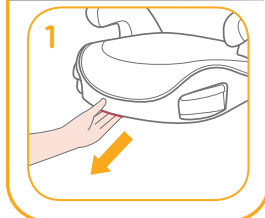
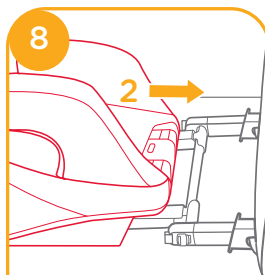
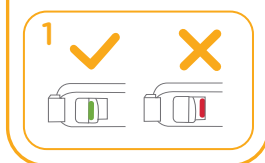
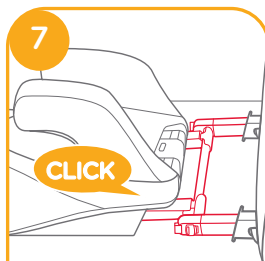


3. Alinee los conectores ISOFIX con los puntos de anclaje ISOFIX y, a continuación, introduzca ambos conectores ISOFIX en dichos puntos de anclaje ISOFIX hasta que escuche un clic. 7

! Asegúrese de que ambos conectores ISOFIX queden firmemente sujetos a sus puntos de anclaje ISOFIX. Los colores de los indicadores de ambos conectores ISOFIX deberán aparecer completamente en verde. 7 -1

! Para asegurarse de que el asiento está instalado de forma segura, tire de ambos conectores ISOFIX.

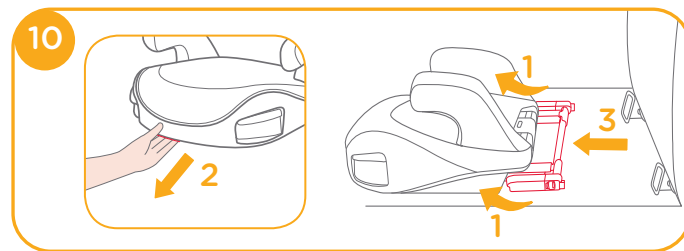
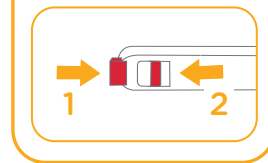
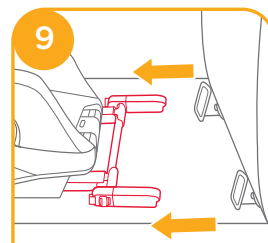
4. Presione el botón de ajuste ISOFIX para retraer el respaldo a la posición deseada. 8



5. Para sacar el asiento elevador:

a. Pulse primero el botón de bloqueo secundario 9 -1 y, a continuación, el botón 9 -2 de los conectores ISOFIX antes de quitar el asiento elevador del vehículo.

b. Gire los conectores ISOFIX 180 grados y luego presione el botón de ajuste ISOFIX para doblar dichos conectores. 10



Inserte el extremo de la cincha del enganche de colocación del cinturón para los hombros en el orificio de la base. **11**

! Compruebe la dirección del anclaje del arnés de los hombros como se muestra en **16** para evitar dañar la

espalda del niño si dicho anclaje está en la dirección opuesta.

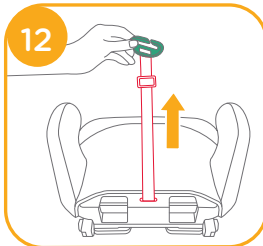
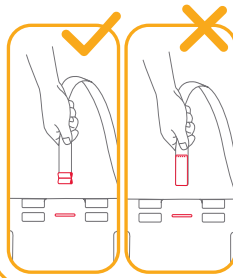
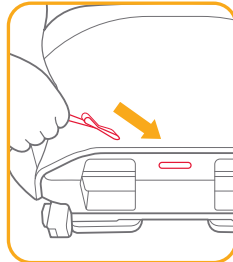
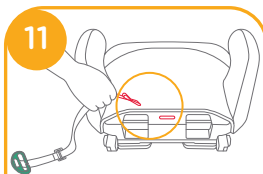
! Tire ligeramente de la cincha del enganche de colocación del cinturón para los hombros para asegurarse de que dicha cincha esté fija en la base. **12**

! Deslice el anclaje del arnés de los hombros para ajustar la longitud de la cincha.

Deslice el enganche de colocación del cinturón para los hombros para asegurarse de que dicho enganche cerca del hombro del niño, **15 -1**. Abroche el cinturón de seguridad del vehículo. **15 -3**

! Para lograr la instalación más segura, le recomendamos que el enganche de colocación del cinturón para los hombros esté al mismo nivel que el punto más alto del hombro del niño.

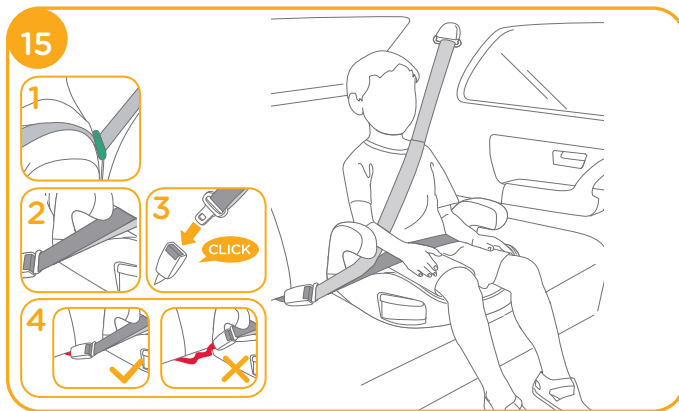
! NO coloque el cinturón del vehículo sobre la parte superior de los reposabrazos. Debe pasar por debajo de los reposabrazos. **15 -2**



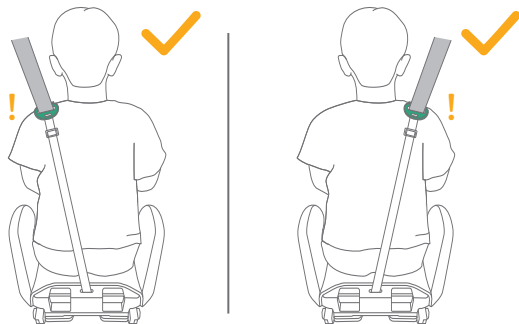
! El asiento elevador no puede utilizarse si la hebilla de seguridad del vehículo (extremo hembra de la hebilla) es demasiado larga para anclar con seguridad el asiento elevador. **15 -4**

! Una vez colocado el niño en este elevador, deberá utilizar correctamente el cinturón de seguridad y asegurarse de que ninguna correa de seguridad quede demasiado baja, de forma que la entrepierna quede firmemente sujeta. **15**

! Coloque un asiento elevador firmemente contra el respaldo de un asiento de vehículo equipado con un cinturón para los hombros/cintura orientado hacia adelante.



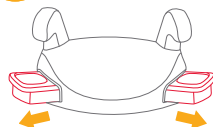
16



Uso del portavasos

Consulte la imagen 17

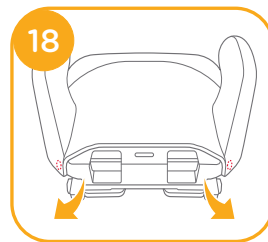
17



Desmontaje de los materiales mullidos

Consulte la imagen 18

18



Cuidados y mantenimiento

- ! Lave el acolchado y el cojín interior con agua fría a menos de 30 °C.
- ! No planche el acolchado.
- ! No limpie en seco ni utilice lejía para lavar el acolchado.
- ! No utilice detergentes sin diluirlos, gasolina u otros disolventes orgánicos para lavar el asiento elevador. Si lo hace, podría dañar el asiento.
- ! No retuerza con demasiada fuerza el acolchado ni el cojín interior cuando los seque. Podrían quedar arrugas en el acolchado y el cojín interior.
- ! Deje secar el acolchado y el cojín interior.
- ! Retire el asiento elevador del asiento del vehículo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo. Coloque el asiento elevador en un lugar fresco y seco donde su hijo no pueda acceder a él.



PT Bem-vindo à Joie™

Parabéns por se tornar membro da família Joie! Estamos muito satisfeitos por participar na sua aventura com o seu bebé. Ao viajar com o assento auto da série i-chapp™ FX, estará a utilizar um sistema avançado de retenção para crianças de alta qualidade, totalmente certificado. Leia atentamente este manual e execute todos os passos para garantir uma utilização confortável e a melhor proteção para a criança.

Para utilizar este assento auto Joie de acordo com o regulamento ECE R129/04, a criança deve cumprir os seguintes requisitos.
Altura da criança 137-150 cm (idade de referência 7-12 anos).

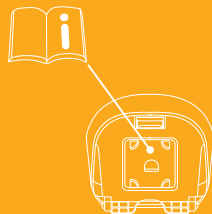
Assento auto

Leia todas as instruções deste manual antes de utilizar o produto.

**! IMPORTANTE: GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA.
LEIA ATENTAMENTE.**

! Guarde o guia de consulta rápida para referência futura.

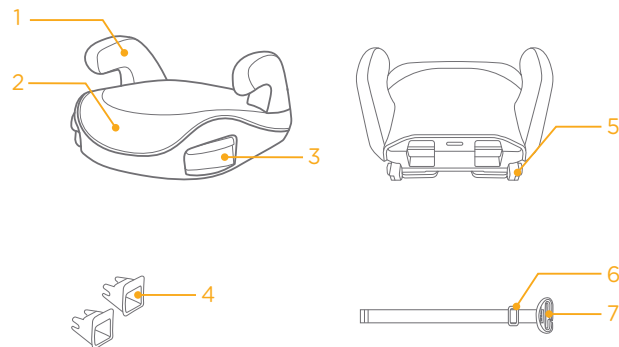
Para informações sobre a garantia, visite o nosso Web site em joiebaby.com



Lista de peças

Certifique-se de que todas as peças estão disponíveis antes da montagem. Se alguma peça estiver em falta, contacte o revendedor local. Não são necessárias ferramentas para a montagem.

- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Apoio para o braço | 5 Conector ISOFIX |
| 2 Base | 6 Fixação das alças |
| 3 Suportes para copos | 7 Gancho de posicionamento da cinta para os ombros |
| 4 Guias de encaixes ISOFIX | |



AVISO

- ! NENHUM assento auto é capaz de garantir proteção total contra lesões em caso de acidente. No entanto, a utilização apropriada deste assento auto reduzirá o risco de lesões graves ou morte da criança.
- ! Siga sempre as instruções de instalação corretamente para garantir que o assento auto é utilizado com a máxima segurança.
- ! As peças rígidas e plásticas do assento auto devem estar localizadas e instaladas de forma a que não fiquem presas num assento móvel ou numa porta do veículo.
- ! Para utilizar este assento elevatório de acordo com o regulamento ECE R129/04, a criança deve cumprir os seguintes requisitos.
Altura da criança 137-150 cm (idade de referência: 7-12 anos). Virado para a frente apenas (na direção de deslocação do veículo)
- ! O dispositivo avançado de retenção para crianças poderá não caber em todos os veículos aprovados.
- ! Todas as correias que seguram o assento auto ao veículo devem estar apertadas, qualquer correia que retenha a criança deve estar ajustada ao corpo da mesma e as alças não devem estar torcidas.
- ! O assento elevatório deve substituído caso tenha sido sujeito a esforços violentos num acidente ou tenha sofrido uma queda.

AVISO

- ! Este assento elevatório destina-se a ser utilizado apenas no carro.
- ! Não efetue quaisquer alterações ou adições o assento elevatório sem a aprovação da entidade homologadora. NÃO remova as espumas brancas de EPP/EPS. Caso contrário, poderão ocorrer problemas de segurança graves.
- ! NÃO utilize a cadeira se as superfícies estiverem muito quentes devido à exposição solar.
- ! NUNCA deixe a criança sem supervisão no assento elevatório ou no veículo, mesmo que seja por poucos minutos.
- ! Todas as bagagens ou outros objetos que possam causar ferimentos em caso de colisão, devem estar corretamente fixos.
- ! O assento auto não deve ser utilizado sem a capa de tecido.
- ! A capa de tecido acolchoado do assento auto não deve ser substituída por qualquer outra que não seja recomendada pelo fabricante, pois é parte integrante do sistema de retenção.
- ! Prenda sempre a criança no assento auto, mesmo em trajetos curtos, já que a maioria dos acidentes ocorre neste tipo de trajetos.
- ! NÃO utilize este assento auto ou outros elementos sem o cinto colocado ou sem a fixar ao seu veículo. Remova o assento elevatório do carro se a mesma não for utilizada regularmente e armazene-a num local seco e protegido do sol.

AVISO

- ! Não é recomendada a utilização de um assento elevatório em segunda mão cujo histórico seja desconhecido. Pode possuir defeituoso ou danos estruturais invisíveis devido a utilização/armazenamento incorretos.
- ! NÃO utilize quaisquer pontos de contacto de suporte de carga diferentes dos descritos nas instruções e marcados no assento auto.
- ! NÃO instale este assento auto nas seguintes condições:
 1. Assentos de veículo virados para o lado ou para a retaguarda em relação à direção de deslocação do veículo.
 2. Assentos de veículos amovíveis durante a instalação.
- ! Para questões relacionadas com manutenção, reparação e substituição de peças, consulte o revendedor.
- ! Para evitar queimaduras, nunca coloque líquidos quentes no suporte para copos do assento auto.

Emergência

Em caso de emergência ou acidente, é muito importante que a criança receba imediatamente primeiros socorros e tratamento médico.

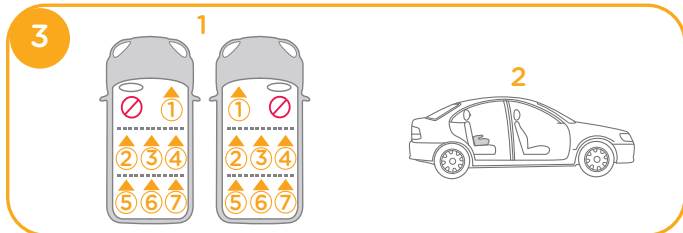
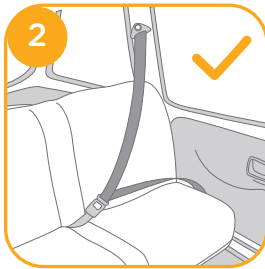
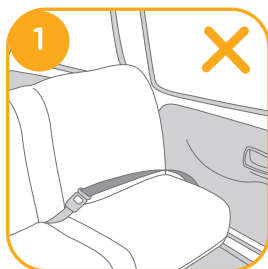
Informações sobre o produto

1. Este é um assento auto universal avançado de retenção para crianças. Está aprovado ao abrigo da Regulamentação UN N.º 129 para utilização em veículos com lugares sentados compatíveis com “i-Size” e universais, como indicado no manual do utilizador do fabricante do veículo.
2. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do sistema avançado de retenção para crianças.

Produto	Assento elevatório
Materiais	Plástico, metal, tecido
Nº. De patente	Patentes pendentes
adequado para	Altura da criança 137-150 cm (Idade de referência 7-12 anos).
Instalação	Virado para a frente (na direção de deslocação do veículo)

Cuidados na instalação

ver imagens 1 - 3



Instalação com sistema ISOFIX e cinto de segurança com 3 pontos de fixação ou apenas com cinto de segurança com 3 pontos de fixação

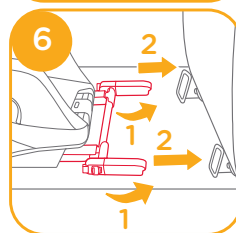
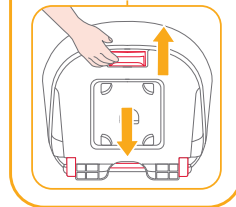
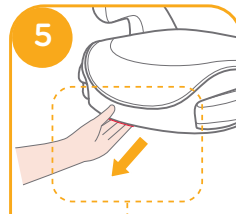
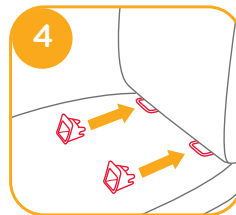
ver imagens 4 - 16

Se o veículo estiver equipado com sistema ISOFIX, os pontos de fixação inferiores poderão ser visíveis nas dobras do assento do veículo. Para conhecer os locais exatos, a identificação das fixações e requisitos de utilização, consulte o manual do proprietário do veículo.

1. Encaixe os guias ISOFIX nos pontos de fixação ISOFIX. 4 Os guias ISOFIX podem proteger a superfície do banco do veículo contra roturas. Também servem para guiar os conectores ISOFIX.

2. Pressione o botão de ajuste ISOFIX para abrir os conectores ISOFIX. 5

Rode os conectores ISOFIX 180 graus até que os mesmos apontem na direção dos guias ISOFIX. 6



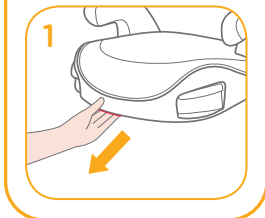
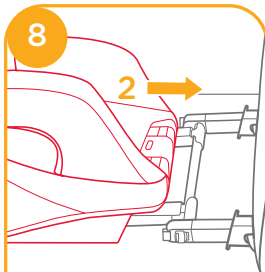
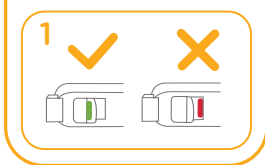
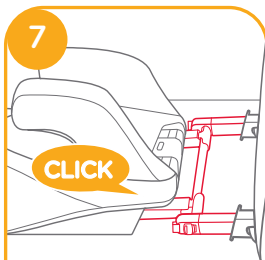
3. Alinhe os conectores ISOFIX com os pontos de fixação ISOFIX e, em seguida, encaixe ambos os conectores ISOFIX nos pontos de fixação ISOFIX. 7

! Certifique-se de que ambos os conectores ISOFIX estão corretamente encaixados nos pontos de fixação ISOFIX. A cor dos indicadores de ambos os conectores ISOFIX deverá ser completamente verde.

7 -1

! Certifique-se de que o assento auto está firmemente instalado puxando por ambos os conectores ISOFIX.

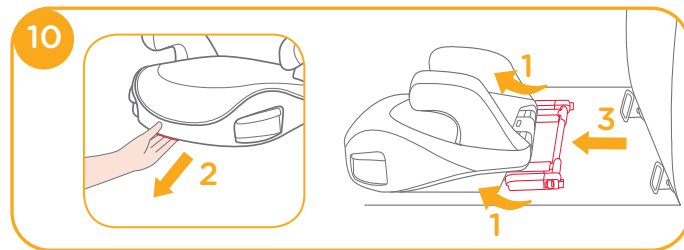
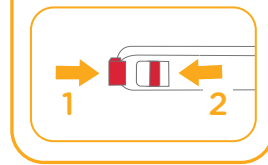
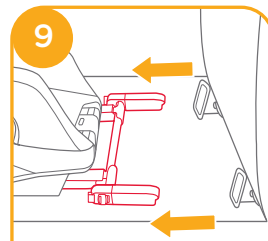
4. Pressione o botão de ajuste ISOFIX para retrainr o encosto da cadeira para a posição desejada. 8



5. Para remover o assento auto:

a. Pressione primeiro o botão de bloqueio secundário 9 -1 e, em seguida, o botão 9 -2 dos conectores ISOFIX antes de remover o assento auto do banco do veículo.

b. Rode os conectores ISOFIX 180 graus e, em seguida, pressione o botão de ajuste ISOFIX para fechar os conectores ISOFIX. 10



Insira da extremidade da correia com o gancho de posicionamento da cinta para os ombros no orifício da base. ¹¹

! Verifique a direção da fixação da alça como ilustrado em ¹⁶ para evitar ferir as costas da criança se a fixação da alça estiver na direção oposta.

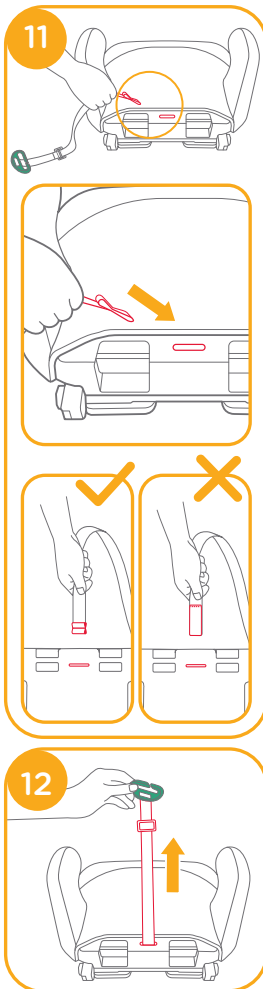
! Puxar ligeiramente a correia com o gancho de posicionamento da cinta para os ombros para se certificar de que a correia está fixada na base. ¹²

! Deslize a fixação da alça para ajustar o comprimento da correia.

Deslize o gancho de posicionamento da cinta para os ombros para se certificar que o gancho está próximo do ombro da criança, ¹⁵ -1 aperte o cinto de segurança do veículo. ¹⁵ -3

! Para obter uma instalação mais segura, sugerimos que o gancho de posicionamento da cinta para os ombros esteja nivelado com o ponto mais alto do ombro da criança.

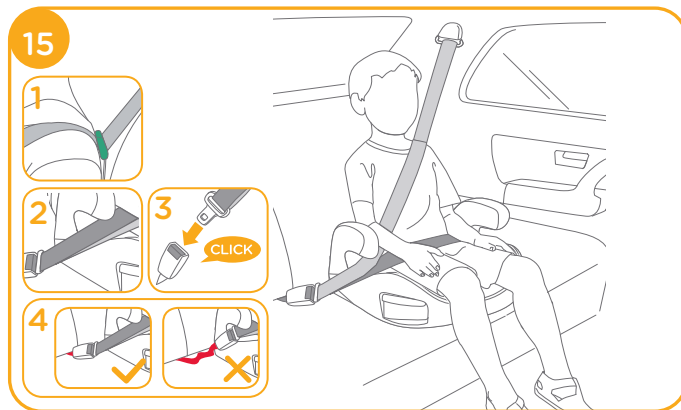
! NÃO coloque o cinto sobre os apoios para os braços. Deve passar por baixo dos apoios para os braços. ¹⁵ -2



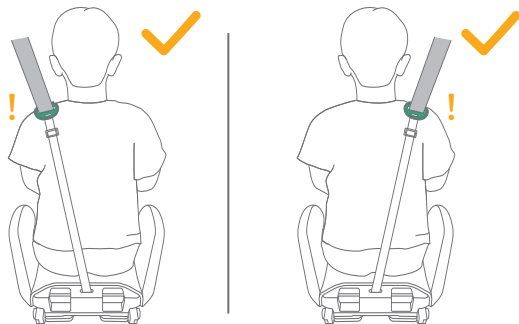
! O assento auto não pode ser utilizado se a fivela do cinto de segurança (fivela fêmea) for demasiado longa para fixar firmemente o assento auto. ¹⁵ -4

! Depois de colocar o seu filho no assento auto, o cinto de segurança deve ser utilizado corretamente, e certifique-se de que nenhuma correia subabdominal é utilizada demasiado baixa, para que a pélvis fique firmemente presa. ¹⁵

! Encoste o assento auto firmemente contra o encosto de um banco de veículo virado para a frente equipado com um cinto de três pontos.



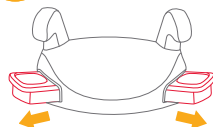
16



Utilizar os suportes para copos

ver imagem 17

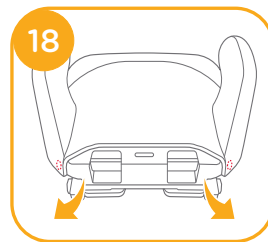
17



Retirar a capa de tecido

ver imagem 18

18



Cuidado e manutenção

- ! Lave a capa de tecido e o acolchoado interior com água fria a uma temperatura inferior a 30°C.
- ! Não engome a capa de tecido.
- ! Não utilize lixívia nem lavar a seco a capa de tecido.
- ! Não utilize detergente neutro concentrado, gasolina ou outro solvente orgânico para lavar o assento auto. Poderá danificar o assento auto.
- ! Não torça as capas de tecido acolchoado e o revestimento interno para os secar rapidamente. Poderá enrugar as capas de tecido acolchoado e o revestimento interno.
- ! Deixe secar as capas de tecido e o revestimento interno.
- ! Remova o assento auto do banco do veículo se não pretende utilizá-lo durante um longo período. Coloque o assento auto num local fresco e seco e fora do alcance das crianças.



PL Witamy w Joie™

Gratulujemy zostania członkiem rodziny Joie! Bardzo się cieszymy z możliwości wspólnego podróżowania z Państwa dzieckiem. Podczas podróży bez podstawki podwyższającej i-Chapp™ FX, używany będzie wysokiej jakości, posiadający komplet certyfikatów bezpieczeństwa, podwyższony fotelik samochodowy dla dziecka. Prosimy o uważne przeczytanie tego podręcznika i wykonanie każdej czynności, aby zapewnić wygodną jazdę i najlepsze zabezpieczenie dziecka.

Aby używać tę podstawkę podwyższającą Joie zgodnie ze standardem ECE R129/04, dziecko musi spełniać następujące wymagania.
Wzrost dziecka 137cm-150cm (Referencyjna grupa wiekowa 7-12 lat).

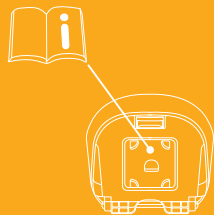
Podstawa podwyższająca

Przed instalacją i rozpoczęciem używania produktu należy przeczytać wszystkie instrukcje z tego podręcznika.

**! WAŻNE: ZACHOWAJ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.
NALEŻY PRZECZYTAĆ UWAŻNIE.**

! Tę skróconą instrukcję obsługi należy zachować do przyszłego wykorzystania.

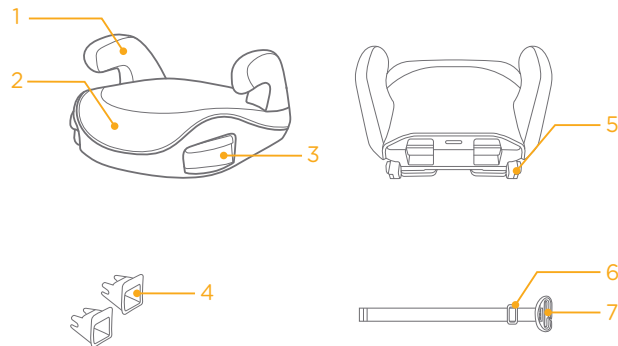
W celu uzyskania informacji o gwarancji, należy odwiedzić naszą stronę internetową, pod adresem joiebaby.com



Lista części

Upewnij się, że posiadasz wszystkie części zanim rozpoczniesz proces montażu. Jeśli któreś z części brakuje, należy się skontaktować z lokalnym sprzedawcą. Montaż nie wymaga użycia żadnych dodatkowych narzędzi.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Podłokietnik | 5 Złącze ISOFIX |
| 2 Podstawa | 6 Kotwa uprząży na ramiona |
| 3 Uchwyty na pojemnik z napojem | 7 Zaczep pozycjonowania pasa na ramiona |
| 4 Prowadnice złączy mocowania ISOFIX | |



OSTRZEŻENIE

- ! ŻADNA podstawka podwyższająca nie gwarantuje pełnej ochrony przed obrażeniami w wypadku. Jednakże, prawidłowe używanie tej podstawki podwyższającej dla dziecka, zmniejszy niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci dziecka.
- ! Należy zawsze uważnie wykonywać instrukcje instalacji, co zapewni działanie podstawki podwyższającej z optymalnym poziomem bezpieczeństwa.
- ! Należy zwrócić uwagę aby elementy sztywne i elementy plastikowe podstawki podwyższającej były umiejscowione i zainstalowane tak, aby nie zostały uchwycone przez ruchome siedzenie lub drzwi pojazdu.
- ! Aby używać ten fotelik z podstawką podwyższającą zgodnie ze standardem ECE R129/04, dziecko musi spełniać następujące wymagania.
Wzrost dziecka 137cm-150cm (wiek referencyjny: 7- 12 lat). Nachylać można tylko do przodu (w kierunku jazdy pojazdu)
- ! Podwyższony fotelik samochodowy dla dziecka może nie pasować do wszystkich dopuszczonych pojazdów.
- ! Wszystkie pasy mocujące podstawkę podwyższającą do pojazdu, powinny być ciasno naprężone, a wszystkie pasy przytrzymujące dziecko powinny być dopasowane do ciała dziecka i nie powinny być skrócone.
- ! Fotelik z podstawką podwyższającą powinien zostać wymieniony, jeśli został narażony na silne przeciążenie w wypadku lub, gdy został upuszczony.

OSTRZEŻENIE

- ! Ten fotelik z podstawką podwyższającą jest przeznaczony do używania wyłącznie w samochodzie.
- ! Nie wolno wykonywać żadnych modyfikacji lub czegokolwiek dodawać do fotelika z podstawką podwyższającą, bez zatwierdzenia urzędu udzielającego homologacji. NIE należy usuwać żadnych białych pianek EPP/EPS. Niezastosowanie się do tego polecenia, może spowodować poważne problemy dotyczące bezpieczeństwa.
- ! NIE należy używać fotelika, jeśli jego powierzchnie zostały zbyt silnie nagrzane promieniami słońca.
- ! Nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w foteliku z podstawką podwyższającą lub w pojeździe, nawet na kilka minut.
- ! Wszelki bagaż lub inne przedmioty, które mogą spowodować obrażenia ciała w razie kolizji powinny być prawidłowo zabezpieczone.
- ! Nie należy używać tej podstawki podwyższającej bez miękkich wkładek.
- ! Miękkich wkładek nie należy zastępować innymi niż zalecane przez producenta, ponieważ stanowią one integralny element skuteczności działania podstawki podwyższającej.
- ! Zawsze należy zapiąć dziecko w podstawce podwyższającej, nawet na krótkich trasach, ponieważ wówczas zdarza się większość wypadków.
- ! NIE należy pozostawiać w pojeździe tej podstawki podwyższającej lub innych obiektów niezamocowanych pasami lub niezabezpieczonych. Fotelik z podstawką podwyższającą należy wyjąć z samochodu, jeśli nie jest często używany i umieścić go w suchym, zabezpieczonym przed słońcem miejscu.

OSTRZEŻENIE

- ! Zaleca się, aby nie wykorzystywać używanego fotelika z podstawką podwyższającą o nieznaną historię. Może on mieć niewidoczne uszkodzenia konstrukcji lub defekty spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem/przechowywaniem.
- ! NIE należy używać żadnych innych punktów styku przenoszenia obciążenia, niż opisane w instrukcjach i oznaczone na podstawie podwyższającej.
- ! NIE należy instalować tej podstawki podwyższającej w następujących warunkach:
 1. Siedzenia pojazdu skierowane w bok lub do tyłu, w odniesieniu do kierunku ruchu pojazdu.
 2. Siedzenia pojazdu przesuwane podczas montażu.
- ! W sprawach dotyczących naprawy i wymiany części należy się skontaktować ze sprzedawcą.
- ! Aby uniknąć poparzeń, nigdy nie należy umieszczać gorących płynów w uchwytach na pojemnik z napojem podstawki podwyższającej.

Sytuacja zagrożenia

W sytuacji zagrożenia lub po wypadku najważniejsze jest, aby udzielić dziecku pierwszej pomocy i jak najszybciej poddać je konsultacji lekarskiej.

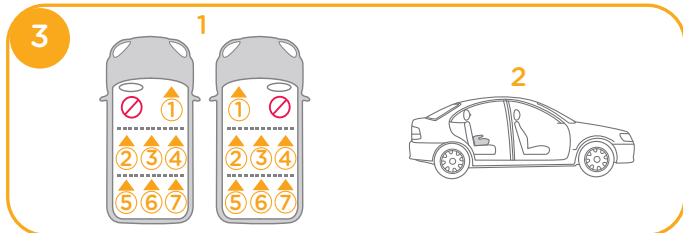
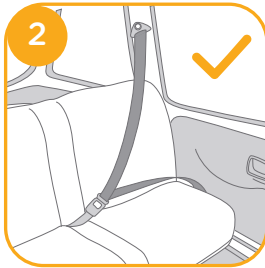
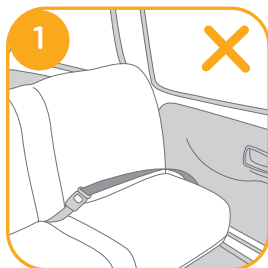
Informacje o produkcie

1. To jest uniwersalna poduszka rozszerzająca podwyższonego fotelika dla dziecka. Posiada certyfikat zgodności z Rozporządzeniem UN Nr 129, dotyczącym używania przy zachowaniu zgodności z rozmiarem i-Size i uniwersalnymi pozycjami siedzenia pojazdów, określonymi przez producenta pojazdu w podręczniku użytkownika pojazdu.
2. W przypadku wątpliwości, należy się skontaktować z producentem podwyższonego fotelika samochodowego dla dzieci lub ze sprzedawcą.

Produkt	Fotelik z podstawką podwyższającą
Materiały	Tworzywa sztuczne, metal, tkaniny
Nr patentu	W trakcie patentowania
Odpowiedni dla	dziecka o wzroście 137cm-150cm (wiek referencyjny 7-12 lat).
Instalacja	Skierowany do przodu (w kierunku ruchu pojazdu)

Uwagi dotyczące montażu

Patrz rysunki 1 - 3



Instalacja z użyciem systemu ISOFIX i pasa 3-punktowego lub z użyciem wyłącznie pasa 3-punktowego

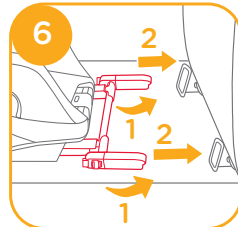
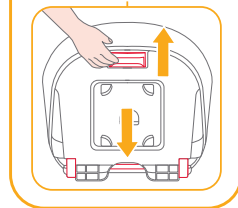
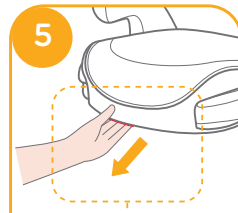
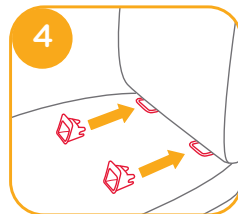
Patrz rysunki 4 - 16

W pojeździe wyposażonym w ISOFIX, dolne punkty kotwiące pojazdu mogą być widoczne w zagłębieniu siedzenia pojazdu. Należy sprawdzić w podręczniku właściciela pojazdu dokładną lokalizację, identyfikację kotw i wymagania dotyczące używania.

1. Dopasuj prowadnice ISOFIX do punktów kotwienia ISOFIX. 4 Prowadnice ISOFIX mogą zabezpieczyć powierzchnie siedzenia pojazdu przed wytarciem. Mogą one także prowadzić złącza ISOFIX.

2. Naciśnij przycisk regulacji ISOFIX, aby wyciągnąć złącza ISOFIX. 5

Obróć złącza ISOFIX o 180 stopni, aż do ich skierowania w stronę prowadnic ISOFIX. 6



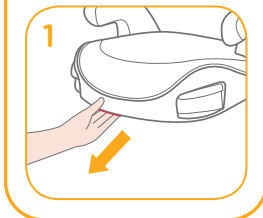
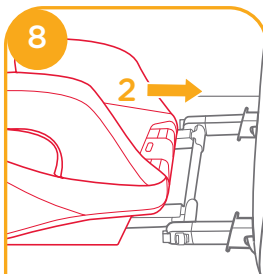
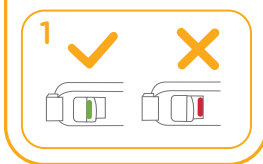
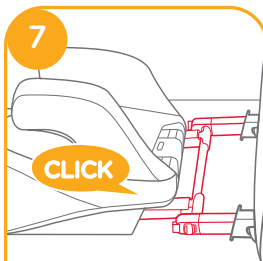
3. Dopasuj złącza ISOFIX do punktów kotwiących ISOFIX, a następnie zatrzaśnij obydwa złącza ISOFIX w punktach kotwiących ISOFIX.

7

! Upewnij się, że oba złącza ISOFIX są właściwie założone w ich punktach kotwienia ISOFIX. Kolory wskaźników na obydwóch złączach ISOFIX powinny być całkowicie zielone. 7 -1

! Sprawdź, czy podstawka podwyższająca jest bezpiecznie zamontowana, pociągając za obydwa złącza ISOFIX.

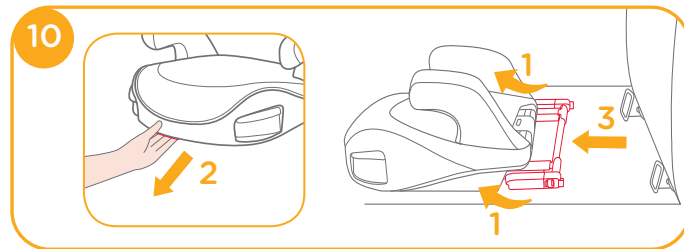
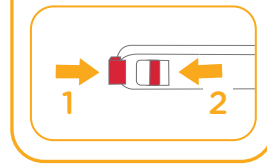
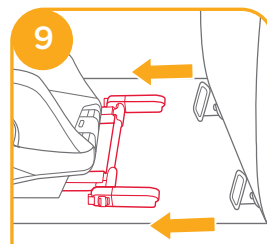
4. Naciśnij przycisk regulacji ISOFIX, aby schować oparcie siedzenia do wymaganej pozycji. 8



5. W celu zdjęcia podstawki podwyższającej:

a. Naciśnij najpierw drugi przycisk blokady 9 -1, a następnie przycisk 9 -2 na złączach ISOFIX, przed zdjęciem podstawki podwyższającej z siedzenia pojazdu.

b. Obróć złącza ISOFIX o 180 stopni, a następnie naciśnij przycisk regulacji ISOFIX w celu złożenia złączy ISOFIX. 10



Włóż koniec taśmy zaczepu pozycjonowania pasa na ramiona do otworu na podstawie. 11

! Sprawdź kierunek mocowania upręży na ramiona, jak na ilustracji 16, aby uniknąć urażenia pleców dziecka, gdy mocowanie upręży na ramiona znajdzie się w przeciwnym kierunku.

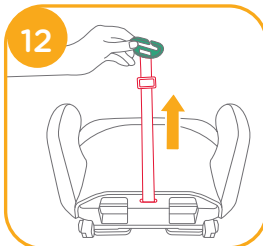
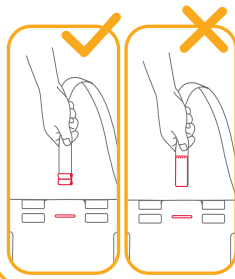
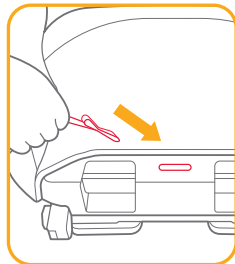
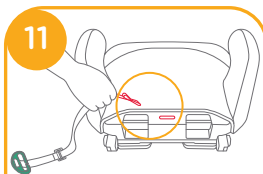
! Pociągnij lekko zaczep pozycjonowania pasa na ramiona, aby się upewnić, że taśma jest zamocowana na podstawie. 12

! Przesuń mocowanie upręży na ramiona, aby wyregulować długość taśmy.

Przesuń zaczep pozycjonowania pasa na ramiona, aby się upewnić, że zaczep znajduje się blisko ramienia dziecka, 15 -1 zatrzaśnij pas bezpieczeństwa pojazdu. 15 -3

! Dla wykonania najbardziej bezpiecznej instalacji, zalecamy takie ustawienie zaczepu pozycjonowania pasa na ramiona, aby się znajdował w najwyższym punkcie ramienia dziecka.

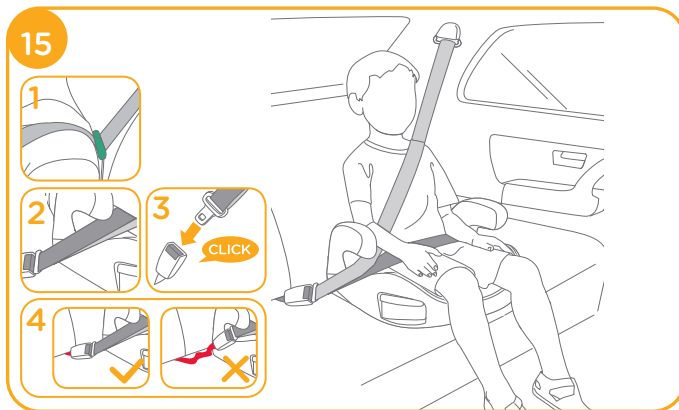
! NIE należy prowadzić pasa pojazdu nad podłokietnikami. Musi przechodzić pod podłokietnikami. 15 -2



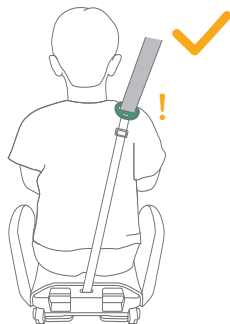
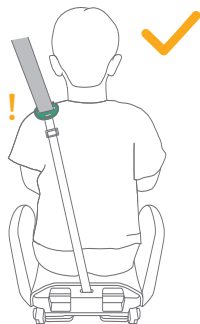
! Podstawki podwyższającej nie można używać, jeśli sprzączka pasa bezpieczeństwa pojazdu (żeński koniec sprzączki) jest za długa, aby bezpiecznie zatrzasnąć podstawkę podwyższającą. 15 -4

! Po umieszczeniu dziecka w tej podstawce podwyższającej należy prawidłowo zapiąć pas bezpieczeństwa i upewnić się, że wszystkie pasy biodrowe są zapięte nisko, aby biodra były zapięte mocno. 15

! Umieść podstawkę podwyższającą, skierowaną do przodu na siedzeniu pojazdu, wyposażonego w pas biodrowy/pas na ramiona.



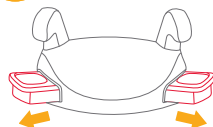
16



Używanie uchwytów na pojemnik z napojem

patrz ilustracja 17

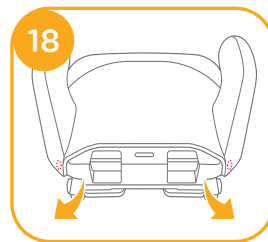
17



Odłączanie miękkich elementów

patrz ilustracja 18

18



Pielęgnacja i konserwacja

- ! Miękkie elementy i obicie wewnętrzne należy myć zimną wodą o temperaturze poniżej 30°C.
- ! Nie należy prasować miękkich elementów.
- ! Nie należy wybielać lub czyścić chemicznie miękkich elementów.
- ! Do mycia podstawki podwyższającej nie należy używać nierozcieńczonej benzyny z neutralnym detergentem, ani innych rozpuszczalników organicznych. Mogą one spowodować uszkodzenie podstawki podwyższającej.
- ! Nie należy skręcać z wielką siłą miękkich elementów i obicia wewnętrznego w celu wysuszenia. Może to spowodować zagniecenie miękkich elementów i obicia wewnętrznego.
- ! Miękkie elementy i obicie wewnętrzne należy wysuszyć ręcznie.
- ! Podstawkę podwyższającą należy wyjąć z siedzenia pojazdu, gdy długo nie będzie używana. Podstawkę podwyższającą należy umieścić w chłodnym, suchym miejscu, bez dostępu dziecka.



CZ Vítá vás značka Joie™

Blahopřejeme vám – stali jste se členy rodiny Joie! Jsme nadšeni, že můžeme doprovázet vaše dítětko na cestě. Při cestování s autosedačkou podsedákem řady i-chapp™ FX bez opěrku používáte vysoce kvalitní a plně certifikovaný vylepšený dětský zádržný systém. Pozorně si přečtěte tento návod. Jeho dodržováním zajistíte pohodlnou jízdu a maximální ochranu svého dítěte.

Aby bylo možné používat tuto autosedačku Joie v souladu s předpisem ECE R129/04, musí vaše dítě splňovat následující podmínky. Výška dítěte 137 - 150 cm (odpovídá věku 7 - 12 let).

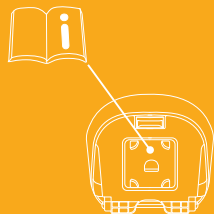
Autosedačka

Před instalováním a použitím tohoto výrobku si přečtěte všechny pokyny v tomto návodu.

! DŮLEŽITÉ: USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. POZORNĚ ČTĚTE.

! Mějte tento stručný návod na použití po ruce pro budoucí použití.

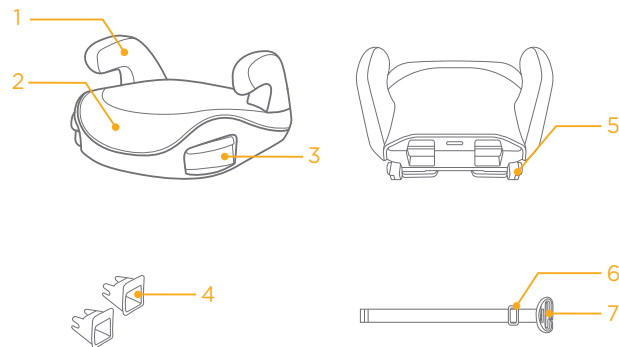
Informace o záruce najdete na našem webu joiebaby.com



Seznam součástí

Před sestavením se ujistěte, že nechybí žádné součásti. V případě, že některá součást chybí, kontaktujte prodejce. K sestavení nejsou zapotřebí žádné nástroje.

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1 Opěrka ruky | 5 Konektor ISOFIX |
| 2 Základna | 6 Kotva ramenního postroje |
| 3 Držáky na nápoje | 7 Svorka pro umístění ramenního pásu |
| 4 Vodítka upevnění ISOFIX | |



VAROVÁNÍ

- ! ŽÁDNÁ autosedačka nezaručuje plnou ochranu před zraněním v případě nehody. Správným používáním této autosedačky se ale sníží riziko vážného zranění nebo smrti vašeho dítěte.
- ! Vždy pozorně dodržujte pokyny pro instalaci. Tím bude zaručena optimální bezpečnost při používání autosedačky.
- ! Dbejte na to, aby pevné předměty a plastové části autosedačky byly umístěny a instalovány tak, aby nemohly být zachyceny pohyblivým sedadlem nebo dveřmi vozidla.
- ! Aby bylo možné používat tuto autosedačku v souladu s předpisem ECE R129/04, musí vaše dítě splňovat následující podmínky.
Výška dítěte 137 - 150 cm (odpovídá věku: 7 - 12 let). Pouze po směru jízdy (vozidla)
- ! Je možné, že tento vylepšený dětský zádržný systém nebude možné umístit do všech schválených vozů.
- ! Veškeré popruhy, které přidrží tuto autosedačku k vozidlu, musí být utažené. Všechny popruhy zajišťující dítě musí být nastaveny podle jeho těla. Popruhy nesmí být zkroucené.
- ! Pokud byla autosedačka vystavena velkému zatížení při nehodě nebo pokud došlo k jejímu pádu, je nezbytné ji vyměnit.

VAROVÁNÍ

- ! Tato autosedačka je určena k použití pouze v automobilu.
- ! Bez schválení zkušebnou neprovádějte žádné úpravy ani rozšíření této autosedačky. NEODSTRAŇUJTE žádnou část bílého polystyrenu (EPP/EPS). V opačném případě může dojít k závažnému ohrožení bezpečnosti.
- ! NEPOUŽÍVEJTE autosedačku, pokud je její povrch rozežhřátý od slunce.
- ! V žádném případě neponechávejte dítě v autosedačce ani ve voze bez dozoru, a to ani na několik minut.
- ! Veškerá zavazadla nebo jiné předměty, které v případě nehody mohou způsobit zranění, musí být řádně zajištěny.
- ! Tuto autosedačku nelze používat bez látkových potahů.
- ! Látkové potahy autosedačky smí být nahrazeny pouze podle doporučení výrobce, protože se nedílnou částí podílejí na účinnosti autosedačky.
- ! Dítě v této autosedačce vždy zajistěte, i na krátkých trasách; nejvíce nehod se přihodí právě při nich.
- ! NEPONECHÁVEJTE tuto autosedačku ani jiné předměty ve voze nepřipásané nebo nezajištěné. Pokud tuto autosedačku nebudete pravidelně používat, vyjměte ji z vozu a uložte na suchém místě chráněném před sluncem.

VAROVÁNÍ

- ! Nedoporučujeme používat autosedačku z druhé ruky s neznámou historií. Může mít skryté strukturální poškození nebo závady způsobené nesprávným používáním/skládováním.
- ! NEPOUŽÍVEJTE žádné jiné zátěžové kontaktní body, než jsou popsány v těchto pokynech a označeny na autosedačce.
- ! NEPOUŽÍVEJTE tuto autosedačku v následujících případech:
 1. Sedadla vozu jsou orientována do stran nebo proti směru jízdy vozu.
 2. Pohyblivá sedadla vozu při instalaci.
- ! Informace ohledně údržby, opravy a náhradních dílů vám poskytne prodejce.
- ! Abyste zabránili popáleninám, v žádném případě neumísťujte horké tekutiny do držáků na nápoje autosedačky.

Stav nouze

V případě ohrožení nebo úrazu je nejdůležitější poskytnout vašemu dítěti okamžité ošetření a následnou lékařskou pomoc.

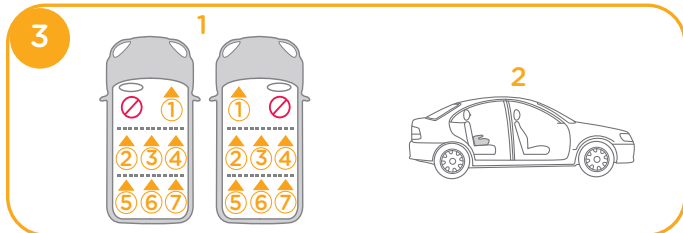
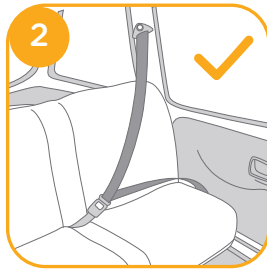
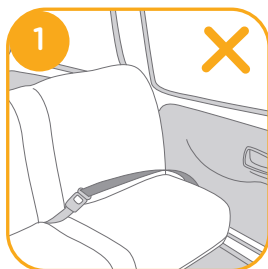
Informace o produktu

1. Toto je univerzální podsedák - vylepšený dětský zádržný systém. Byl schválen v souladu s předpisem OSN č. 129 pro používání na místech k sezení vozu, která jsou kompatibilní se standardem i-Size a univerzální, jak je uvedeno výrobcem vozu v návodu na použití vozu.
2. Pokud si nebudete jisti, obraťte se na výrobce nebo prodejce této vylepšené dětské autosedačky.

Výrobek	Autosedačka
Materiály	Plasty, kovy, textil
Č. patentu	Čeká na udělení patentu
Vhodné pro	Výška dítěte 137 - 150 cm (odpovídá věku 7 - 12 let).
Instalace	Po směru jízdy (vozidla)

Dbejte při instalaci

viz obrázky 1 - 3



Instalace s použitím systému ISOFIX a 3bodového pásu nebo pouze s použitím 3bodového pásu

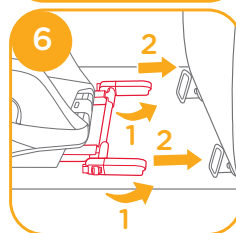
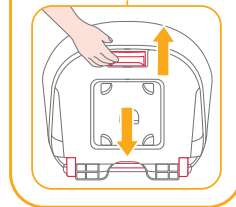
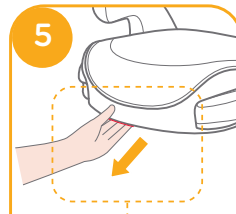
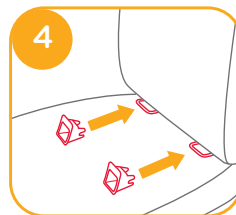
viz obrázky 4 - 16

Pokud je vozidlo vybaveno systémem ISOFIX, mohou být dolní kotvicí body vozidla vidět na sedáku vozidla. V návodu na použití vašeho vozidla najdete přesné umístění, označení ukotvení a požadavky na používání.

1. Nasadíte vodička ISOFIX na kotvicí body ISOFIX. 4
Vodička ISOFIX chrání potah sedadel před potrháním. Rovněž mohou vést konektory ISOFIX.

2. Stiskněte tlačítko nastavení ISOFIX a vysuňte konektory ISOFIX. 5

Otočte konektory ISOFIX o 180 stupňů tak, aby byly zorientovány ve směru vodiček ISOFIX. 6

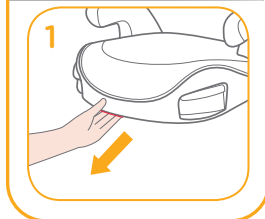
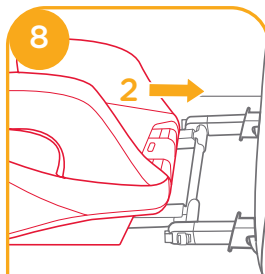
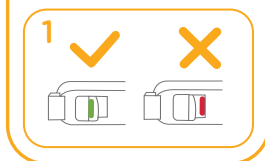
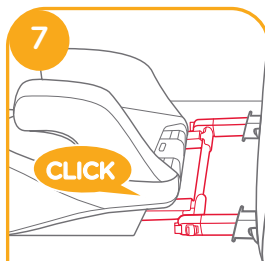


3. Zorientujte konektory ISOFIX s kotvicími body ISOFIX a potom zacvakněte oba konektory ISOFIX do kotvicích bodů ISOFIX. 7

! Ujistěte se, že jsou oba konektory ISOFIX pevně uchyceny k příslušným kotvicím bodům ISOFIX. Při správném uchycení by měly být indikátory na obou konektorech ISOFIX zcela zelené. 7 -1

! Zatažením za oba konektory ISOFIX zkontrolujte, zda je autosedačka řádně nainstalována.

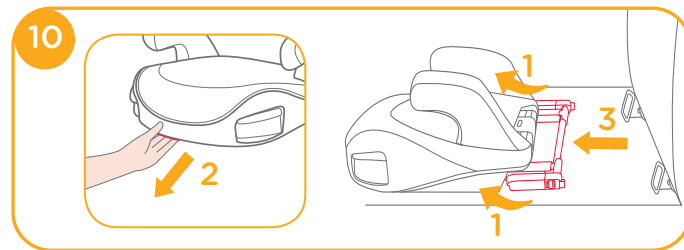
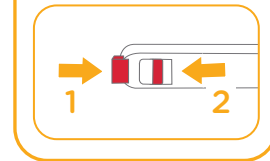
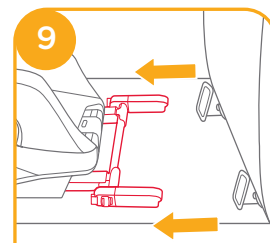
4. Stiskněte stavěcí tlačítko ISOFIX a vysuňte opěrák autosedačky do požadované pozice. 8



5. Pokyny pro vyjmutí autosedačky:

a. Nejdříve stisknete tlačítko sekundárního zámku 9 -1 a potom tlačítko 9 -2 na konektorech ISOFIX. Potom sejměte autosedačku ze sedadla vozu.

B. Otočte konektory ISOFIX o 180 stupňů a potom stiskněte tlačítko nastavení ISOFIX, aby se konektory ISOFIX sklopily. 10



Proveďte konec popruhu se svorkou pro umístění ramenního pásu otvorem v základně. ¹¹

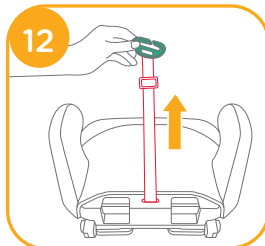
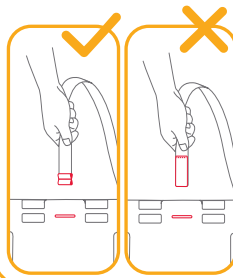
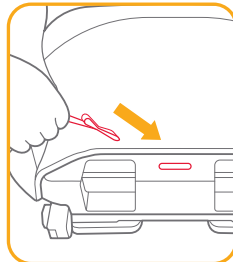
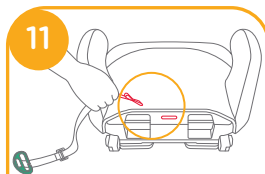
! Zkontrolujte směr kotvy ramenního postroje podle ¹⁶. Pokud by se kotva ramenního postroje nacházela v opačném směru, mohlo by dojít k poranění zad dítěte.

! Lehkým zatažením za popruh se svorkou pro umístění ramenního pásu zkontrolujte, zda je popruh upevněn k základně. ¹²

! Posunutím kotvy ramenního postroje upravte délku popruhu. Posunutím svorky polohování ramenního popruhu ověřte, zda se svorka nachází blízko ramene dítěte, ¹⁵⁻¹ zapněte bezpečnostní pás vozu. ¹⁵⁻³

! Pro dosažení maximálně bezpečné instalace doporučujeme, aby se svorka polohování ramenního popruhu nacházela v rovině s nejvyšším bodem ramen dítěte.

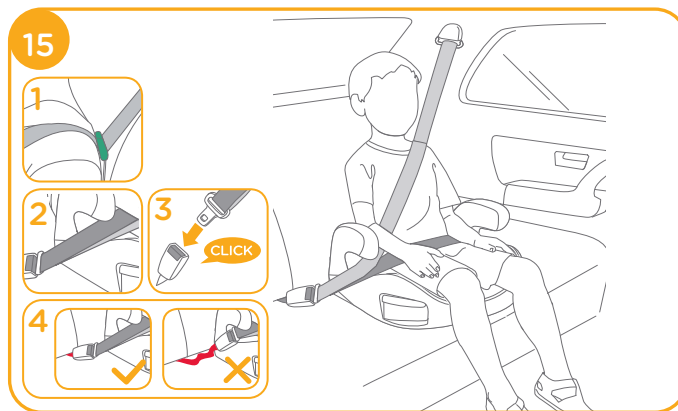
! NEPOKLÁDEJTE bezpečnostní pás vozidla přes opěrky rukou. Musí procházet pod opěrkami rukou. ¹⁵⁻²



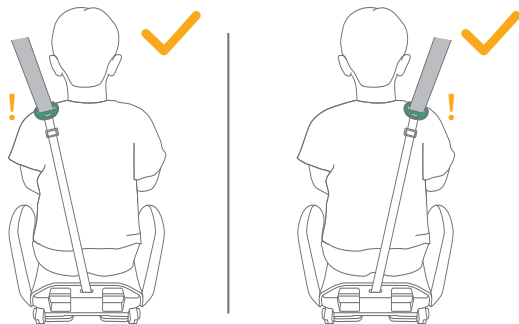
! Autosedačku nelze použít, pokud je přezka bezpečnostního pásu vozidla (samičí část svorky) příliš dlouhá, což znemožňuje bezpečné připoutání autosedačky. ¹⁵⁻⁴

! Po umístění dítěte do této autosedačky pro větší děti musí být správně použit bezpečnostní pás. Bederní popruh musí být veden dole a pánev musí být pevně zajištěna. ¹⁵

! Umístěte autosedačku pevně na sedadlo vozu po směru jízdy, které je vybaveno bederním/ramenním pásem.



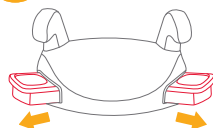
16



Používání držáků na nápoje

viz obrázek 17

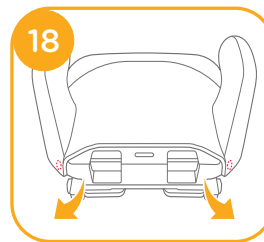
17



Sejmutí látkových částí

viz obrázek 18

18



Péče a údržba

- ! Látkové části a vnitřní polstrování perte ve studené vodě do 30°C.
- ! Látkové části nežehlete.
- ! Na látkové části nepoužívejte bělidlo ani je nečistěte za sucha.
- ! K čištění této autosedačky pro větší děti nepoužívejte neředěný neutrální detergent, benzín ani jiné organické rozpouštědlo. Mohlo by dojít k poškození autosedačky.
- ! Textilní potahy ani vnitřní polstrování neždímejte pro rychlejší schnutí. Mohlo by to na textilním potahu nebo na vnitřním polstrování zanechat záhyby.
- ! Textilní potah a vnitřní polstrování nechte vyschnout zavěšené.
- ! Pokud autosedačku delší dobu nepoužíváte, vyjměte je z vozidla. Autosedačku skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah dětí.



SK

Vitajte v rodine Joie™

Blahoželáme, že ste sa stali súčasťou rodiny Joie! Sme nadšení, že sme súčasťou vašej cesty s vašim dieťaťom. Pri cestovaní s podsedákom i-Chapp™ FX bez opierky chrbta používate vysokokvalitnú plne certifikovanú zosilnenú detskú autosedačku. Pozorne si prečítajte túto príručku a dodržiavajte všetky kroky na zabezpečenie pohodlnej jazdy a čo najlepšej ochrany svojho dieťaťa.

Na používanie tohto podsedáku Joie podľa normy ECE R129/04 musí dieťa spĺňať nasledujúce požiadavky.

Výška dieťaťa 137 - 150 cm (približný vek 7 - 12 rokov).

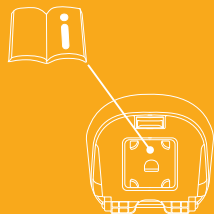
Podsedák

Pred inštaláciou a používaním tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny, ktoré sú v tejto príručke uvedené.

**! DÔLEŽITÉ: UCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE.
ČÍTAJTE POZORNE.**

! Stručný návod na obsluhu si uschovajte poruke na budúce použitie.

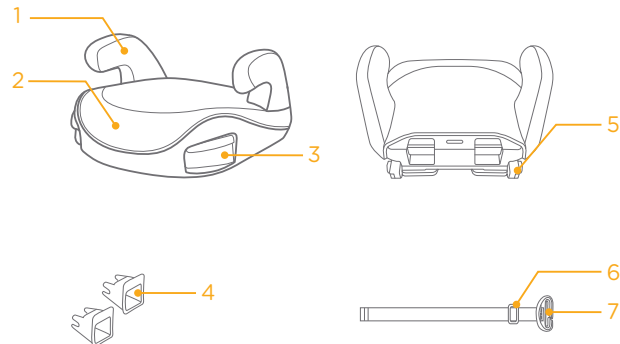
Informácie o záruke nájdete na našej webovej stránke joiebaby.com.



Zoznam častí

Pred zostavením skontrolujte, či máte všetky časti. Ak chýba ktorákoľvek časť, obráťte sa na miestneho predajcu. Na zostavenie nie sú potrebné žiadne nástroje.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Opierka na ruky | 5 Prípojka ISOFIX |
| 2 Základňa | 6 Kotva ramenného popruhu |
| 3 Držiaky na poháre | 7 Polohovacia príchytka ramenného pásu |
| 4 Vodiace prvky príchytiek ISOFIX | |



VÝSTRAHA

- ! ŽIADNY podsedák nemôže zaručiť úplnú ochranu pred úrazom pri nehode. Správne používanie tohto podsedáku však znižuje riziko vážneho poranenia alebo smrti dieťaťa.
- ! Vždy dbajte na správne dodržiavanie pokynov na inštaláciu, zaistí sa tým, že účinok podsedáku bude na optimálnej úrovni bezpečnosti.
- ! Dbajte na to, aby boli pevné predmety a plastové časti podsedáku umiestnené a inštalované tak, aby nebolo možné ich zachytenie do pohyblivých sedadiel alebo dverí vozidla.
- ! Na používanie tohto podsedáku podľa normy ECE R129/04 musí dieťa spĺňať nasledujúce požiadavky.
Výška dieťaťa 137 – 150 cm (približný vek: 7 - 12 rokov). Na použitie len pri smerovaní tvárou dopredu (v smere jazdy vozidla)
- ! Zosilnená detská autosedačka nemusí byť vhodná pre všetky schválené vozidlá.
- ! Všetky popruhy, ktoré držia podsedák vo vozidle, musia byť dotiahnuté a všetky popruhy, ktoré držia dieťa, musia byť prispôsobené telu dieťaťa a popruhy nesmú byť skrútené.
- ! Podsedák sa musí vymeniť, ak bol vystavený vysokému zaťaženiu v prípade nehody alebo pádu.

VÝSTRAHA

- ! Tento podsedák je určený len na používanie v aute.
- ! Nevykonávajte žiadne zmeny ani doplnenia podsedáku bez súhlasu orgánu pre typové schvaľovanie. NEODSTRANUJTE žiadnu z bielych pien EPP/EPS. V opačnom prípade to môže viesť k vážnym bezpečnostným problémom.
- ! NEPOUŽÍVAJTE sedačku, ak je jej povrch príliš horúci zo slnečného svetla.
- ! Nikdy nenechávajte dieťa na podsedáku alebo vo vozidle bez dozoru a to ani na pár minút.
- ! Akákoľvek batožina alebo iné predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade kolízie, sa musia správnym spôsobom zaistiť.
- ! Podsedák sa nesmie používať bez mäkkých textílií.
- ! Mäkké textílie podsedáku sa nesmú nahrádzať inými než odporúčanými výrobcom, pretože mäkké textílie tvoria neoddeliteľnú súčasť charakteristických vlastností detskej podsedáky.
- ! Dieťa na podsedáku vždy zaistujte, aj keď idete len na krátku cestu, pretože práve pri nich sa vyskytuje najviac nehôd.
- ! NENECHÁVAJTE tento podsedák ani iné predmety vo vozidle nepripútané alebo nezaistené. Ak sa podsedák pravidelne nepoužíva, vyberte ho z auta a uskladnite na suchom mieste chránenom pred slnkom.

VÝSTRAHA

- ! Odporúča sa nepoužívať podsedák z druhej ruky, ktorého história nie je známa. Môže trpieť neviditeľnými štrukturálnymi poškodeniami alebo porušeniami v dôsledku nesprávneho používania/skladovania.
- ! NEPOUŽÍVAJTE žiadne iné kontaktné záťažové body, ako sú uvedené v pokynoch a označené na podsedáku.
- ! NEINŠTALUJTE tento podsedák v nasledujúcich podmienkach:
 1. Sedadlá vozidla smerujúce bokom alebo dozadu vzhľadom na smer jazdy vozidla.
 2. Sedadlá vozidla pohybujúce sa počas inštalácie.
- ! Ohľadne otázok týkajúcich sa údržby, opravy a výmeny dielov sa obráťte na predajcu.
- ! Aby ste predišli popáleninám, nikdy nedávajte do držiakov na poháre na podsedáku horúce tekutiny.

Núdzová situácia

V prípade núdzovej situácie alebo nehody je najdôležitejšie, aby bolo o vaše dieťa ihneď postarané v rámci prvej pomoci a lekárskeho ošetrovania.

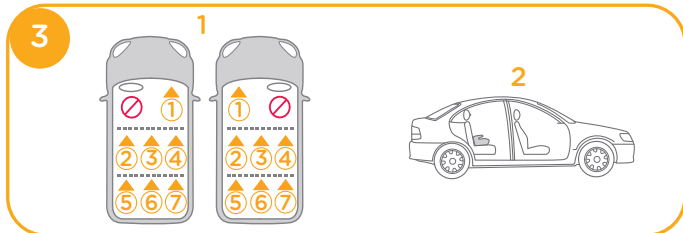
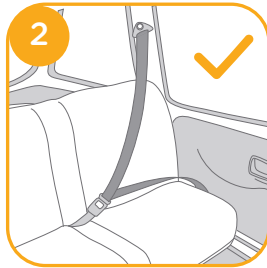
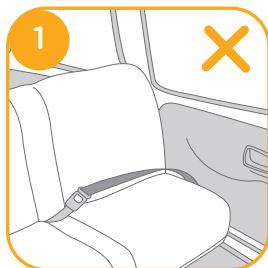
Informácie o výrobku

1. Toto je Univerzálny zosilnený detský zadržiavací systém, podsedák s poduškou. Je schválený podľa Predpisu OSN č. 129 na použitie na sedadlách vo vozidle kompatibilných so systémom i-Size a univerzálnych miestach na sedenie podľa toho, ako uvádzajú výrobcovia vozidiel v príručke používateľa vozidla.
2. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu Zosilneného detského zadržiavacieho systému alebo predajcu.

Výrobok	Podsedák
Materiály	Plast, kov, textil
Patent č.	Patentová prihláška sa prerokúva
Vhodné pre	Výška dieťaťa 137 - 150 cm (približný vek 7 - 12 rokov).
Inštalácia	Smerovanie tvárou dopredu (v smere jazdy vozidla)

Pokyny týkajúce sa inštalácie

pozrite si obrázky 1 - 3



Inštalácia používajúca systém ISOFIX a 3-bodový pás alebo len 3-bodový pás

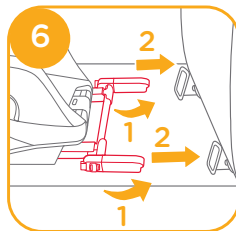
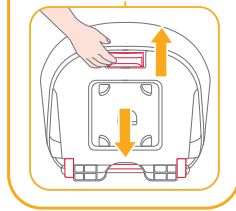
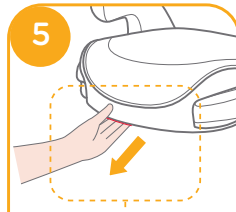
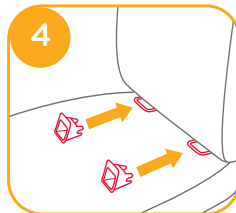
pozrite si obrázky 4 - 16

Ak je vozidlo vybavené systémom ISOFIX, spodné kotevné body vo vozidle môžu byť viditeľné v zlome sedadla vozidla. Presné umiestnenia, identifikáciu kotevných bodov a požiadavky na používanie nájdete v návode na obsluhu svojho vozidla.

1. Nasadíte vodiace prvky ISOFIX do kotevných bodov ISOFIX. 4 Vodiace prvky ISOFIX môžu ochrániť povrch sedadla vozidla pred roztrhnutím. Môžu tiež viesť prípojky ISOFIX.

2. Stlačením nastavovacieho tlačidla ISOFIX vytiahnete prípojky ISOFIX. 5

Prípojky ISOFIX otočte o 180 stupňov tak, aby smerovali k vodiacim prvkom ISOFIX. 6



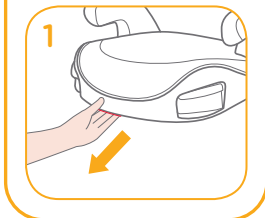
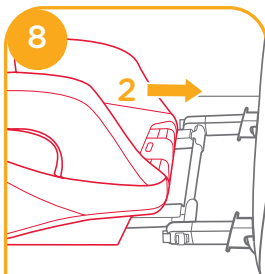
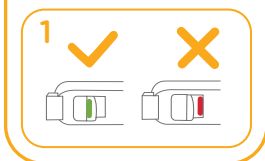
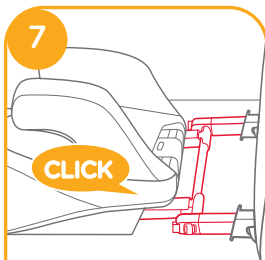
3. Zarovnajzte prípojky ISOFIX s kotevnými bodmi ISOFIX a potom zacvaknite obe prípojky ISOFIX do kotevných bodov ISOFIX. 7

! Skontrolujte, či sú obe prípojky ISOFIX pevne pripojené k svojim kotevným bodom ISOFIX.

Farba na indikátoroch oboch prípojk ISOFIX musí byť úplne zelená. 7 -1

! Skontrolujte, či je podsedák bezpečne nainštalovaný potiahnutím za obe prípojky ISOFIX.

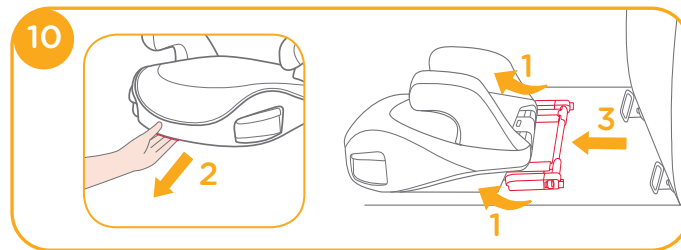
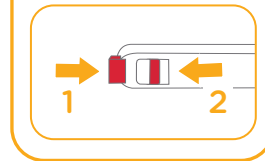
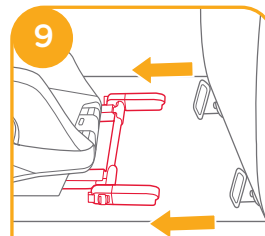
4. Stlačením nastavovacieho tlačidla ISOFIX zasuňte operadlo sedačky do požadovanej polohy. 8



5. Vybratie podsedáku:

a. Pred vybratím podsedáku zo sedadla vozidla najprv stlačte tlačidlo sekundárneho zámku 9 -1 a potom tlačidlo 9 -2 na prípojkách ISOFIX.

b. Otočte prípojky ISOFIX o 180 stupňov, potom stlačte nastavovacie tlačidlo ISOFIX, aby ste zložili prípojky ISOFIX. 10



Vložte koniec popruhu polohovacej spony ramenného pásu do otvoru v základni. **11**

! Skontrolujte smerovanie kotvy ramenného popruhu, ako je to na obr. **16**, aby ste predišli zraneniu chrbta dieťaťa, ak by bola kotva ramenného popruhu v opačnom smere.

! Mierne potiahnite popruh polohovacej spony ramenného pásu, aby ste sa uistili, že je popruh pripevnený k základni. **12**

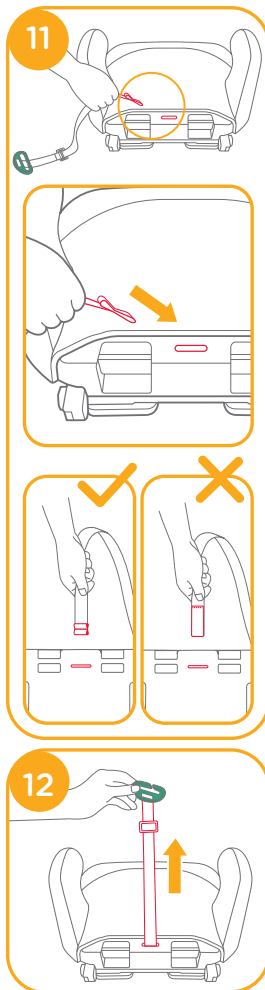
! Posuňte kotvu ramenného popruhu a upravte dĺžku popruhu.

Posuňte polohovaciu sponu ramenného pásu tak, aby ste sa uistili, že je blízko ramena dieťaťa, **15 -1** a zapnite bezpečnostný pás vozidla.

15 -3

! Aby sa dosiahla čo najbezpečnejšia inštalácia, odporúčame, aby bola polohovacia spona ramenného pásu na úrovni najvyššieho bodu ramena dieťaťa.

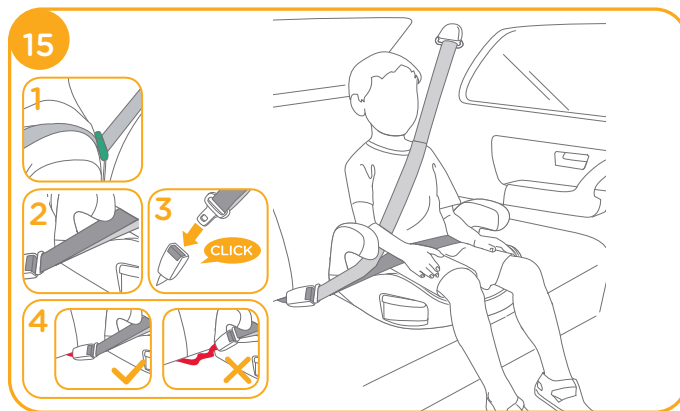
! NEUMIESTŇUJTE pás vozidla cez vrchnú stranu opierok na ruky. Musí prechádzať popod opierky na ruky. **15 -2**



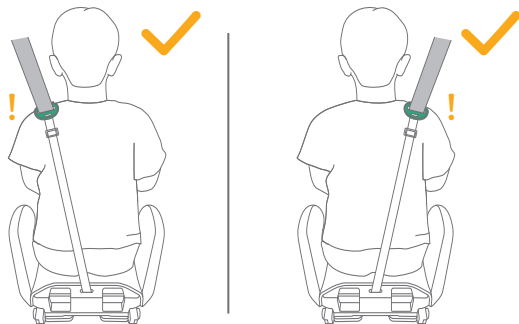
! Podsedák sa nesmie používať, ak je spona bezpečnostného pásu vozidla (samičí koniec spony) príliš dlhá na pevné ukotvenie podsedáku. **15 -4**

! Po posadení dieťaťa na tento podsedák sa musí bezpečnostný pás použiť správne, pričom sa musí zaistiť, aby akýkoľvek bedrový popruh prechádzal nízko v spodnej časti s pevne pripútanou panvou. **15**

! Podsedák pevne pritlačte k operadlu sedadla vozidla smerujúceho tvárou dopredu, ktoré je vybavené bedrovým/ramenným pásom.



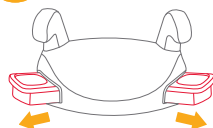
16



Použitie držiakov na poháre

pozrite si obrázok 17

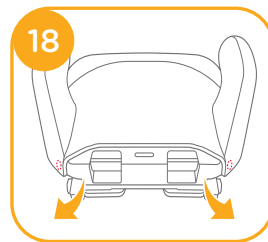
17



Odpojenie mäkkých textílií

pozrite si obrázok 18

18



Starostlivosť a údržba

- ! Mäkké textílie a vnútorné čalúnenie umývajte studenou vodou s teplotou pod 30°C.
- ! Nežehlite mäkké textílie.
- ! Mäkké textílie nebielte ani chemicky nečistite.
- ! Na umývanie podsedáka nepoužívajte neriedený neutrálny čistiaci benzín ani iné organické rozpúšťadlá. Môže to spôsobiť poškodenie podsedáka.
- ! Neskrúcajte mäkké textílie ani vnútorné čalúnenie veľkou silou, aby ste ich vysušili. Mohlo by to na mäkkých textíliách a čalúnení zanechať zvrásnenie.
- ! Mäkké textílie a vnútorné čalúnenie zaveste, aby sa vysušili.
- ! Ak sa tento podsedák dlhšie nepoužíva, vyberte ju zo sedadla vozidla. Podsedák dajte na chladné a suché miesto a niekde, kde sa k nej vaše dieťa nedostane.



HR Dobro došli u Joie™

Čestitamo vam što ste postali član obitelji Joie! I mi smo uzbuđeni što možemo postati dijelom vašeg putovanja uz vašeg mališana. Tijekom putovanja s djetetom u booster autosjedalici bez naslona serije i-Chapp™ FX znajte da koristite visokokvalitetnu, potpuno certificiranu dječju autosjedralicu s naprednim sigurnosnim značajkama. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i slijedite svaki postupak iz uputa kako biste osigurali udobnu vožnju i najbolju zaštitu za svoje dijete.

Za korištenje ove Joie booster autosjedalice u skladu s ECE R129/04 dijete mora imati sljedeće mjere.

Dijete je visine 137 cm – 150 cm (približna dob 7 – 12 godina).

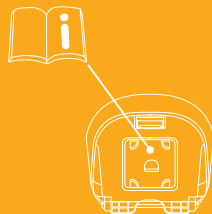
Booster autosjedalica

Prije postavljanja i upotrebe ovog proizvoda pročitajte sve upute u ovom priručniku.

**! VAŽNO: SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU.
PAŽLJIVO PROČITAJTE.**

! Kratke početne upute držite pri ruci za buduću upotrebu.

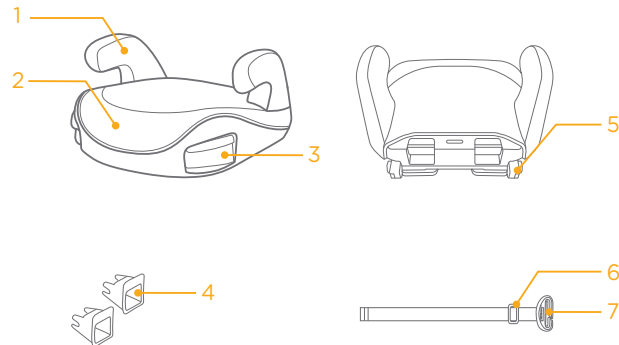
Za informacije o jamstvu posjetite web stranicu joiebaby.com



Popis dijelova

Prije sastavljanja provjerite jesu li raspoloživi svi dijelovi. Ako bilo koji dio nedostaje kontaktirajte lokalnog prodavača. Za sastavljanje nije potreban alat.

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Naslon za ruku | 5 ISOFIX priključak |
| 2 Baza | 6 Mjesto za pričvršćivanje traka za ramena |
| 3 Držači za čašu | 7 Stezaljka za namještanje položaja sigurnosnog pojasa za ramena |
| 4 Vodilice ISOFIX priključaka | |



UPOZORENJE

- ! NITI JEDNA booster autosjedalica ne može jamčiti potpunu zaštitu od ozljeda u automobilskoj nesreći. No pravilna uporaba ove booster autosjedalice smanjit će rizik od ozljeda ili smrti djeteta.
- ! Uvijek pažljivo slijedite upute za ugradnju, to će osigurati pravilan rad i optimalnu razinu sigurnosti korištenja booster autosjedalice.
- ! Pazite kako ne biste postavili čvrste i plastične dijelove booster autosjedalice tako da se mogu zaglaviti zbog pomicanja sjedala ili vrata vozila.
- ! Za korištenje ove booster autosjedalice u skladu s ECE R129/04 dijete mora imati sljedeće mjere.
Visina djeteta 137 cm – 150 cm (približna dob: 7 – 12 godina). Samo za uporabu u smjeru vožnje (dijete sjedi okrenuto prema naprijed)
- ! Naprednu dječju autosjedalicu možda neće biti moguće postaviti u sva odobrena vozila.
- ! Svi pojasevi i trake koje booster dječju autosjedalicu pričvršćuju za vozilo moraju biti čvrsto zategnuti, a trake za pričvršćivanje djeteta moraju biti podešene tako da pristaju djetetovom tijelu i ni u kom slučaju ne smiju biti savijene.
- ! Booster autosjedalicu treba zamijeniti ako je bila izložena velikim opterećenjima u slučaju automobilske nesreće ili ako vam je ispala iz ruku.

UPOZORENJE

- ! Booster autosjedalica namijenjena je korištenju isključivo u automobilu.
- ! Ne vršite nikakve preinake niti što dodajte na booster autosjedalici bez odobrenja nadležnog tijela. NE skidajte ni najmanji dio bijele EPP/ EPS spužve. U suprotnom mogući su ozbiljni problemi u svezi sigurnosti uporabe.
- ! NE KORISTITE sjedalicu ako su joj površine prevruće zbog izloženosti suncu.
- ! Nikad i ni u kom slučaju ne ostavljajte dijete u booster autosjedalici ili vozilu bez nadzora niti na nekoliko minuta.
- ! Sva prtljaga ili drugi predmeti koji bi mogli prouzročiti ozljede u slučaju sudara moraju biti pravilno pričvršćeni.
- ! Booster autosjedalica ne smije se koristiti bez obloga i mekih dijelova.
- ! Obloge i meki dijelovi booster autosjedalice smiju se zamijeniti isključivo onima koje preporučuje proizvođač jer su i ti dijelovi bitni za učinkovitost i radna svojstva sigurnosnog sustava za dijete.
- ! Dijete uvijek pričvrstite u booster autosjedalicu čak i na kratkim relacijama jer tada se događa većina nesreća.

UPOZORENJE

- ! NE OSTAVLJAJTE booster autosjedalicu niti druge predmete u vozilu ako nisu pričvršćeni ili privezani sigurnosnim pojasevima. Ako booster autosjedalicu ne koristite stalno izvadite je iz automobila i pohranite na suho mjesto zaštićeno od sunca.
- ! Ne preporučuje se koristiti booster autosjedalicu iz druge ruke čija vam povijest korištenja nije poznata. Moguće su nevidljiva strukturna oštećenja ili izobličenja zbog nepravilnog korištenja ili skladištenja.
- ! NIKAD ne koristite druge kontaktne točke za opterećenje i nošenje osim onih navedenih u uputama i označenih na booster autosjedalici.
- ! NIKAD NE postavljajte ovu booster autosjedalicu u sljedećim uvjetima:
 1. Sjedala u vozilu okrenuta su bočno ili suprotno od smjera kretanja vozila.
 2. Sjedala u vozilu pomiču se tijekom postavljanja dječje autosjedalice.
- ! Savjetujte se s prodavačem u svezi održavanja, popravaka i zamjene dijelova.
- ! Radi sprječavanja opekotina nikad ne nalijevajte vruće tekućine u posudu u držaču autosjedalice.

Hitan slučaj

U hitnom slučaju ili ako se dogodi bilo kakva nesreća najvažnije je pobrinuti se za dijete i odmah mu pružiti prvu pomoć i zdravstvenu skrb.

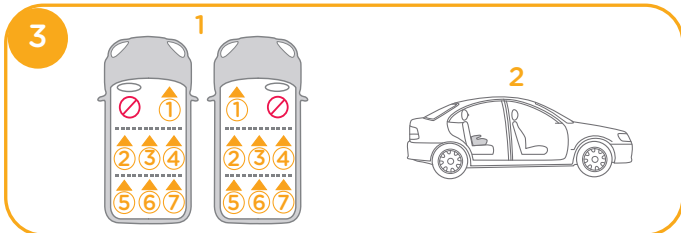
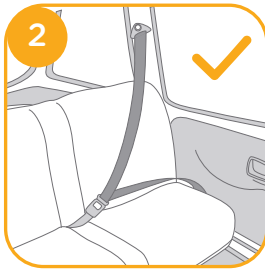
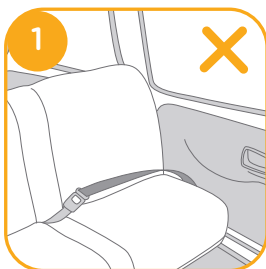
Podaci o proizvodu

1. Ovo je univerzalna booster napredna dječja autosjedalica za viši položaj sjedenja djeteta. Odobrena je prema Uredbi UN-a br. 129 za uporabu u i-Size kompatibilnim i univerzalnim sjedećim položajima u vozilu kako je navedeno u korisničkom priručniku proizvođača vozila.
2. U slučaju nedoumice provjerite kod proizvođača naprednog sustava pričvršćivanja djeteta ili prodavača.

Proizvod	Booster autosjedalica
Materijali	Plastika, metal, tkanine
Patent br.	Patenti prijavljeni i čekaju registraciju
Prikladno za	Dijete visine 137 cm – 150 cm (približna dob 7 – 12 godina).
Postavljanje	Samo za uporabu u smjeru vožnje (dijete sjedi okrenuto prema naprijed)

Pripazite prilikom postavljanja

pogledajte slike 1 - 3



Postavljanje pomoću sustava ISOFIX i sigurnosnog pojasa u 3 točke ili samo pomoću sigurnosnog pojasa u 3 točke

pogledajte slike 4 - 16

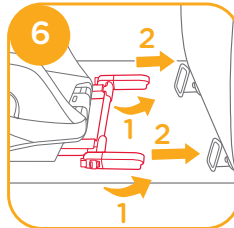
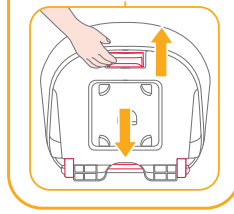
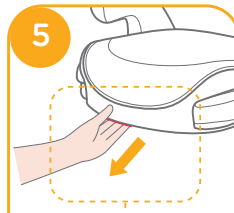
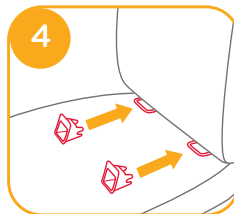
Ako je vozilo opremljeno sustavom ISOFIX, donje točke učvršćivanja mogu biti vidljive na naboru sjedišta vozila. Točne lokacije, identifikaciju točaka i zahtjeve za upotrebu potražite u korisničkom priručniku vozila.

1. Umetnite ISOFIX vodilice s ISOFIX točkama sidrenja. 4
ISOFIX vodilice štiti površinu sjedala vozila kako se ne bi poderalo. One mogu voditi i ISOFIX priključke.

2. Pritisnite ISOFIX gumb za podešavanje kako biste izvukli van ISOFIX priključke.

5

Okrenite ISOFIX priključke za 180 stupnjeva, sve dok ne budu okrenuti u smjeru ISOFIX vodilica. 6

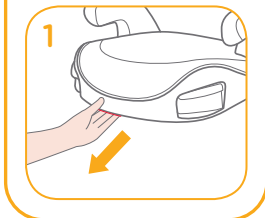
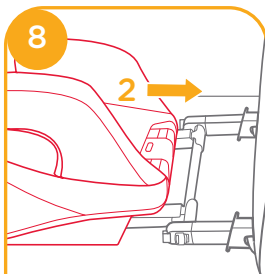
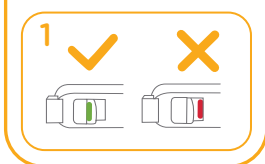
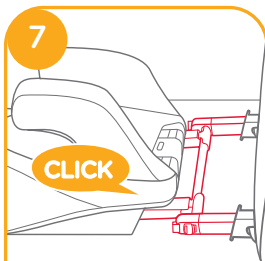


3. Poravnajte ISOFIX priključke s ISOFIX točkama za pričvršćivanje, zatim umetnite oba ISOFIX priključka u ISOFIX točke za pričvršćivanje dok ne škljocne. 7

! Provjerite jesu li oba ISOFIX priključka sigurno pričvršćena na odgovarajuće ISOFIX točke sidrenja. Indikatori na oba ISOFIX priključka trebaju biti posve zeleni. 7 -1

! Provjerite je li booster autosjedalica sigurno postavljena povlačenjem oba ISOFIX priključka.

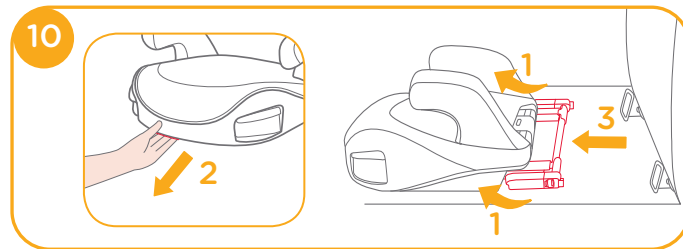
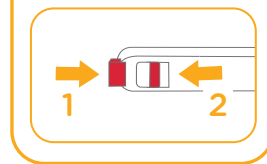
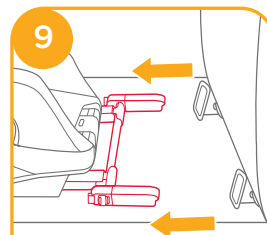
4. Pritisnite gumb za podešavanje ISOFIX priključka da biste uvukli naslon autosjedalice u željeni položaj. 8



5. Za uklanjanje booster autosjedalice:

a. Prije uklanjanja booster autosjedalice sa sjedala u vozilu najprije pritisnite sekundarni gumb za zaključavanje 9 -1, a zatim gumb 9 -2 na ISOFIX priključcima.

b. Zakrenite ISOFIX priključke za 180 stupnjeva, zatim pritisnite gumb za namještanje ISOFIX priključka da biste preklopili ISOFIX priključke. 10



Umetnite kraj traka stezaljke za namještanje položaja sigurnosnog pojasa za ramena u otvor na bazi. ¹¹

! Provjerite je li mjesto za pričvršćivanje traka za ramena okrenuto kao na ¹⁶ jer su u suprotnom moguće ozljede djetetovih leđa ako je mjesto za pričvršćivanje traka za ramena u suprotnom smjeru.

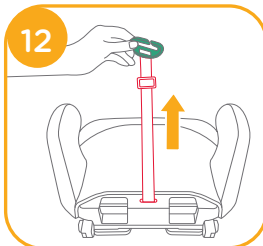
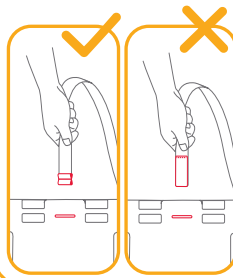
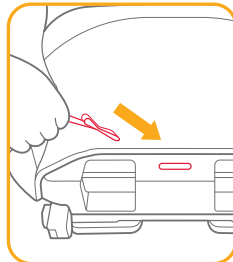
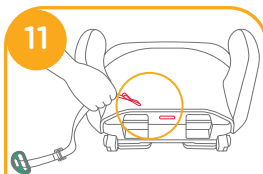
! Lagano povucite traku stezaljke za namještanje položaja sigurnosnog pojasa za ramena kako biste se uvjerali da je pričvršćena na bazu. ¹²

! Kližite mjesto za pričvršćivanje traka za ramena radi podešavanja duljine traka.

Kližite stezaljku za namještanje položaja sigurnosnog pojasa za ramena tako da je blizu djetetovih ramena. ^{15 -1} zakopčajte sigurnosni pojas u vozilu. ^{15 -3}

! Kako biste postigli najsigurnije postavljanje preporučujemo da stezaljku za namještanje položaja sigurnosnog pojasa za ramena postavite u ravnini s najvišom točkom djetetovih ramena.

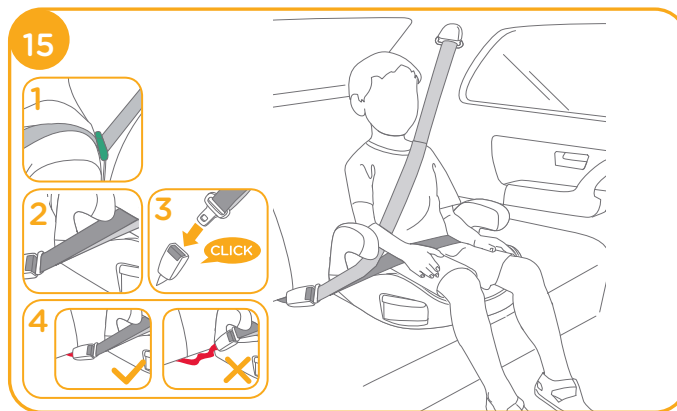
! Sigurnosni pojas vozila NEMOJTE postavljati preko naslona za ruke. On mora prolaziti ispod naslona za ruke. ^{15 -2}



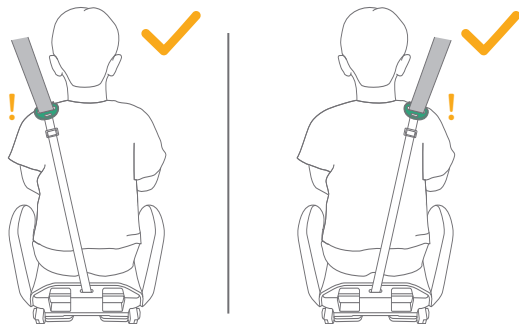
! Booster autosjedalica ne smije se koristiti ako je kopča sigurnosnog pojasa u vozilu (ženski kraj kopče) preduga za sigurno pričvršćivanje booster autosjedalice. ^{15 -4}

! Nakon što dijete stavite u ovu booster autosjedalicu potrebno je pravilno postaviti sigurnosni pojas i svakako provjeriti je li pojas preko kukova postavljen dovoljno nisko tako da je zdjelica djeteta sigurno pričvršćena. ¹⁵

! Stavite booster autosjedalicu čvrsto uz naslon sjedala u automobilu koje je okrenuto u smjeru vožnje i opremljeno pojasom za kukove i ramena.



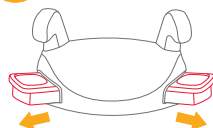
16



Upotreba držača za čašu

pogledajte sliku 17

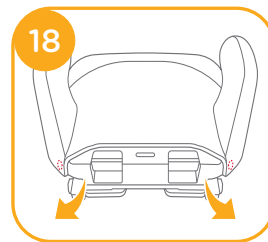
17



Skidanje obloga

pogledajte sliku 18

18



Briga i održavanje

- ! Meke dijelove i unutarnje umetke perite hladnom vodom temperature niže od 30 °C.
- ! Ne glačajte obloge i meke dijelove.
- ! Ne izbjeljujte niti nemojte kemijski čistiti obloge.
- ! Ne koristite nerazrijeđeni benzin za čišćenje ili druga organska otapala za pranje booster autosjedaice. To može oštetiti booster autosjedaicu.
- ! Ne uvijajte meke dijelove i unutarnje umetke velikom silom radi iscjeđivanja i sušenja. To može ostaviti nabore na oblogama i unutarnjem umetku.
- ! Obloge i unutarnje umetke sušite obješene.
- ! Uklonite booster autosjedaicu sa sjedala u vozilu ako se dulje vrijeme neće koristiti. Pohranite booster autosjedaicu na hladno i suho mjesto izvan dohvata djece.



SR Dobro došli u Joie™

Čestitamo što ste postali deo porodice Joie! Zadovoljstvo nam je da vas pratimo na putovanju s vašim detetom. Kada putujete sa i-Chapp™ FX serijom bez bustera, vi koristite visoko kvalitetno, potpuno sertifikovano sedište za decu s većim stepenom bezbednosti. Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pratite svaki korak da biste obezbedili udobnu vožnju i najbolju zaštitu za vaše dete.

Da biste koristili ovo Joie buster sedište u skladu s regulativom ECE R129/04, vaše dete mora da ispunjava sledeće uslove.
Dete visine 137 – 150 cm (referentna starost 7 – 12 godina).

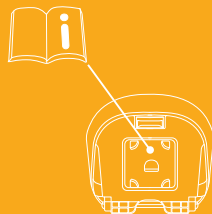
Buster

Pročitajte sva uputstva u ovom uputstvu za upotrebu pre montiranja i korišćenja proizvoda.

**! VAŽNO. ZADRŽITE ZA BUDUĆU UPOTREBU
PAŽLJIVO PROČITAJTE.**

! Sačuvajte kratki vodič pri ruci za buduću upotrebu.

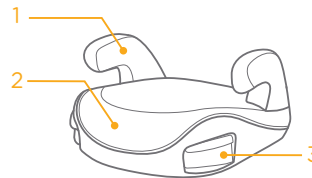
Za informacije o garanciji posetite našu veb-lokaciju joiebaby.com



Lista delova

Pre sklapanja, uverite se da su svi delovi raspoloživi. Ako bilo koji deo nedostaje, obratite se lokalnom prodavcu. Za sklapanje nije potreban alat.

- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Naslon za ruke | 5 ISOFIX konektor |
| 2 Baza | 6 Tačka vezivanja pojasa preko ramena |
| 3 Držači za čaše | 7 Karika za pozicioniranje pojasa preko ramena |
| 4 ISOFIX vodice za dodatke | |



UPOZORENJE

- ! NIJEDNO buster sedište ne garantuje potpunu zaštitu od povrede u slučaju nezgode. Međutim, pravilna upotreba ovog buster sedišta smanjuje rizik od ozbiljne povrede ili smrti za vaše dete.
- ! Uvek pazite da pravilno sledite uputstva za instalaciju, to će osigurati da buster sedište radi na optimalnom nivou bezbednosti.
- ! Obratite pažnju da čvrsti i plastični delovi buster sedišta moraju biti postavljeni i montirani tako da se ne zaglave sa sedištem koje se pomera niti da se zaglave u vratima vozila.
- ! Da biste koristili ovo buster sedište u skladu s regulativom ECE R129/04, vaše dete mora da ispunjava sledeće uslove.
Visina deteta 137 – 150 cm (referentna starost: 7 – 12 godina). Samo okrenuto unapred (u smeru kretanja vozila)
- ! Unapređeno sedište za dete možda neće odgovarati svim odobrenim vozilima.
- ! Svi pojasevi koji pričvršćuju buster sedište za vozilo treba da budu zategnuti, sve trake koje vezuju dete treba da budu podešene prema telu deteta, a trake ne smeju da se uvrću.
- ! Buster sedište je potrebno zameniti ako je bilo izloženo velikim opterećenjima u slučaju nezgode ili ako je palo.

UPOZORENJE

- ! Ovo buster sedište je predviđeno samo za upotrebu u automobilu.
- ! Ne pravite nikakve izmene ili dopune na buster sedištu bez odobrenja od odgovarajućeg nadležnog tela. NE uklanjajte nijednu belu EPP/ EPS penu. Ako se tog ne pridržavate, to može dovesti do ozbiljnih bezbednosnih problema.
- ! NE koristite sedište ako su površine previše vruće od sunčeve svetlosti.
- ! Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora u buster sedištu ili u vozilu, čak ni nekoliko minuta.
- ! Bilo koji prtljag ili drugi predmeti koji mogu da prouzrokuju povrede u slučaju nezgode treba da budu pravilno obezbeđeni.
- ! Ne koristite ovo buster sedište bez mekih dodataka.
- ! Meke dodatke buster sedišta treba zameniti samo onima koje je preporučio proizvođač, zato što meki dodaci čine integralni deo performansi sedišta za dete.
- ! Uvek čvrsto vežite dete u buster sedištu, čak i na kraćim putovanjima, jer se tada događa najveći broj nezgoda.
- ! NE ostavljajte ovo buster sedište ili druge predmete nepričvršćene ili neobezbeđene u svom vozilu. Uklonite buster sedište iz automobila ako se ne koristi redovno i čuvajte u suvom okruženju, zaštićenom od sunčeve svetlosti.

UPOZORENJE

- ! Preporučuje se da ne koristite polovno buster sedište čija istorija nije poznata. Ono može da ima nevidljiva strukturna oštećenja ili nedostatke usled nepravilne upotrebe ili skladištenja.
- ! NIKADA ne koristite bilo koje druge kontakt-tačke opterećenja osim onih koje su opisane u uputstvu i označene na buster sedištu.
- ! NE montirajte ovo buster sedište u sledećim uslovima:
 1. Sedišta u vozilu okrenuta na jednu stranu ili unazad u odnosu na smer kretanja vozila.
 2. Sedišta u vozilu koja se mogu pomerati tokom montaže.
- ! Posavetujte se s prodavcem oko pitanja u vezi sa održavanjem, popravkom i zamenom delova.
- ! Da biste izbegli opekotine, nikada ne sipajte vrelu tečnost u držače za čaše buster sedišta.

Hitni slučajevi

U hitnim slučajevima ili u slučaju nezgoda, najvažnije je da se vaše dete odmah zbrine, pružanjem prve pomoći i pomoći lekara.

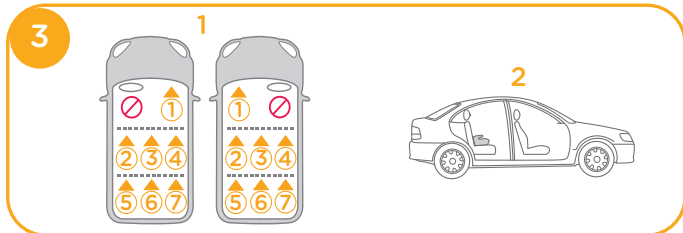
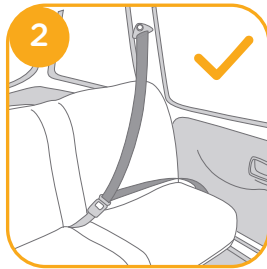
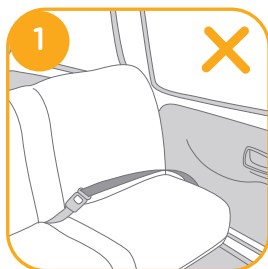
Informacije o proizvodu

1. Ovo je Univerzalni unapređeni sistem buster jastučeta sedišta za dete. Odobren je u skladu s Regulativom UN br.129, za upotrebu na i-Size kompatibilnim i univerzalnim mestima za sedenje u vozilu, kao što je to označeno u uputstvu za upotrebu vozila od strane proizvođača vozila.
2. U slučaju sumnji, posavetujte se s proizvođačem ili prodavcem unapređenog sistema sedišta za dete.

Proizvod	Buster sedište
Materijali	Plastika, metal, tkanina
Br. patenta	Patenti na čekanju
Predviđeno za	dete visine 137 – 150 cm (referentna starost 7 – 12 godina).
Montaža	Okrenuto unapred (u smeru kretanja vozila)

Napomene u vezi montiranja

pogledajte slike 1 - 3



Montiranje korišćenjem ISOFIX sistema i pojasom s vezivanjem u tri tačke ili korišćenjem samo pojasa s vezivanjem u tri tačke

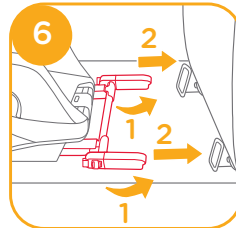
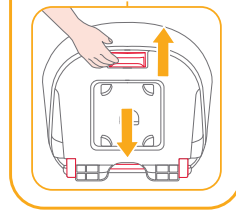
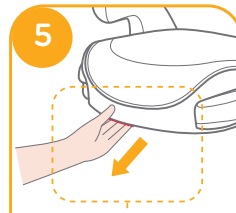
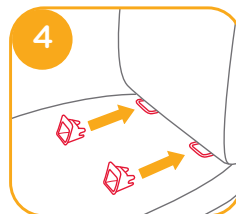
pogledajte slike 4 - 16

Ako je vaše vozilo opremljeno ISOFIX sistemom, donje tačke za vezivanje u vozilu mogu biti vidljive između sedišta. Pogledajte uputstvo za upotrebu vašeg vozila za tačne lokacije, identifikacije tačaka i zahteve za upotrebu.

1. Povežite ISOFIX vodice sa ISOFIX tačkama vezivanja. 4
ISOFIX vodice mogu da zaštite površinu sedišta u vozilu od cepanja. One takođe mogu da sprovedu ISOFIX konektore.

2. Pritisnite ISOFIX dugme za podešavanje da biste izvukli ISOFIX konektore. 5

Rotirajte ISOFIX konektore za 180 stepeni sve dok ne budu bili okrenuti u smeru ISOFIX vodica. 6

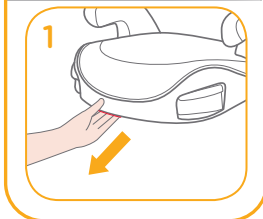
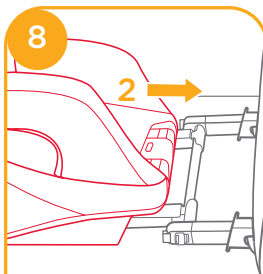
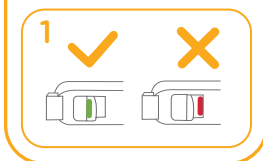
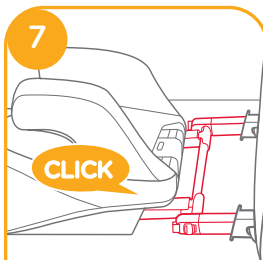


3. Poravnajte ISOFIX konektore sa ISOFIX tačkama za vezivanje, a zatim kliknite oba ISOFIX konektora u ISOFIX tačke vezivanja. 7

! Uverite se da su ISOFIX konektori bezbedno pričvršćeni u njihove ISOFIX tačke vezivanja. Boje indikatora na oba ISOFIX konektora moraju biti potpuno zelene. 7 -1

! Uverite se da je buster sedište čvrsto montirano tako što ćete povući oba ISOFIX konektora.

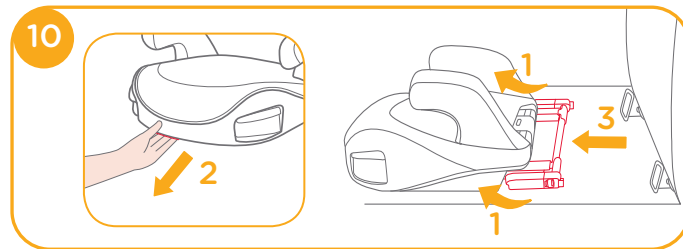
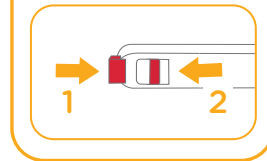
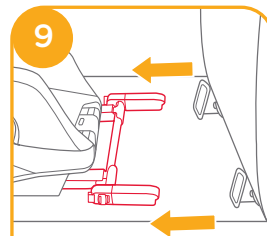
4. Pritisnite ISOFIX dugme za podešavanje da biste povukli sedište nazad u željeni položaj. 8



5. Za uklanjanje buster sedišta:

a. Pritisnite prvo sekundarno dugme brave 9 -1, a zatim dugme 9 -2 na ISOFIX konektorima, pre nego što uklonite buster sedište sa sedišta u vozilu.

b. Rotirajte ISOFIX konektore za 180 stepeni, zatim pritisnite ISOFIX dugme za podešavanje da biste savili ISOFIX konektore. 10



Ubacite kraj trake karike za pozicioniranje pojasa preko ramena u otvor na bazi. ¹¹

! Proverite smer tačka vezivanja pojasa preko ramena kao ¹⁶ da biste izbegli da povredite leđa deteta ako je tačka vezivanja pojasa preko ramena u suprotnom smeru.

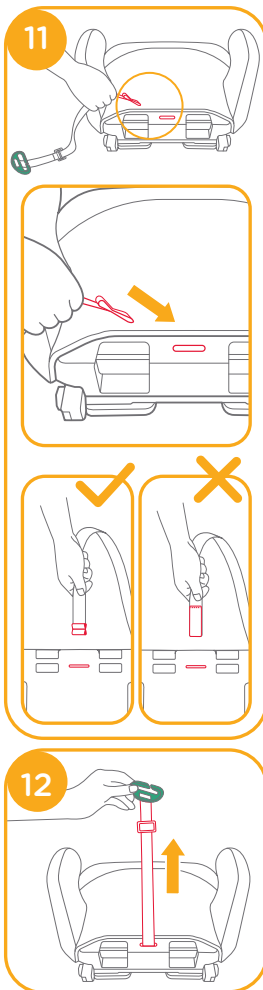
! Neznatno povucite traku karike za pozicioniranje pojasa preko ramena da biste se uverili da je traka pričvršćena na bazu. ¹²

! Povucite tačku vezivanja pojasa preko ramena da biste podesili dužinu trake.

Povucite kariku za pozicioniranje pojasa preko ramena da biste bili sigurni da je karika blizu ramena deteta, ¹⁵ -1 zakopčajte sigurnosni pojas vozila. ¹⁵ -3

! Za najbezbedniju montažu predlažemo da karika za pozicioniranje pojasa preko ramena bude u istom nivou s najvišom tačkom ramena deteta.

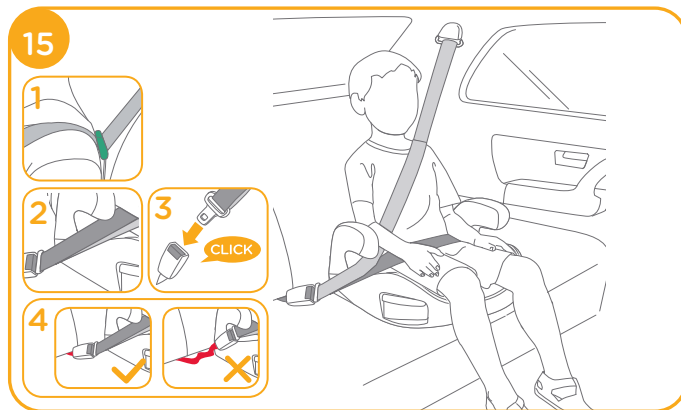
! NE postavljajte sigurnosni pojas vozila preko vrha naslona za ruke. Mora da prođe ispod naslona za ruke. ¹⁵ -2



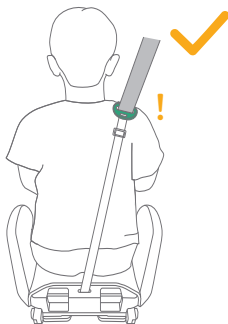
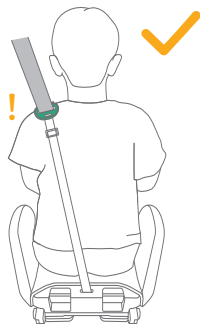
! Buster nije moguće koristiti ako je kopča za sigurnosni pojas vozila (ženski kraj kopče) preduga da bi se čvrsto vezao buster. ¹⁵ -4

! Nakon što stavite dete u ovo buster sedište, sigurnosni pojas se mora pravilno koristiti i uverite se da se bilo koji pojas preko krila postavi nisko, tako da je karlični deo čvrsto vezan. ¹⁵

! Čvrsto postavite buster sedište uz naslon sedišta vozila okrenutog unapred, opremljenog pojasom preko struka/ramena.



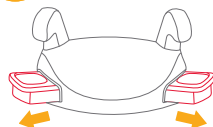
16



Upotreba držača za čaše

Pogledajte sliku 17

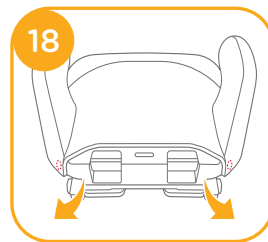
17



Uklanjanje mekih dodataka

Pogledajte sliku 18

18



Briga i održavanje

- ! Meke dodatke i unutrašnju postavu perite u hladnoj vodi na temperaturi manjoj od 30 °C.
- ! Ne peglajte meke dodatke.
- ! Ne koristite izbeljivač i nemojte hemijski čistiti meke dodatke.
- ! Ne koristite nerazređeni neutralni deterdžent, benzin ili drugi organski rastvarač za pranje buster sedišta. To može dovesti do oštećenja buster sedišta.
- ! Ne koristite preveliku silu kada uvrćete meke dodatke i unutrašnju postavu da biste ih osušili. To može da napravi nabore na mekim dodacima i unutrašnjoj postavi.
- ! Okačite meke dodatke i unutrašnju postavu kako bi se osušili na vazduhu.
- ! Uklonite buster sedišta sa sedišta u vozilu ako se duže vreme neće koristiti. Držite buster sedišta na hladnom i suvom mestu i dalje od dece.



SL Dobrodošli pri znamki Joie™

Čestitamo vam, da ste postali član družine Joie! Veseli nas, da bomo del vašega življenja z malčkom. Ko potujete s sedežem serije i-Chapp™ FX, vam zagotavljamo visokokakovosten in z ustreznimi varnostnimi certifikati podprt otroški sedež. Natančno preberite ta navodila in upoštevajte vse korake, da boste zagotovili udobno vožnjo in najboljšo zaščito za svojega otroka.

Za uporabo tega jahača Joie v skladu s predpisom ECE R129/04 mora otrok izpolnjevati naslednje zahteve.
Otrokova višina: od 137cm do 150 cm (referenčna starost: od 7 do 12 let)

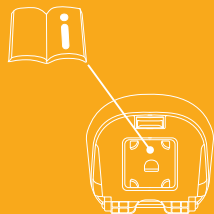
Jahač

Pred namestitvijo in uporabo izdelka preberite vsa navodila v tem priročniku.

**! POMEMBNO: SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.
NATANČNO PREBERITE.**

! Priročnik za hitro namestitev shranite za kasnejšo uporabo.

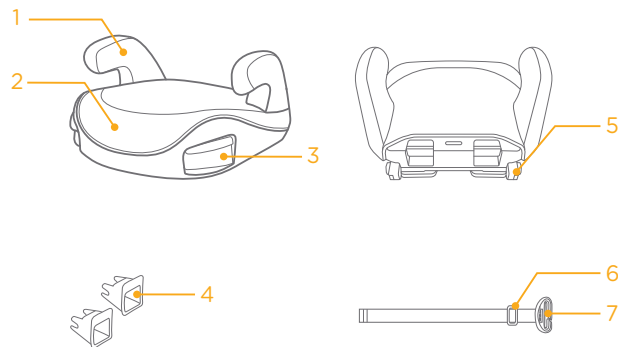
Informacije o garanciji najdete na spletni strani joiebaby.com



Seznam delov

Prepričajte se, da imate pred sestavljanjem izdelka na voljo vse dele. Če kateri od delov manjka, se obrnite na lokalnega prodajalca. Za sestavljanje izdelka ne potrebujete nobenega orodja.

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Naslon za roke | 5 Priključek ISOFIX |
| 2 Podnožje | 6 Sidro za ramenski pas |
| 3 Držali za plastenke | 7 Sponka za pozicioniranje ramenskega pasu |
| 4 Vodila za priključke ISOFIX | |



OPOZORILO

- ! NOBEN jahač ne more zagotavljati popolne zaščite pred poškodbami v primeru nezgode. Toda ustrezna uporaba tega jahača bo zmanjšala tveganje za resne telesne poškodbe ali smrt otroka.
- ! Navodila za namestitev vedno dosledno upoštevajte, saj boste s tem zagotovili optimalno stopnjo varnosti pri uporabi jahača.
- ! Upoštevajte, da morajo biti togi elementi in plastični deli jahača nameščeni tako, da ne obstaja možnost, da se ujamejo zaradi premičnega sedeža ali vrat avtomobila.
- ! Za uporabo tega jahača v skladu s predpisom ECE R129/04 mora otrok izpolnjevati naslednje zahteve.
Višina otroka 137–150cm (referenčna starost: 7–12 let) Izdelek naj bo vedno usmerjen naprej (v smeri vožnje vozila)
- ! Ojačan sistem za zadrževanje otrok morda ne bo ustrezal vsem odobrenim vozilom.
- ! Vsi pasovi, s katerimi je jahač pritrjen na sedež vozila, morajo biti napeti, pasovi, s katerimi je pripet otrok, pa morajo biti prilagojeni otrokovemu telesu, prav tako pa ne smejo biti zviti.
- ! Tega jahača zamenjajte, če je bil izpostavljen hudim obremenitvam v prometni nesreči oziroma je padel.

OPOZORILO

- ! Ta jahač je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
- ! Jahača ne spreminjajte in mu ničesar ne dodajajte, ne da bi to odobril homologacijski organ. NE odstranjujte belih pen EPP/EPS. V nasprotnem primeru lahko povzročite resne varnostne težave.
- ! Sedeža NE uporabljajte, če ga je sončna svetloba površine preveč segrela.
- ! Otroka v jahaču nikoli, niti za nekaj minut, ne pustite brez nadzora.
- ! Prtljago ali druge predmete, ki bi v primeru trčenja lahko povzročili telesne poškodbe, morate ustrezno zavarovati.
- ! Jahača ne uporabljajte brez mehkih delov.
- ! Uporabljajte samo mehke dele, ki jih je priporočil proizvajalec, saj so sestavni del zmogljivosti jahača.
- ! Otroka v jahaču vedno privežite z varnostnim pasom, tudi če gre za kratko vožnjo, saj so prav na teh nezgode najbolj pogoste.
- ! Tega jahača ali drugih predmetov NE pustite v vozilu nepripetih ali drugače zavarovanih. Če jahača ne uporabljate redno, ga odstranite iz avtomobila in shranite na suho mesto, zaščiteno pred sončno svetlobo.

OPOZORILO

- ! Priporočamo, da ne uporabljate rabljenega jahača, čigar zgodovine ne poznate. Sedež ima lahko nevidne strukturne poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilne uporabe/shranjevanja.
- ! VEDNO uporabljajte le nosilne kontaktne točke, opisane v navodilih in označene na jahaču.
- ! Tega jahača NE uporabljajte pod naslednjimi pogoji:
 1. Na sedežih vozil, usmerjenih na stran ali nazaj glede na smer vožnje vozila.
 2. Na sedežih vozil, ki se med nameščanjem izdelka premikajo.
- ! Glede vzdrževanja, popravila in zamenjave delov se posvetujte s trgovcem.
- ! Da preprečite opekline, v držala za skodelice na jahaču nikoli ne dajajte vročih tekočin.

V nujnem primeru

V nujnem primeru ali v primeru nesreče je pomembno, da otroku takoj nudite prvo pomoč in obiščete zdravnika.

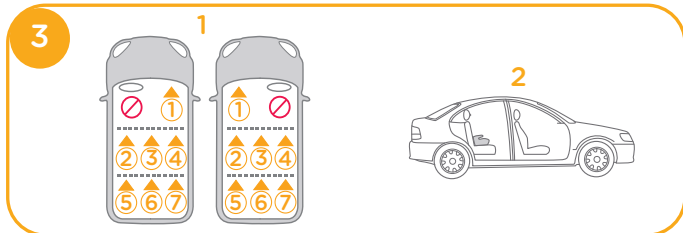
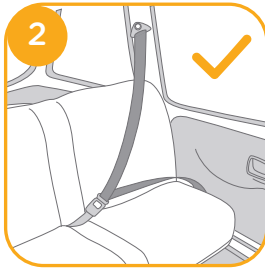
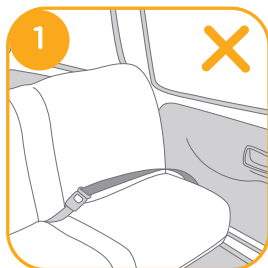
Informacije o izdelku

1. To je univerzalni avtosedež/jahač z izboljšanim sistemom za zadrževanje otrok. Odobren je v skladu s Pravilnikom ZN št. 129 za uporabo na sedežih v vozilih, združljivih s sistemom i-Size, in v univerzalnih položajih sedenja, ki jih proizvajalec vozila navede v navodilih za uporabo vozila.
2. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca ali prodajalca ojačanega sistema za zadrževanje otrok.

Izdelek	Jahač
Materiali	Plastika, kovina, tkanina
Št. patenta	V postopku pridobitve patenta
Primerno za	Višina otroka 137–150 cm (referenčna starost 7–12 let).
Namestitev	Usmerjenost naprej (v smeri vožnje vozila)

Opozorila glede namestitve

glejte slike 1 - 3



Namestitev z uporabo sistema ISOFIX in 3-točkovnega varnostnega pasu ali uporaba samo 3-točkovnega varnostnega pasu

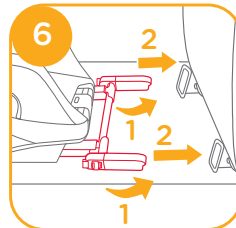
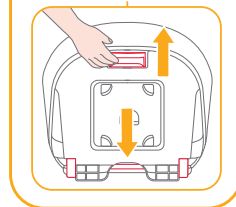
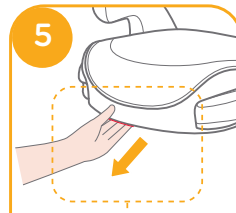
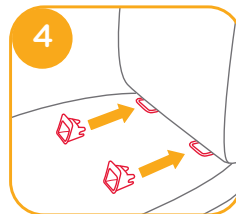
glejte slike 4 - 16

Če je vozilo opremljeno s sistemom ISOFIX, so spodnje pritrdilne točke vozila vidne, če sedež zložite. Za točno lokacijo, prepoznavanje pritrdišč in zahteve za uporabo glejte navodila za uporabo vozila.

1. Vodili ISOFIX pritrдите na pritrdilni točki ISOFIX. 4
Vodili ISOFIX lahko zaščitita površino sedeža vozila pred raztrganjem. Nanju lahko nastavite tudi priključka ISOFIX.

2. Pritisnite gumb za nastavev ISOFIX, da izvolečete priključka ISOFIX. 5

Priključka ISOFIX obrnite za 180 stopinj, da sta usmerjena proti vodilom ISOFIX. 6

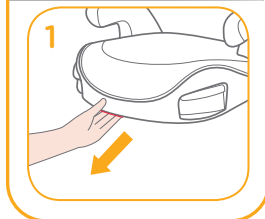
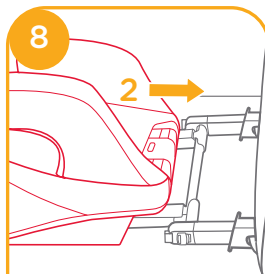
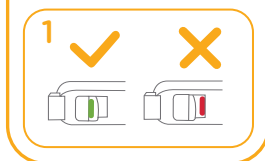
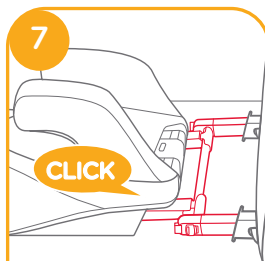


3. Priključka ISOFIX poravnajte s pritrdilnima točkama ISOFIX in nato oba priključka ISOFIX pripnite v pritrdilni točki ISOFIX. 7

! Zagotovite, da sta oba priključka ISOFIX dobro pritrjena v pritrdilni točki ISOFIX. Barvi indikatorjev na obeh priključkih ISOFIX morata biti popolnoma zeleni. 7 -1

! Preverite in se prepričajte, da je jahač varno pritrjen, tako da povlečete oba priključka ISOFIX.

4. Pritisnite gumb za nastavitev ISOFIX, tako da sedež povlečete nazaj v zeleni položaj. 8

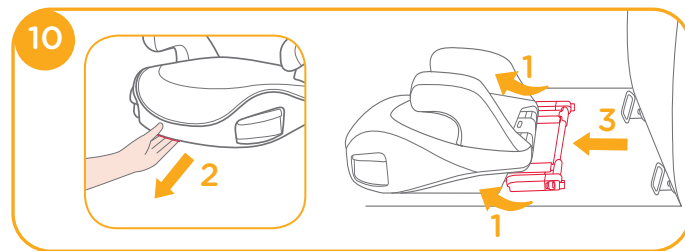
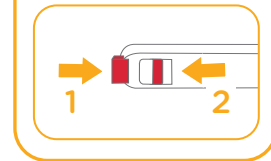
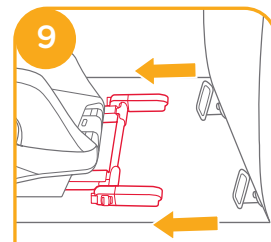


5. Odstranjevanje jahača:

a. Najprej pritisnite gumb za sekundarno zaklepanje 9 -1 in nato gumb 9 -2 na priključkih ISOFIX, šele nato odstranite jahača s sedeža v avtomobilu.

b. Priključka ISOFIX zavrtite za 180 stopinj in nato pritisnite gumb za nastavitev ISOFIX, da zložite priključka ISOFIX.

10

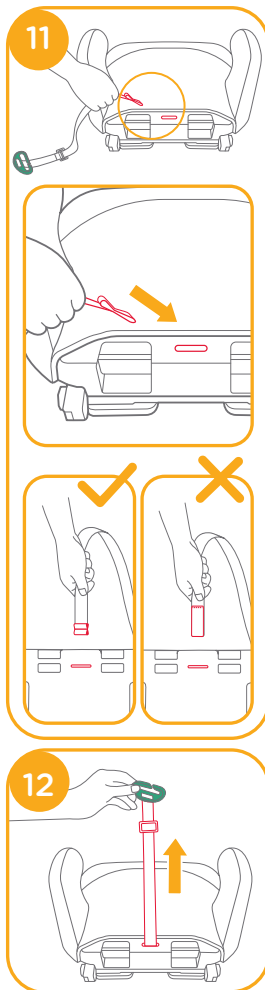


Konec sponke za pozicioniranje ramenskega pasu vstavite v odprtino na podnožju. **11**

- ! Preverite smer sidra za ramenski pas, kot je prikazano na sliki **16**, da preprečite poškodbe otrokovega hrbta, do katerih lahko pride, če se sidro za ramenski pas nahaja v nasprotni smeri.
- ! Sponko za pozicioniranje ramenskega pasu rahlo povlecite, da zagotovite, da je splet pasu pritrjen na podnožje. **12**
- ! Sidro za ramenski pas potisnite, da nastavite dolžino spleta pasu.

Sponko za pozicioniranje ramenskega pasu potisnite, da zagotovite, da se sponka nahaja v bližini otrokovega ramena **15 -1** in zapnite varnostni pas vozila. **15 -3**

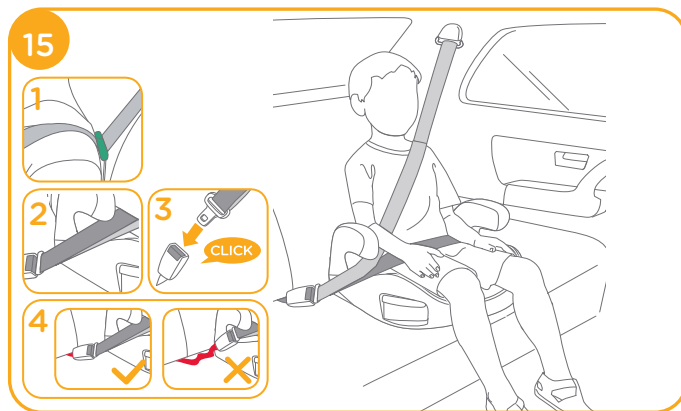
- ! Za doseganje najvarnejše namestitve, predlagamo, da je sponka za pozicioniranje ramenskega pasu poravnana z najvišjo točko otrokovega ramena.
- ! Varnostnega pasu vozila NE namestite prek naslonov za roki. Mora potekati pod nasloni za roke. **15 -2**



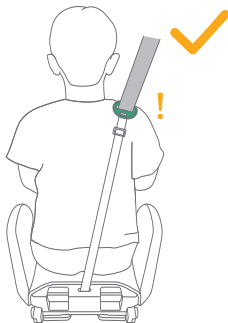
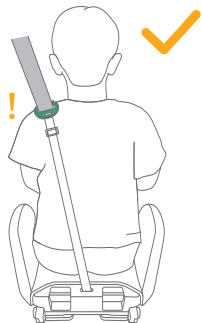
! Jahača ni mogoče uporabiti, če je sponka varnostnega pasu vozila (ženski del sponke) predolga za varno pritrditev jahača. **15 -4**

! Ko otroka namestite v tega jahača, morate pravilno namestiti varnostni pas in zagotoviti, da namestite medenični pas čim nižje, da je medenica pravilno podprta. **15**

! Jahača namestite trdno ob naslon naprej usmerjenega sedeža v vozilu, ki je opremljen z medeničnim/ramenskim varnostnim pasom.



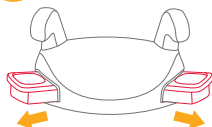
16



Uporaba držal za skodelice

Glejte sliko 17

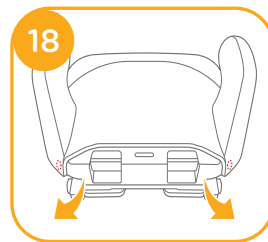
17



Odstranjevanje mehkih delov

Glejte sliko 18

18



Nega in vzdrževanje

- ! Mehke dele in notranje podloge operite s hladno vodo do 30 °C.
- ! Mehkih delov ne likajte.
- ! Mehkih delov ne belite in jih ne čistite s kemičnim čiščenjem.
- ! Za čiščenje ne uporabljajte nerazredčenih nevtralnih čistilnih sredstev, bencina ali drugih organskih topil. S tem lahko jahača poškodujete.
- ! Mehkih delov in notranjih podlog ne ožemajte z veliko silo z namenom, da bi se posušili. Lahko bi ostali zmečkani.
- ! Mehke dele in notranje podloge obesite, da se posušijo.
- ! Če jahača dalj časa ne nameravate uporabljati, ga odstranite s sedeža vozila. Jahača shranite v hladnem in suhem prostoru, kamor otrok nima dostopa.





Вас приветствует компания Joie™!

Поздравляем — вы стали частью семьи Joie! Мы рады отправиться в путь вместе с вами и вашим малышом. Детское удерживающее устройство-бустер без спинки серии i-Chapp™ FX - это высококачественное, сертифицированное по стандарту безопасности удерживающее устройство. Внимательно прочтите настоящее руководство и выполняйте все рекомендации, чтобы обеспечить удобство в поездке и максимальную защиту ребенка.

Для использования бустера Joie в соответствии с Правилами ECE R129/04 ребенок должен соответствовать следующим требованиям. Рост ребенка 137–150 см (примерный возраст: 7 - 12 лет).

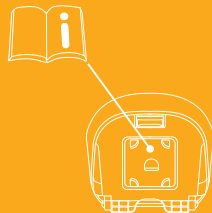
Бустер

Перед установкой и использованием данного изделия прочтите все инструкции в настоящем руководстве.

**! ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.
ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!**

! Храните настоящее краткое руководство по эксплуатации под рукой для дальнейшего использования.

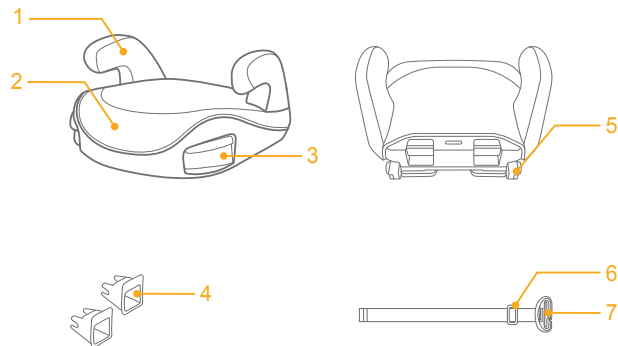
Сведения о гарантии опубликованы на веб-сайте joiebaby.com



Спецификация деталей

Перед сборкой данного изделия проверьте наличие всех деталей. В случае отсутствия любых деталей обратитесь в магазин, где было приобретено данное изделие. Для сборки не требуются инструменты.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Подлокотник | 5 Крепление ISOFIX |
| 2 Основание | 6 Фиксатор для плечевых ремней |
| 3 Подстаканники | 7 Зажим плечевой части ремня |
| 4 Направляющие фиксаторов ISOFIX | |



ВНИМАНИЕ

- ! Ни один бустер НЕ гарантирует полную защиту от травм в случае аварии. Однако правильное использование данного бустера уменьшает опасность причинения ребенку тяжелых травм или смерти.
- ! Неукоснительное соблюдение инструкций по установке обеспечивает оптимальную работу бустера для максимальной защиты ребенка.
- ! При установке жесткие элементы конструкции и пластмассовые детали бустера должны располагаться так, чтобы исключить риск их зажатия подвижным сиденьем или дверью автомобиля.
- ! Для использования сиденья-бустера в соответствии с Правилами ECE R129/04 ребенок должен соответствовать следующим требованиям.
Рост ребенка 137-150 см (примерный возраст: 7-12 лет). Только в положении лицом по направлению движения автомобиля
- ! Улучшенное детское автокресло подходит для установки не во всех разрешенных автомобилях.
- ! Все ремни, удерживающие бустер в автомобиле, должны быть плотно натянуты. Любые ремни, удерживающие ребенка, должны быть отрегулированы по размеру тела ребенка. Ремни не должны быть перекручены.
- ! Сиденье-бустер подлежит замене, если оно подвергалось сильной нагрузке (например, в результате ДТП или падения).

ВНИМАНИЕ

- ! Данное сиденье-бустер предназначено только для использования в автомобиле.
- ! Запрещается вносить в сиденье-бустер изменения или дополнения без разрешения сертифицирующего органа. **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО** извлекать белый наполнитель из пенополистирола (EPP/EPS). В противном случае может возникнуть серьезная угроза безопасности.
- ! **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать сиденье, если его поверхность сильно нагрелась от солнца.
- ! Ни в коем случае не оставляйте ребенка без присмотра в сиденье-бустере или автомобиле даже на несколько минут.
- ! Любой багаж и другие предметы должны быть надежно закреплены, так как они могут причинить травмы при аварии.
- ! Бустер не следует использовать без тканевых деталей.
- ! Заменять тканевую обивку бустера допускается только обивкой, рекомендованной производителем, т.к. тканевая обивка является неотъемлемой частью конструкции данного детского удерживающего устройства.
- ! Всегда закрепляйте ребенка в бустере даже в коротких поездках, так как именно во время них происходит большинство аварий.
- ! **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять бустер и другие предметы непристегнутыми или незакрепленными в автомобиле. Если сиденье-бустер не используется регулярно, извлекайте его из автомобиля и храните в сухом, защищенном от солнца месте.

ВНИМАНИЕ

- ! Рекомендуется не использовать бывшее в употреблении сиденье-бустер, история которого вам неизвестна. Из-за неправильной эксплуатации или хранения в нем могут появиться невидимые структурные повреждения или дефекты.
- ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать опорные точки, кроме тех, которые указаны в инструкциях и обозначены на детском удерживающем устройстве-бустере.
- ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать данный бустер в следующих случаях:
 1. На автомобильные сиденья, установленные лицом против направления движения или в сторону от направления движения автомобиля.
 2. На автомобильные сиденья, подвижные во время установки.
- ! По вопросам, связанным с обслуживанием, ремонтом и заменой деталей, обращайтесь к продавцу.
- ! Во избежание ожогов не помещайте горячие жидкости в подстаканники бустера.

Чрезвычайные ситуации

В случае чрезвычайного происшествия или аварийной ситуации следует незамедлительно оказать ребенку первую помощь и обратиться к врачу.

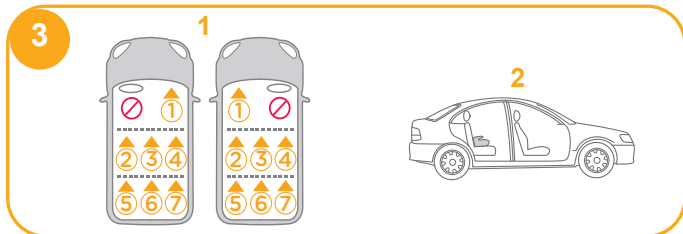
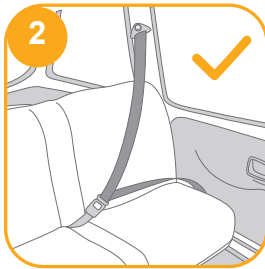
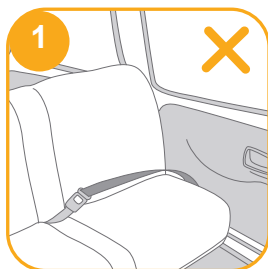
Информация об изделии

1. Это улучшенное детское удерживающее устройство с универсальным сиденьем-бустером. Оно утверждено Правилom № 129 ООН для установки на универсальных автомобильных сиденьях, совместимых со стандартом "i-Size", согласно информации производителей автомобилей, которая содержится в руководстве к автомобилям.
2. В случае появления сомнений обращайтесь к производителю или продавцу улучшенного детского удерживающего устройства.

Изделие	Сиденье-бустер
Материалы	Пластик, металл, ткань
Номер патента	Патенты оформляются
Подходит для	Рост ребенка 137-150 см (Примерный возраст 7-12 лет).
Установка	Лицом вперед (по направлению движения автомобиля)

Особенности установки

См. рисунки 1 - 3



Установка с использованием системы ISOFIX и 3-точечного ремня или с использованием только 3-точечного ремня

См. рисунки 4 - 16

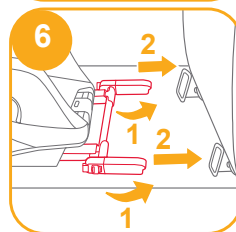
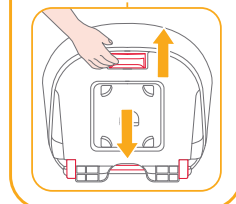
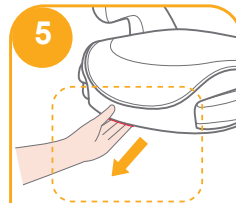
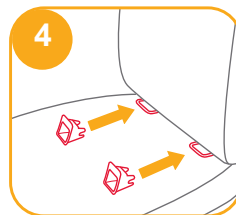
Если автомобиль оснащен креплением ISOFIX, нижние точки анкерного крепления могут быть видны на стыке спинки и сиденья в автомобиле. Точное расположение, маркировка и требования к эксплуатации креплений приведены в руководстве по эксплуатации автомобиля.

1. Установите направляющие ISOFIX в точки анкерного крепления ISOFIX. 4

Направляющие ISOFIX защищают поверхность автомобильного сиденья от повреждений. Также они служат в качестве направляющих для фиксаторов ISOFIX.

2. Нажмите на кнопку регулировки ISOFIX, чтобы извлечь фиксаторы ISOFIX. 5

Разверните фиксаторы ISOFIX на 180 градусов так, чтобы они были направлены в одну сторону с направляющими ISOFIX. 6



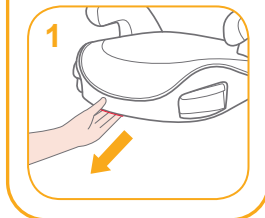
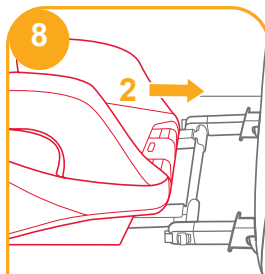
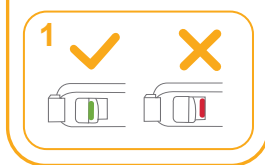
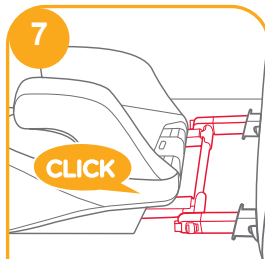
3. Совместите фиксаторы ISOFIX с анкерными креплениями ISOFIX и вставьте оба фиксатора ISOFIX в точки анкерного крепления ISOFIX до щелчка.

7

! Убедитесь в том, что оба фиксатора ISOFIX надежно закреплены в точках крепления ISOFIX. Цвет индикаторов обоих фиксаторов ISOFIX должен быть зеленым. 7 -1

! Проверьте надежность установки бустера, потянув за оба крепления ISOFIX.

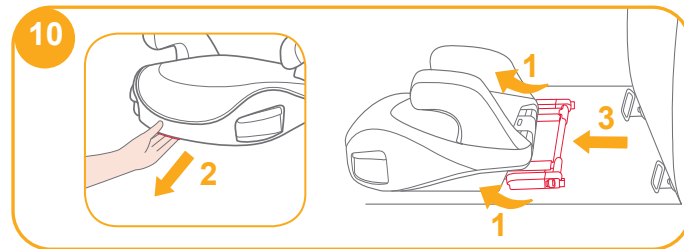
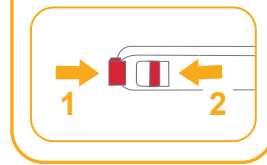
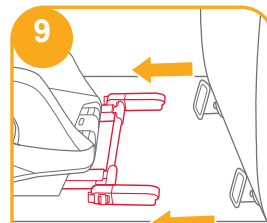
4. Нажмите на кнопку регулировки ISOFIX, чтобы установить спинку сиденья в нужное положение. 8



5. Снятие детского удерживающего устройства-бустера

А. Чтобы снять детское удерживающее устройство-бустер с автомобильного сиденья, нажмите дополнительную кнопку фиксатора 9 -1, а затем кнопку фиксаторов ISOFIX 9 -2.

Б. Поверните крепления ISOFIX на 180 градусов, а затем нажмите кнопку регулировки ISOFIX, чтобы убрать крепления ISOFIX. 10



Проденьте ремень с зажимом плечевой части ремня в отверстие в основании. ¹¹

! Верное направление фиксатора плечевого ремня показано на рис. ¹⁶. Если фиксатор плечевого ремня направлен в противоположную сторону, спина ребенка может пострадать.

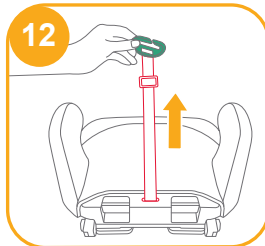
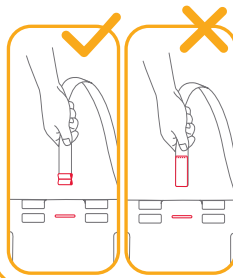
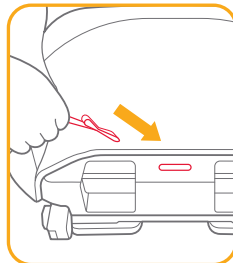
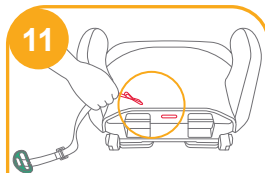
! Слегка потяните ремень с зажимом плечевой части ремня, чтобы проверить его крепление к основанию. ¹²

! Отрегулируйте длину ремня, сдвигая фиксатор плечевого ремня.

Сдвиньте зажим плечевой части ремня, чтобы зажим находился возле плеча ребенка, ¹⁵ -1 застегните пряжку ремня безопасности. ¹⁵ -3

! Для максимально безопасной установки рекомендуется располагать зажим плечевой части ремня на максимальной высоте плеча ребенка.

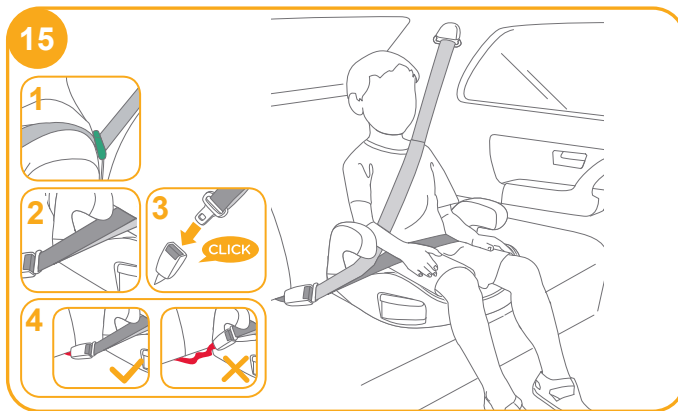
! ЗАПРЕЩАЕТСЯ располагать ремень безопасности автомобиля поверх подлокотников. Он должен проходить под подлокотниками. ¹⁵ -2



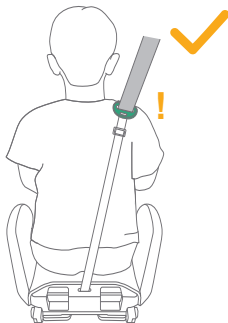
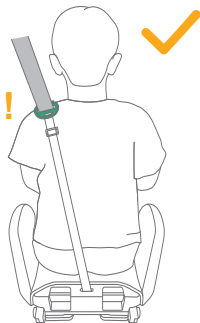
! Детское удерживающее устройство-бустер запрещается использовать, если пряжка ремня безопасности (гнездовая часть) слишком длинная и не позволяет надежно закрепить бустер. ¹⁵ -4

! Поместив ребенка в данное детское удерживающее устройство-бустер, необходимо правильно пристегнуть ремень безопасности и расположить поясной ремень внизу, чтобы он плотно фиксировал область таза. ¹⁵

! Установите детское удерживающее устройство-бустер вплотную к спинке автомобильного сиденья, расположенного по ходу движения и оснащенного наплечно-поясным ремнем безопасности.



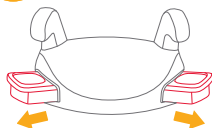
16



Использование подстаканников

см. рисунок 17

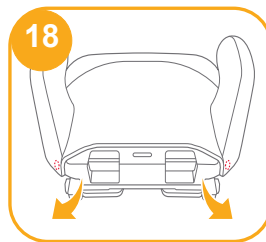
17



Снятие тканевых деталей

см. рисунок 18

18



Уход за изделием

- ! Стирайте тканевые детали и внутреннюю обивку в холодной воде при температуре не выше 30°C.
- ! Запрещается гладить тканевые детали.
- ! Запрещается отбеливать и подвергать тканевые детали химчистке.
- ! Запрещается использовать неразбавленные нейтральные моющие средства, бензин и другие органические растворители для чистки детского удерживающего устройства-бустера. Это может привести к повреждению детского удерживающего устройства-бустера.
- ! Не скручивайте тканевые детали и внутреннюю обивку при сушке. От этого на тканевых деталях и внутренней обивке могут появиться складки.
- ! Вывешивайте тканевые детали и внутреннюю обивку для просушки в тени.
- ! Если детское удерживающее устройство-бустер не используется в течение длительного времени, извлекайте его из автомобиля. Поместите детское удерживающее устройство-бустер в прохладное сухое место, недоступное для детей.



DK Velkommen til Joie™

Tillykke og velkommen til Joie-familien! Vi er så glade for at være en del af din rejse med den lille. Når du kører med i-Chapp™ FX-serien af autostole, bruger du en fuldt certificeret og sikker autostol af høj kvalitet. Læs denne vejledning omhyggeligt og følg alle trinene så du sikrer, at dit barn har det behageligt og er ordentligt beskyttet under turen.

For at bruge denne Joie-autostol i henhold til ECE R129/04, skal dit barn opfylde følgende krav.
Barnehøjde 137-150 cm (referencealder 7-12 år).

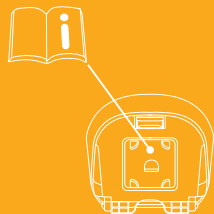
Autostol

Læs alle instruktionerne i denne vejledning, inden produktet monteres og tages i brug.

**! VIGTIGT: GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG.
LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT.**

! Behold venligst startvejledning til senere reference.

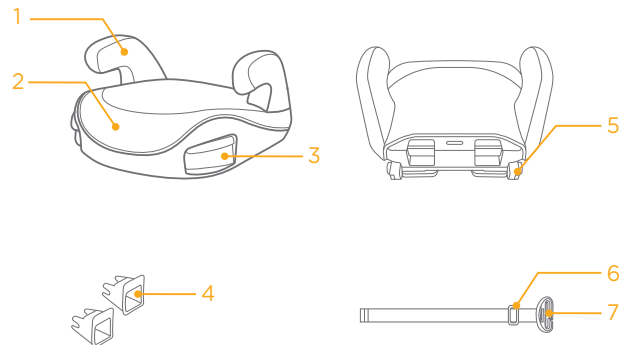
Besøg vores websted på joiebaby.com for at få oplysninger om garanti



Liste over dele

Kontroller, at alle delene følger med, inden du begynder at samle produktet. Hvis der mangler nogen dele, bedes du venligst kontakte din lokale forhandler. Der skal ikke bruges værktøj til at samle produktet.

- | | |
|---------------------|--------------------------------------|
| 1 Armlæn | 5 ISOFIX-spænde |
| 2 Bund | 6 Fastgørelsespunkt til skulderselen |
| 3 Kopholdere | 7 Klemme til skuldersele |
| 4 ISOFIX-spændestyr | |



ADVARSEL

- ! INGEN autostole kan garantere fuld beskyttelse mod skader i en ulykke. Men korrekt anvendelse af denne autostol vil dog nedsætte risikoen for alvorlige skader på dit barn eller dødsfald.
- ! Sørg altid for at følge installationsvejledningerne ordentligt, så autostolen bruges optimalt på en sikker måde.
- ! Når autostolen monteres skal du holde øje med at dens hårde genstande og plastdele ikke kan komme i klemme i et bevægeligt sæde eller i en køretøjets døre.
- ! For at bruge denne autostol i henhold til ECE R129/04, skal dit barn opfylde følgende krav.
Barnehøjde 137-150 cm (referencealder: 7-12 år). Kun i fremadvendt stilling (i samme retning som kørselsretningen)
- ! Autostolen passer muligvis ikke til alle godkendte køretøjer.
- ! Alle seler, der holder autostol fast til køretøjet, skal sidde stramt. Alle seler, der fastholder barnet, skal justeres, så de passer til barnets krop. Ingen af selerne må være snoet.
- ! Autostolen skal udskiftes, hvis den udsættes for store belastninger i tilfælde af en ulykke eller hvis den tabes på jorden.

ADVARSEL

- ! Denne autostol er kun beregnet til brug i en bil.
- ! Autostolen må ikke ændres eller modificeres, uden godkendelse fra myndighederne. De hvide EPP/EPS-skumdele, må IKKE fjernes. Hvis dette gøre, kan det føre til seriøse sikkerhedsproblemer.
- ! Autostolen må IKKE bruges, hvis overfladerne er for varme fra sollys.
- ! Et barn må aldrig efterlades uden opsyn i autostolen eller i køretøjet, også selvom det kun er et par minutter.
- ! Bagage eller andre genstande kan føre til skader i tilfælde af et sammenstød, og de skal derfor spændes ordentligt fast.
- ! Autostolen må ikke bruges uden de bløde dele.
- ! De bløde dele må ikke erstattes med nogen andre dele, undtaget dele, der anbefales af producenten, da de bløde dele er en integreret del af autostolens funktion.
- ! Spænd altid barnet fast i autostolen, selv på korte ture, da de fleste ulykker sker her.
- ! Efterlad IKKE denne autostol, eller nogen andre dele, uden at spænde sikkerhedsselerne i køretøjet. Tag autostolen ud af bilen, hvis den ikke bruges regelmæssigt, og opbevar den et tørt sted, uden for sollys.

ADVARSEL

- ! Det anbefales ikke at bruge en brugt autostol, hvis baggrund du ikke kender. Den kan have usynlige skader eller defekter på grund af forkert brug/opbevaring.
- ! Brug IKKE andre bærepunkter udover de, som er beskrevet i anvisningerne, og som er markeret på autostolen.
- ! Autostolen MÅ IKKE monteres under følgende forhold:
 1. På køretøjssæder, der vender sidelæns eller bagud i forhold til køreretningen.
 2. Køretøjssæder, der kan bevæges under monteringen.
- ! Kontakt din forhandler vedrørende spørgsmål om vedligeholdelse reparation og udskiftning af dele.
- ! For at undgå forbrændinger, må du aldrig putte varme væsker i skuldre kopholderne.

Nødsituation

I tilfælde af en nødsituation eller ulykker er det vigtigst, at dit barn straks får førstehjælp og lægebehandling.

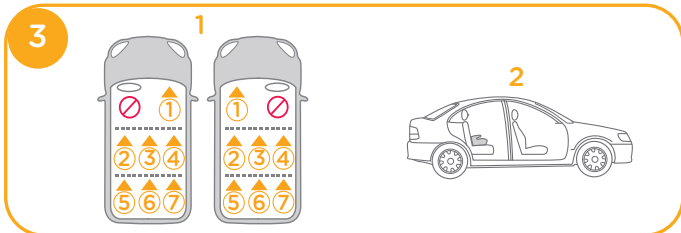
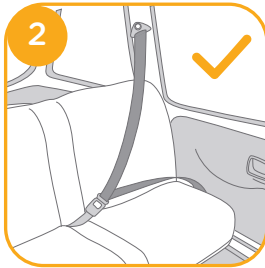
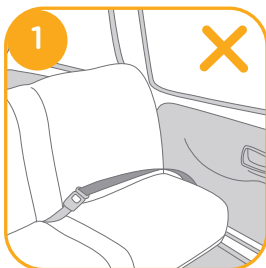
Produktoplysninger

1. Dette er en universal autostol med pude. Den er godkendt i henhold til FN-forordningen nr.129 til brug i i-Size-kompatible og universale sæder i køretøjer, som angivet af bilproducenterne i køretøjets brugervejledning.
2. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producenten af autostolen eller din forhandler.

Produkt	Autostol
Materialer	Plastik, metal, stof
Patentnummer	Afventer patent
Egnet til	Barnehøjde 137-150 cm (Referencealder 7-12 år).
Montering	Fremadvendt (i køretøjets køreretning)

Forholdsregler under opstilling

Se billederne 1 - 3



Montering med et ISOFIX-system og en 3-punktssele eller kun med en 3-punktssele

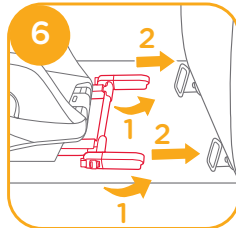
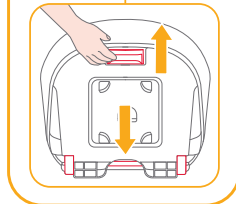
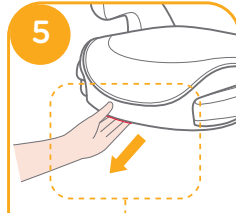
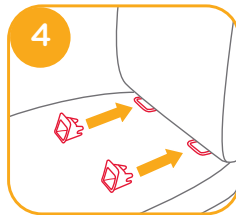
Se billederne 4 - 16

Hvis køretøjet er udstyret med ISOFIX, kan de nedre fastspændingspunkter muligvis ses på sæderne i bilen. Se bilens brugervejledning for forankringsstedernes præcise placering og deres brugskrav.

1. Fastgør ISOFIX-skinnerne til ISOFIX-ankerpunkterne. 4
ISOFIX-skinnerne kan beskytte overfladen af køretøjets sæde imod slid. De kan også føre ISOFIX-spænderne.

2. Tryk på ISOFIX-justeringsknappen, for at trække ISOFIX-spænderne ud. 5

Drej ISOFIX-spænderne 180 grader, indtil de vender mod ISOFIX-styrene. 6

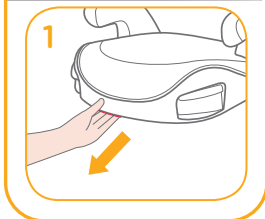
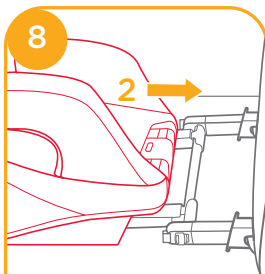
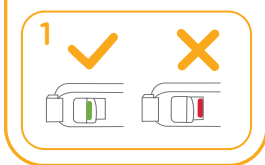
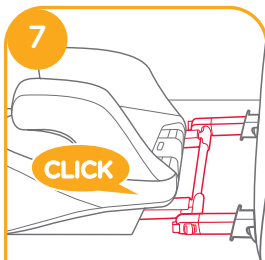


3. Juster ISOFIX-spænderne med ISOFIX-spændebeslagene, og tryk begge ISOFIX-spænderne ned i ISOFIX-spændepunkterne. 7

! Sørg for, at begge ISOFIX-spænderne er sikkert fastgjort til deres ISOFIX-spændepunkt. Farven for indikatorerne på begge ISOFIX-spænderne skal være helt grøn. 7 -1

! Sørg for, at autostolen er monteret sikkert, ved at trække i begge ISOFIX-spænderne.

4. Tryk på knappen til justering af ISOFIX-spændet, for at læne autostolen tilbage til den ønskede stilling. 8

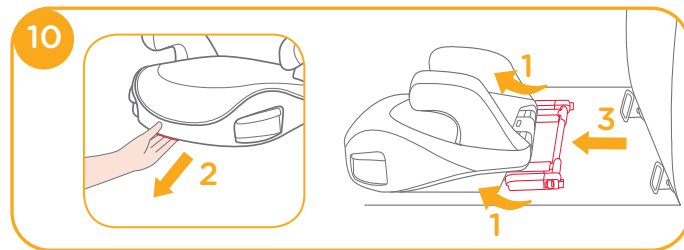
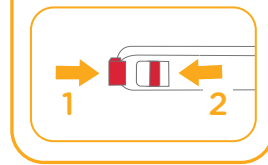
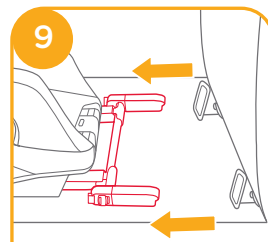


5. Sådan fjernes autostolen:

a. Tryk først på den anden låsknap 9 -1 og tryk derefter på knappen 9 -2 på ISOFIX-spænderne, inden autostolen tages af køresædet.

b. Drej ISOFIX-spænderne 180 grader, og tryk derefter på ISOFIX-justeringsknappen for at folde ISOFIX-spænderne.

10



Sæt skulderselens justeringsrem i hullet på bunden. ¹¹

! Kontroller fastgørelsespunkt til skulderselen ¹⁶ så barnets ryg ikke tager skade, hvis fastgørelsespunktet vender den modsatte retning.

! Træk let i skulderselens justeringsrem for at sikre, at den er spændt ordentligt fast til bunden. ¹²

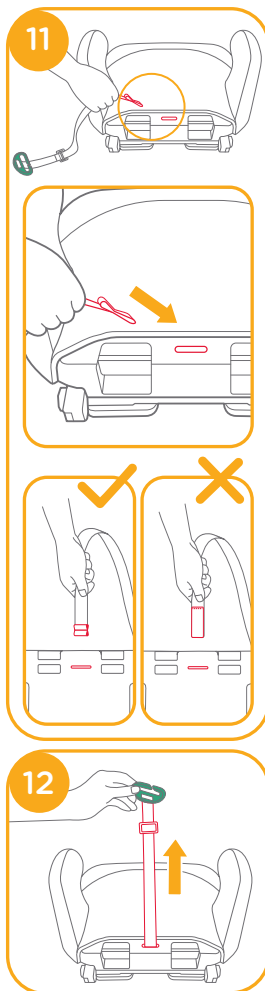
! Juster længden på remmen med fastgørelsespunktet til skulderselen.

Juster klemmen til skulderselen for at sikre, at klemmen er tæt på barnets skulder, ¹⁵ -1 og spænd køretøjets sikkerhedssele. ¹⁵ -3

! For at få den sikreste position, anbefaler vi at klemmen til skulderselen er på linje med det øverste punkt på barnets skulder.

! Placer IKKE køretøjets sikkerhedssele over armlænene. Den skal trækkes under armlænene.

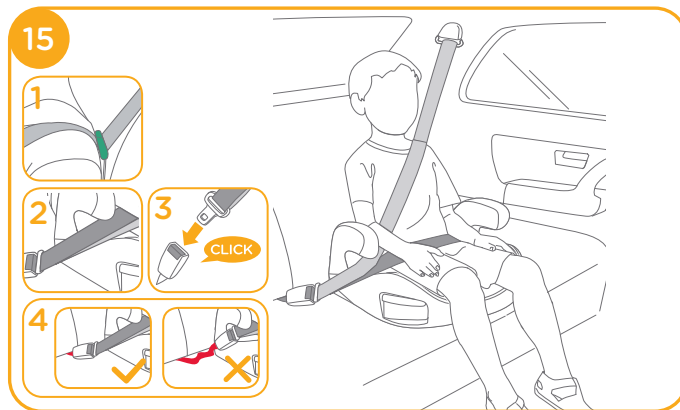
¹⁵ -2



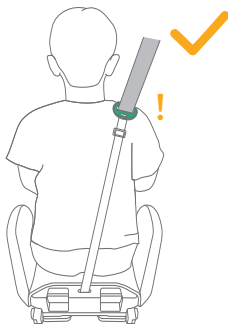
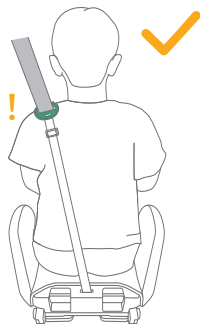
! Autostolen må ikke bruges, hvis spændet på køretøjets sikkerhedssele (hunstkikket) er for langt til at fastgøre barnesædet sikkert. ¹⁵ -4

! Når barnet anbringes i autostolen, skal sikkerhedssele bruges korrekt, og du skal sørge for, at lårsele spændes lavt, så bækkenet er spændt fast. ¹⁵

! Sæt autostolen ordentligt mod ryglænet på et fremadvendt sæde i køretøjet, der skal være udstyret med en hofte- eller skuldersele.



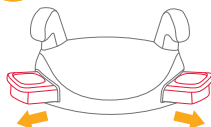
16



Brug kopholderne

se billede 17

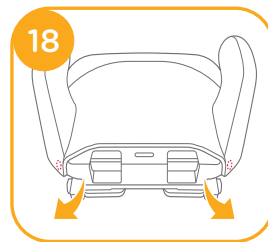
17



Sådan tages de bløde dele af

se billede 18

18



Pleje og vedligeholdelse

- ! De bløde dele og puder kan vaskes i koldt vand under 30 °C.
- ! De bløde dele må ikke stryges.
- ! De bløde dele må ikke vaskes med blegemiddel eller kemiske rengøringsmidler.
- ! Autostolen må ikke vaskes med ufortyndet neutralt rengøringsmiddel, benzin eller andre organiske opløsningsmidler. Det kan forårsage skade på autostolen.
- ! Undgå at vride de bløde dele og puder for at tørre med stor kraft. Det kan give de bløde dele og puderne folder.
- ! De bløde dele og puder skal hænges til tørre.
- ! Hvis autostolen ikke skal bruges i længere tid, skal den tages ud af køretøjet. Opbevar autostolen på et køligt og tørt sted, som er utilgængeligt for børn.



NO Velkommen til Joie™

Gratulerer med å bli en del av Joie-familien! Vi er så glade for å bli en del av reisen til deg og barnet ditt. Når du reiser med i-Chapp™ FX beltepute uten rygg, bruker du et helsertifisert forsterket barnesete av høy kvalitet. Les nøye gjennom denne håndboken og følg alle trinn for en behagelig tur der barnet er så godt beskyttet som mulig.

For at bruk av denne belteputen fra Joie skal være i henhold til ECE R129/04 må barnet være innenfor følgende mål.
Barnets høyde 137–150 cm (referansealder 7–12 år).

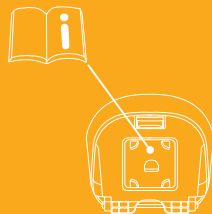
Beltepute

Les alle instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og bruker produktet.

**! VIKTIG: BEHOLD FOR FREMTIDIG OPPSLAG.
LES NØYE.**

! Ta vare på hurtigstartveiledningen for fremtidig referanse.

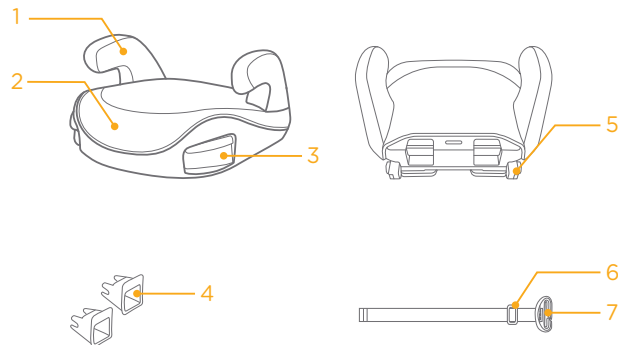
Du finner garantiinformasjon på vårt nettsted: joiebaby.com



Deleliste

Påse at du har alle delene før montering. Hvis noen del mangler, kontakter du din lokale forhandler. Det kreves ingen verktøy for montering.

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1 Armlene | 5 ISOFIX-kontakt |
| 2 Base | 6 Skulderseleanker |
| 3 Koppholdere | 7 Plasseringsklemme for skulderbelte |
| 4 ISOFIX-kontaktførere | |



ADVARSEL

- ! INGEN beltepute kan garantere full beskyttelse mot skade ved en ulykke. Riktig bruk av denne belteputen vil imidlertid redusere risikoen at barnet ditt blir alvorlig skadet eller dør.
- ! Sørg alltid for å følge instruksjonene for installasjon riktig. Da kan du sørge for at belteputen fungerer så sikkert som mulig.
- ! Pass på at de stive gjenstandene og plastdelene på belteputen blir plassert og installert slik at de ikke kan hemmes av et flyttbart sete eller en av bilens dører.
- ! For at bruk av denne belteputen skal være i henhold til ECE R129/04 må barnet være innenfor følgende mål:
Barnets høyde 137–150 cm (referansealder: 7–12 år). Kun fremovervendt (i kjøretøyets kjøreretning)
- ! Det forbedrede barnesetet passer kanskje ikke i alle godkjente kjøretøy.
- ! Alle remmer som holder belteputen i kjøretøyet, skal være stramme. Eventuelle remmer som holder fast barnet, skal tilpasses kroppen til barnet. Remmene skal ikke vris.
- ! Belteputen bør skiftes ut hvis den har blitt utsatt for tung belastning ved ulykke eller hvis det har falt.

ADVARSEL

- ! Denne belteputen skal bare brukes i en bil.
- ! Ikke endre eller legg til noe på belteputen uten godkjenning fra typegodkjenningsmyndigheten. IKKE fjern noe av det hvite EPP/EPS-skummet. Ellers kan det føre til alvorlige problemer med sikkerhet.
- ! IKKE bruk beltestolen hvis overflatene er for varme mot sollys.
- ! La aldri barnet være uten tilsyn i belteputen eller kjøretøyet, ikke engang i noen minutter.
- ! All bagasje eller andre gjenstander som kan gi personskader ved kollisjon, skal være forsvarlig festet.
- ! Belteputen skal ikke brukes uten de myke delene.
- ! De myke delene på belteputen skal ikke byttes ut med noen andre enn de som er anbefalt av produsenten, da de er vesentlige for ytelsen til barnesetet.
- ! Barn skal alltid sitte i belteputen, selv på korte turer, da dette er når de fleste ulykker oppstår.
- ! IKKE la denne belteputen eller andre gjenstander være ufestet med belte eller usikret i bilen. Fjern belteputen fra bilen hvis den ikke brukes regelmessig, og oppbevar den i tørre omgivelser beskyttet fra solen.

ADVARSEL

- ! Man bør ikke bruke en brukt beltepute som man ikke kjenner historikken til. Det kan ha usynlige strukturelle skader eller mangler på grunn av feil bruk/lagring.
- ! IKKE bruk andre bærende kontaktpunkter annet enn de som står beskrevet i instruksjonene og markert på belteputen.
- ! IKKE bruk belteputen med:
 1. bilseter vendt sidelengs eller bakover i forhold til kjøretøyets kjøreretning.
 2. bilseter som kan beveges under installasjon.
- ! Kontakt forhandleren for spørsmål vedrørende vedlikehold, reparasjon og utskifting av deler.
- ! For å unngå brannskader må du aldri legge varme væsker i kopperholderne på belteputen.

Nødsituasjon

Ved nødstilfeller eller ulykker er det viktigste at barnet blir tatt hånd om med førstehjelp og medisinsk behandling umiddelbart.

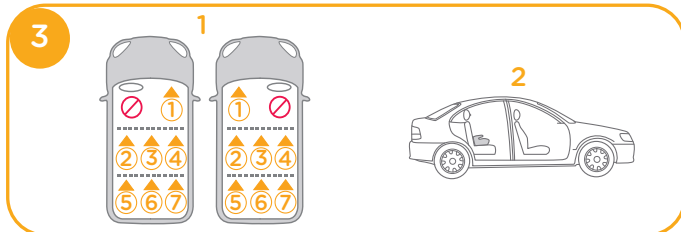
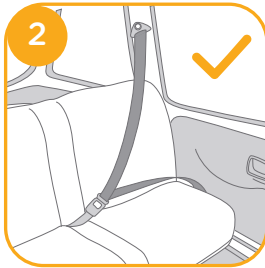
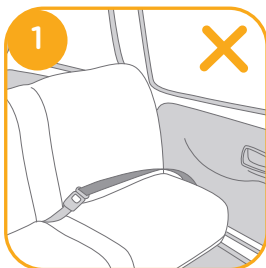
Produktinformasjon

1. Dette er et universelt beltepute forbedret barnesetesystem. Det er godkjent i henhold til FN-forskrift nr. 129, for bruk i i-Size-kompatible og universale sitteplasser som angitt av kjøretøyprodusenten i brukerhåndboken til kjøretøyet.
2. Hvis du er i tvil, tar du kontakt med produsenten eller forhandleren av det forbedrede barnesetet.

Produkt	Beltepute
Materialer	Plast, metall, tekstiler
Patentnr.	Patentmeldt
Egnet for	Barn med høyde 137-150 cm (Referansealder 7-12 år).
Installasjon	Forovervendt (i kjøretøyets kjøreretning)

Merknader for installasjon

se bilder 1 - 3



Installasjon ved bruk av ISOFIX-system og 3-punktsbelte eller kun med 3-punktsbelte

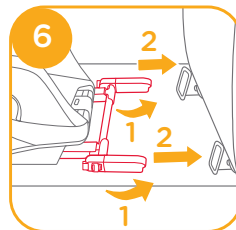
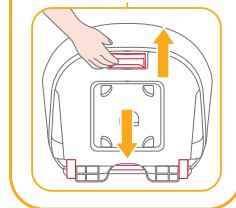
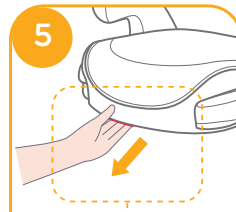
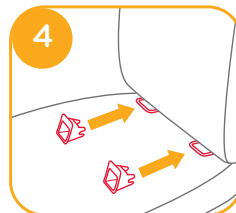
se bilder 4 - 16

Hvis bilen er utstyrt med ISOFIX, kan bilens nedre festepunkter være synlige i foldene på bilsetet. Se bruksanvisningen til bilen for nøyaktige steder, identifisering av ankerpunkter og krav til bruk.

1. Monter ISOFIX-førerne i ISOFIX-ankerpunktene. 4
ISOFIX-førerne kan beskytte overflaten av bilsetet fra riving. De kan også føre ISOFIX-kontaktene.

2. Trykk ISOFIX-justeringsknappen for å trekke ut ISOFIX-kontaktene. 5

Drei ISOFIX-kontaktene 180 grader til de peker i retningen til ISOFIX-førerne. 6

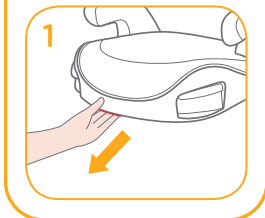
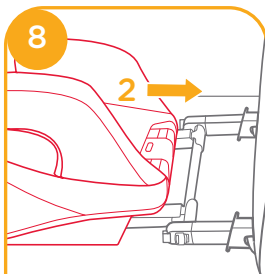
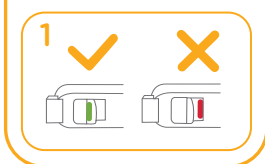
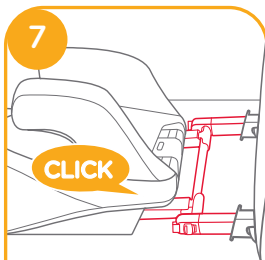


3. Sett ISOFIX-kontaktene på linje med ISOFIX-ankerpunktene, og klikk deretter begge ISOFIX-kontaktene i ISOFIX-ankerpunktene. 7

! Sørg for at begge ISOFIX-kontaktene er sikkert festet til ISOFIX-ankerpunktene. Fargene på indikatorene på begge ISOFIX-kontaktene skal være helt grønne. 7 -1

! Kontroller at belteputen er sikkert montert ved å trekke på begge ISOFIX-kontaktene.

4. Trykk ISOFIX-justeringsknappen for å trekke seteryggen bakover til ønsket posisjon. 8

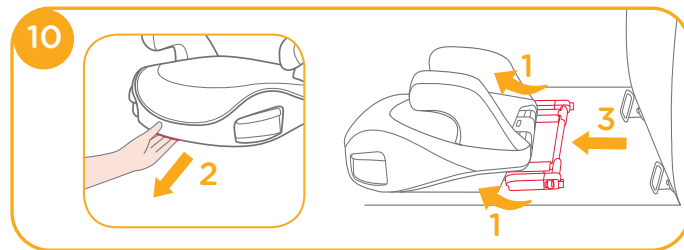
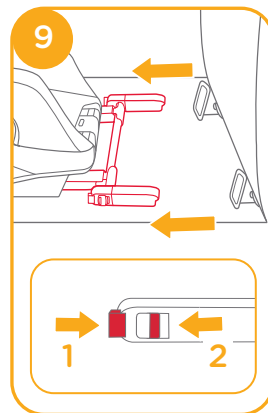


5. Ta av belteputen:

a. Trykk den sekundære låseknappen 9 -1 først og så knappen 9 -2 på ISOFIX-kontaktene før du fjerner belteputen fra kjøretøyet.

b. Dreii ISOFIX-kontaktene 180 grader, og trykk deretter ISOFIX-justeringsknappen for å folde ISOFIX-kontaktene.

10



Sett enden av plasseringsklemmen for skulderbelte inn i hullet på basen. **11**

! Kontroller at retningen til skulderseleankeret er som **16** for å unngå skade på barnet sitt rygg hvis skulderseleankeret er i motsatt retning.

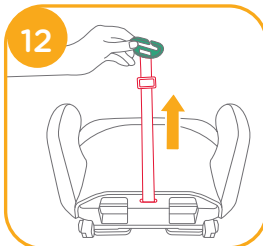
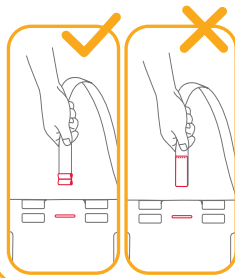
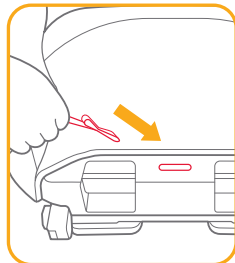
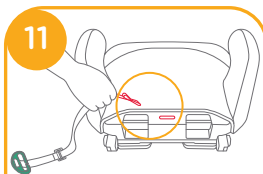
! Trekk lett i plasseringsklemmenetningen for skulderbeltet for å sikre at båndet er festet til basen. **12**

! Skyv skulderseleankeret for å justere lengden på nettingen.

Skyv plasseringsklemmen for skulderbelte for å sikre at klemmen er nær skulderen til barnet, **15 -1** og spenn fast bilens sikkerhetsbelte. **15 -3**

! For å få sikrest feste foreslår vi at plasseringsklemmen for skulderbeltet settes på linje med det høyeste punktet på skulderen til barnet.

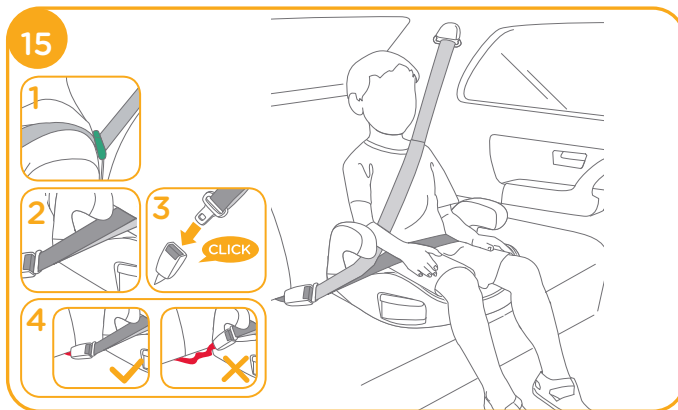
! IKKE sett bilbeltet over toppen av armlenene. Det må bestå under armlenene. **15 -2**



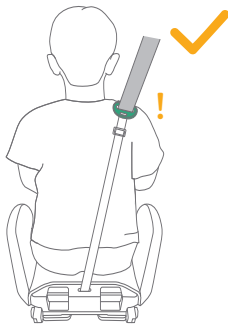
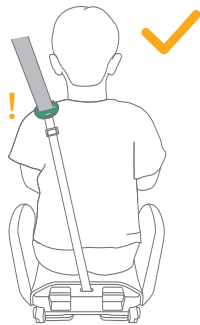
! Belteputen kan ikke brukes hvis bilens låsespennen i kjøretøyet (hunn-enden) er for lang til å forankre belteputen på en sikker måte. **15 -4**

! Når barnet er satt i belteputen, må setebeltet brukes riktig. Sørg for at et eventuelt hoftebelte sitter lavt nede, slik at bekkenet er godt festet. **15**

! Plasser belteputen godt mot baksiden av et fremovervendt bilsete utstyrt med et hofte/skulderbelte.



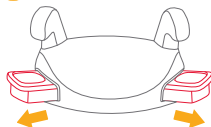
16



Bruke koppholdere

se bilde 17

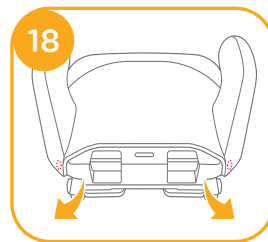
17



Ta av de myke delene

se bilde 18

18



Stell og vedlikehold

- ! Vask de myke delene og den indre polstringen med kaldt vann under 30 °C.
- ! Ikke stryk de myke delene.
- ! Ikke bruk blekemiddel eller tørrens på de myke delene.
- ! Ikke bruk ufortynnede nøytralt vaskemiddel, bensin eller andre organiske løsemidler til å vaske belteputen. Det kan føre til skade på belteputen.
- ! Ikke vri opp de myke delene og den indre polstringen med stor kraft for å tørke dem. Det kan gjøre at de myke delene og den indre polstringen blir rynket.
- ! Tørk de myke delene og den indre polstringen.
- ! Fjern belteputen fra bilsetet hvis den ikke skal brukes på lengre tid. Legg belteputen på et kjølig, tørt sted der barnet ikke får tilgang til det.



SE Välkommen till Joie™

Gratulerar till att ha blivit en del av Joie-familjen! Vi är mycket glada över att vara delaktiga i din resa med ditt lilla barn. När du reser med i-Chapp™ FX-seriens bälteskudde utan ryggstöd så använder du en fasthållningsanordning för barn som håller hög kvalitet och är fullt certifierad. Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla steg för att garantera en komfortabel resa och bästa skyddet för ditt barn.

För att använda den här bälteskudde från Joie i enlighet med ECE R129/04 måste ditt barn uppfylla följande krav.
Barnets längd 137cm–150 cm (referensålder 7-12 år)

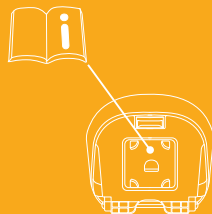
Bälteskudde

Läs igenom alla instruktionerna i denna bruksanvisning innan produkten installeras och används.

**! VIKTIGT! SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.
LÄS IGENOM NOGA.**

! Behåll den här snabbstartsguiden för framtida referens.

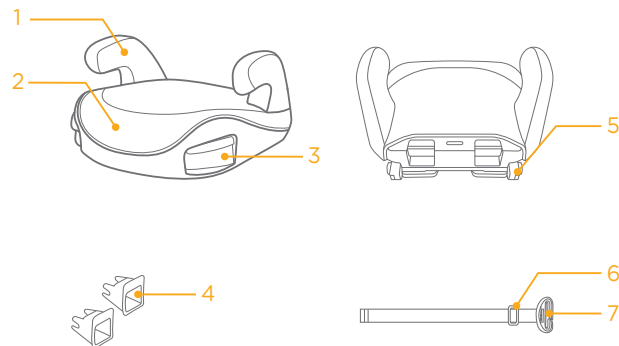
Besök vår webbplats joiebaby.com för att få garantiinformation



Lista över delar

Kontrollera att alla delar är tillgängliga före montering. Om någon del saknas, kontakta återförsäljaren. Inga verktyg behövs för montering.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Armstöd | 5 ISOFIX-anslutning |
| 2 Bas | 6 Axelseleförankring |
| 3 Mugghållare | 7 Axelbältets positioneringsklämma |
| 4 ISOFIX-fästets styrskenor | |



VARNING

- ! INGEN bälteskudde kan garantera ett fullständigt skydd mot personskador vid en olycka. Däremot minskar en korrekt användning av denna bälteskudde risken för allvarliga personskador eller dödsfall för ditt barn.
- ! Var alltid noga med att följa monteringsanvisningarna korrekt eftersom det säkerställer att användningen av bälteskuddeen är optimalt säker.
- ! Var noga med att de fasta föremålen och platsdelarna på en bälteskudde skall vara så placerade och monterade så att det inte finns någon risk för att de fastnar i ett säte som rör sig eller någon av fordonets dörrar.
- ! För att använda den här bälteskuddeen i enlighet med ECE R129/04 måste ditt barn uppfylla följande krav.
Barnets längd 137 cm–150 cm (referensålder: 7–12 år). Endast framåtvänd (i fordonets färdriktning)
- ! Den förstärkta bilbarnstolen kanske inte passar i alla godkända fordon.
- ! Alla remmar som fäster bälteskuddeen till fordonet ska vara snävt åtdragna och alla remmar som håller fast barnet ska vara justerat till barnets kropp och remmarna får inte var vridna.
- ! Bälteskuddeen ska bytas om det utsatts för hög påfrestning i samband med en olycka eller om den har tappats.

VARNING

- ! Bälteskuddeen är endast avsedd för användning i bilen.
- ! Gör inte några förändringar eller tillägg till bälteskuddeen utan godkännande från typgodkännandemyndigheten. Ta INTE bort något av de vita EPP-/EPS-skuminläggen. Att göra det kan innebära allvarliga säkerhetsproblem.
- ! Använd INTE stolen om ytorna värmts upp av solen och är för varma.
- ! Lämna aldrig barnet utan tillsyn i bälteskuddeen eller fordonet, inte ens en kortare stund.
- ! Allt bagage eller andra föremål som kan orsaka personskador vid en kollision måste vara ordentligt säkrade.
- ! Bälteskuddeen får inte användas utan det mjuka materialet.
- ! Bälteskuddeens mjuka material får inte ersättas med något annat material än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom det mjuka materialet utgör en integrerad del av bälteskuddeens egenskaper.
- ! Sätt alltid fast barnet i bälteskuddeen, även vid korta resor eftersom det är då som de flesta olyckor sker.
- ! Lämna INTE den här bälteskuddeen eller andra föremål utan att ha dem bältade och fastsatta i ditt fordon. Ta ut bälteskuddeen från bilen om den inte används regelbundet och förvara den på en torr plats där den har skydd mot solen.

VARNING

- ! Rekommendationen är att inte använda en begagnad bälteskudde vars bakgrund du inte känner till. Den kan ha strukturella skador som inte syns med blotta ögat eller vara defekt på grund av felaktig användning/förvaring.
- ! Använd INTE andra fästpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och som är markerade på bälteskudde.
- ! Montera INTE den här bälteskudden under följande förhållanden:
 1. Bilstolar riktade åt sidan eller bakåt i förhållande till bilens körriktning.
 2. Fordonssäten som är rörliga under installation.
- ! Rådgör med återförsäljaren avseende frågor om underhåll, reparation och utbyte av delar.
- ! För att undvika brännsår ska heta vätskor aldrig placeras i din bälteskuddes mugghållare.

Nödfall

Vid nödfall eller olyckor är det mycket viktigt att barnet omedelbart får första hjälpen och medicinsk behandling.

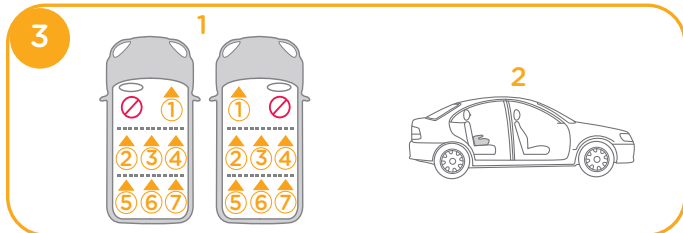
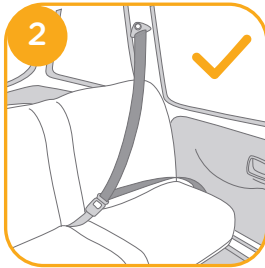
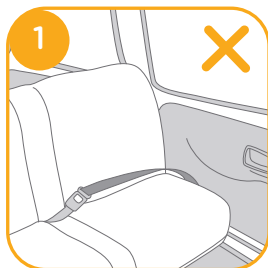
Produktinformation

1. Det här är en universell bälteskudde till förstärkt bälteskuddessystem. Den är enligt FN-förordning nr 129 godkänd för användning i ett i-Size kompatibelt och universella fordonspositioner som framgår av fordonstillverkarens bruksanvisning avseende fordonet.
2. Vid tveksamheter ska antingen tillverkaren eller återförsäljaren av system för förstärkt bilbarnstol rådfrågas.

Produkt	Bälteskudde
Material	Plast, metall, tyg
Patentnr.	Patentansökan under behandling
Lämplig för	Barnets längd 137cm–150cm (referensålder 7–12 år).
Installation	Framåtvänd (i fordonets färdriktning)

Angående installation

se bilder 1 - 3



Installation med ISOFIX-system och trepunktsbälte eller endast trepunktsbälte

se bilder 4 - 16

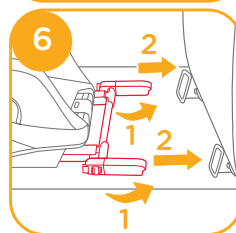
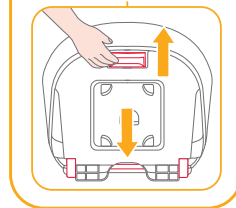
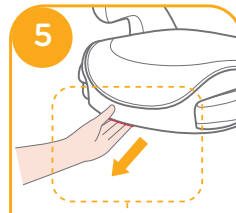
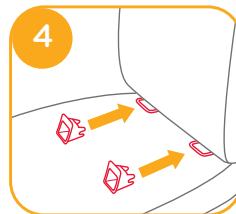
Om fordonet är utrustat med ISOFIX, kan de nedre fästpunkterna vara synliga i vecket på fordonssätet. Se fordonets bruksanvisning för exakt placering, identifiering av fäste och utrustning som skall användas.

1. Fäst ISOFIX-styrskenor med ISOFIX-förankringspunkter. 4

ISOFIX-styrskenor kan skydda bilsätets yta från att slitas ut. De kan också styra ISOFIX-anslutningarna.

2. Tryck på ISOFIX-justeringsknappen för att dra ut ISOFIX-kontakterna. 5

Vrid ISOFIX-anslutningarna 180 grader tills de pekar i riktning mot ISOFIX-styrskenor. 6



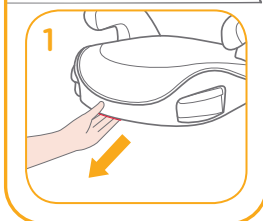
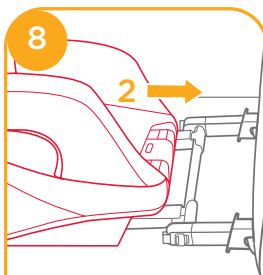
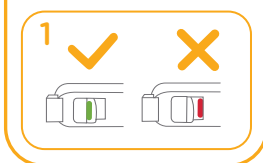
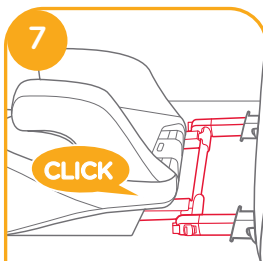
3. Rikta in ISOFIX-anslutningarna mot ISOFIX-förankringspunkterna och klicka sedan i båda ISOFIX-anslutningarna i ISOFIX-förankringspunkterna. 7

! Se till att båda ISOFIX-anslutningarna sitter fast i sina ISOFIX-förankringspunkter.

Färgerna på indikatorerna på båda ISOFIX-anslutningarna skall vara helt gröna. 7 -1

! Kontrollera att bälteskudde sitter fast monterad genom att dra i båda ISOFIX-anslutningarna.

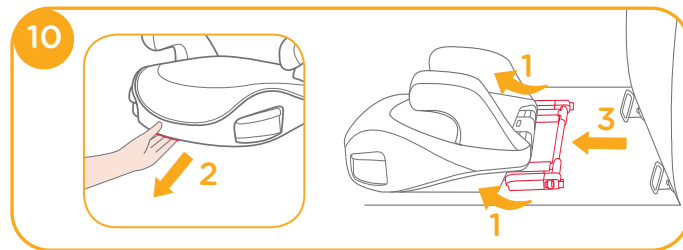
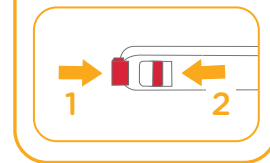
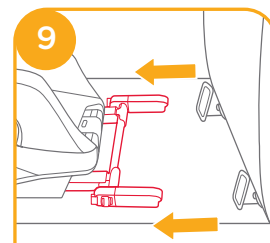
4. Tryck på ISOFIX-justeringsknappen för att dra tillbaka sätet till den önskade positionen. 8



5. Ta bort bälteskudde:

a. Tryck först på den sekundära låsknappen 9 -1 och sedan på knappen 9 -2 på ISOFIX-anslutningarna, innan bälteskudde tas bort från fordonets säte.

b. Vrid ISOFIX-anslutningarna 180 grader och tryck sedan på ISOFIX-justeringsknappen för att vika ISOFIX-anslutningarna. 10



Sätt axelbältets positioneringsklämmas band i basens hål. **11**

! Kontrollera riktningen för axelseleförankringen enligt **16** för att undvika att skada barnets rygg med axelseleförankringen i motsatt riktning.

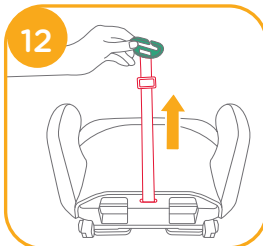
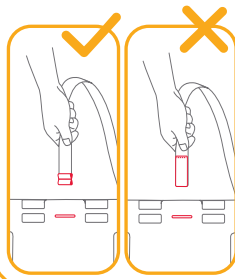
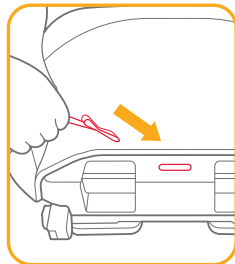
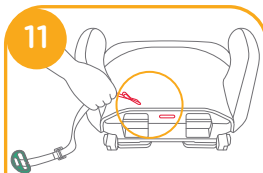
! Dra lite i bandet på axelbältets positioneringsklämma för att vara säker på att bandet sitter fast på basen. **12**

! Vrid axelseleförankringen för att justera bandlängden.

Skjut på axelbältets positioneringsband för att vara säker på att klämma är nära barnets axel **15 -1** spänn fast fordonets säkerhetsbälte. **15 -3**

! För att åstadkomma den säkraste installationen föreslår vi att axelbältets positioneringsklämma ska vara i nivå med den högsta punkten på barnets axel.

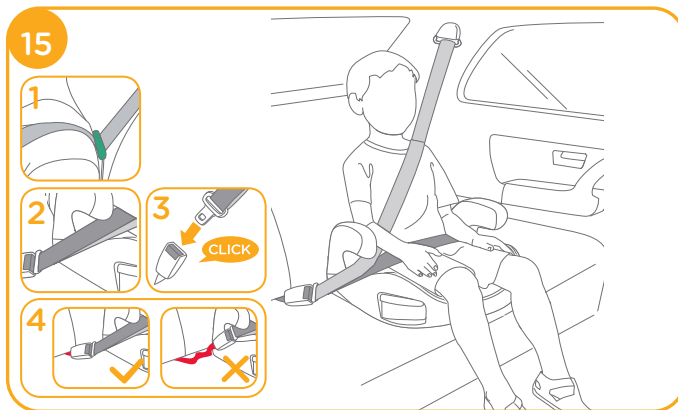
! Placera INTE fordonets bälte över armstöden. Den måste gå under armstöden. **15 -2**



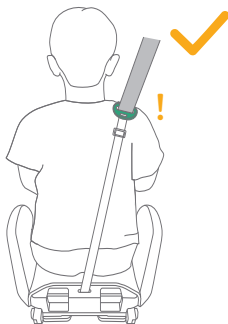
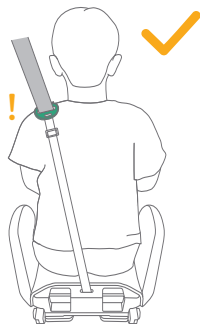
! Bälteskudde kan inte användas om fordonets säkerhetsspänne (honan) är för långt för att förankra bälteskudde ordentligt. **15 -4**

! Efter att ditt barn har placerats i denna bälteskudde måste säkerhetsbältet användas korrekt, samt säkerställas att höftbältet är placerat långt ned så att bäckenet sitter fast. **15**

! Placera en bälteskudde tätt intill ryggstödet på ett framåtvänt fordonssäte som har höft-/trepunktsbälte.



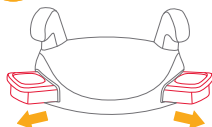
16



Använda kopphållare

se bilden 17

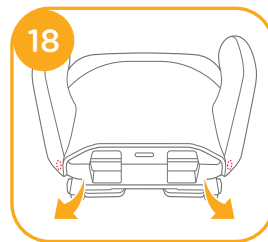
17



Borttagning av mjuka delar

se bilden 18

18



Skötsel och underhåll

- ! Tvätta det mjuka materialet och inre kuddarna med kallt vatten under 30 °C.
- ! Stryk inte det mjuka materialet.
- ! Blek inte eller kemtvätta det mjuka materialet.
- ! Använd inte outspädd neutralt rengöringsmedel, bensin eller andra organiska lösningsmedel för att tvätta bälteskudde. Det kan skada bälteskudde.
- ! Vrid inte det mjuka materialet och de inre kuddarna för att torka med mycket kraft. Det kan göra att det mjuka materialet och inre kuddarna veckas.
- ! Häng det mjuka materialet och inre kuddarna att torka.
- ! Ta bort bälteskudde från fordonet om det inte skall användas under en längre tid. Placera bälteskudde på en sval och torr plats där barnet inte kan komma åt den.



FI Tervetuloa Joie™ -perheeseen

Onnittelut liittymisestä Joie-perheeseen! Olemme innoissamme osallistumisestamme matkaanne pienokaisenne kanssa. Kun matkustat i-Chapp™ FX -sarjan selkänöjää käyttämättömän turvaistuimen kanssa, käytät korkealaatuista, täysin sertifioitua ja turvallisuussertifioitua lasten turvalaitetta. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi mukavan matkan ja parhaan suojauksen lapselle.

Käyttääksesi tätä Joie-istuinkoroketta ECE R129/04 -normin mukaisesti, lapsen on täytettävä seuraavat vaatimukset.
Lapsen pituus 137cm-150cm (viiteikä 7-12 vuotta).

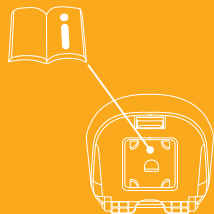
Istuinkoroke

Lue kaikki tämän käyttöoppaan ohjeet ennen tämän tuotteen asennusta ja käyttöä.

**! TÄRKEÄÄ: SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.
LUE HUOLELLISESTI.**

! Säilytä pikaopas myöhempää käyttöä varten.

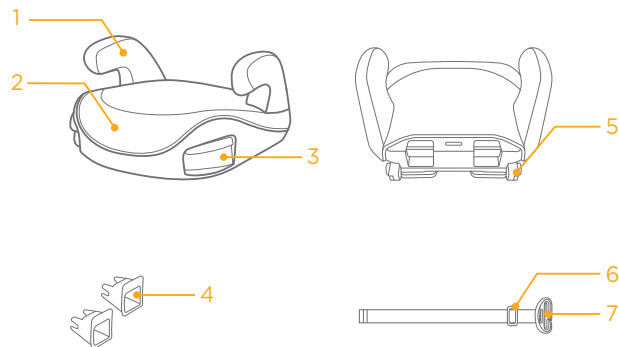
Tutustuaksesi takuutietoihin, siirry verkkosivustollemme joiebaby.com



Osaluettelo

Varmista ennen kokoamista, että kaikki osat ovat käytettävissä. Jos jokin osa puuttuu, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Kokoamiseen ei tarvita työkaluja.

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 1 Käsinoja | 5 ISOFIX-liitin |
| 2 Pohjaosa | 6 Olkapäävaljaiden ankkuri |
| 3 Mukitelineet | 7 Olkavyön paikoitusklipsi |
| 4 ISOFIX-liiteoppaat | |



VAROITUS

- ! MIKÄÄN istuinkoroke ei takaa täyttä suojausta vammalta onnettomuudessa. Tämän istuinkorokkeen oikea käyttö vähentää kuitenkin lapsen vakavan vamman tai kuoleman vaaraa.
- ! Varmista aina, että noudatat asennusohjeita oikein. Tämä varmistaa, että istuinkoroke toimii optimaalisella turvallisuustasolla.
- ! Pidä huoli, että istuinkorokkeen jäykät kohteet ja muoviosat on sijoitettu ja asennettu niin, etteivät ne todennäköisesti takerru siirrettävään penkkiin tai ajoneuvon oveen.
- ! Käyttääksesi tätä istuinkoroketta ECE R129/04 -normin mukaisesti, lapsen on täytettävä seuraavat vaatimukset.
Lapsen pituus 137cm-150cm (viiteikä: 7-12 vuotta). Vain kasvot menosuuntaan (ajoneuvon ajosuuntaan)
- ! Parannettu lasten turvaistuin ei ehkä sovi kaikkiin hyväksytyihin ajoneuvoihin.
- ! Kaikkien hihnojen, jotka kiinnittävät istuinkorokkeen ajoneuvoon on oltava tiukalla, kaikki hihnat, jotka pidättävät lasta, tulee olla säädetty lapsen kehon mukaisesti eivätkä hihnat saa olla kiertyneitä.
- ! Istuinkoroke tulee vaihtaa, jos se on altistunut raskaille kuormille onnettomuuden yhteydessä, tai jos on pudonnut.

VAROITUS

- ! Istuinkoroke on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa.
- ! Älä tee istuinkorokkeeseen mitään muutoksia tai lisäyksiä, joilla ei ole tyyppihyväksyntäviranomaisen hyväksyntää. ÄLÄ poista mitään EPP/EPS-vaahtopehmusteita. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin turvallisuusongelmiin.
- ! ÄLÄ käytä istuinta, jos sen pinnat ovat auringonpaisteesta johtuen liian kuumia.
- ! Älä koskaan jätä lasta valvomatta istuinkorokkeeseen tai ajoneuvoon edes muutamaksi minuutiksi.
- ! Kaikki matkatavarat tai muut esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja törmäystilanteessa, on kiinnitettävä kunnolla.
- ! Istuinkoroketta ei saa käyttää ilman pehmyttarvikkeita.
- ! Istuinkorokkeen pehmyttarvikkeita ei saa vaihtaa muihin kuin valmistajan suosittelemiin, koska pehmyttarvikkeet muodostavat kiinteän osan turvajärjestelmän suorituskyvystä.
- ! Kiinnitä lapsi aina istuinkorokkeeseen lyhyilläkin matkoilla, koska juuri tällöin useimmat onnettomuudet tapahtuvat.
- ! ÄLÄ jätä tätä istuinkoroketta tai muita kohteita ilman turvavyötä tai kiinnitystä ajoneuvoon. Irrota istuinkoroke autosta, jos sitä ei käytetä säännöllisesti ja säilytä sitä auringolta suojatussa paikassa.

VAROITUS

- ! Ei ole suositeltavaa käyttää käytettyä istuinkoroketta, jonka käyttöhistoriaa ei tunneta. Siinä voi olla väärästä käytöstä/säilytyksestä johtuvia näkymättömiä rakenteellisia vahinkoja tai vikoja.
- ! ÄLÄ käytä muita kuormituspisteitä, kuin on kuvattu ohjeissa ja merkitty istuinkorokkeeseen.
- ! ÄLÄ asenna tätä istuinkoroketta seuraavissa olosuhteissa:
 1. Ajoneuvon istuimet ovat sivuttain tai taaksepäin ajoneuvon kulkusuuntaan nähden.
 2. Ajoneuvon istuimille, jotka ovat epävakaita asennuksen aikana.
- ! Ota yhteyttä jälleenmyyjään ongelmissa, jotka liittyvät kunnossapitoon, korjaukseen ja osien vaihtoon.
- ! Palovammojen välttämiseksi, älä koskaan aseta kuumia juomia istuinkorokkeen kupinpidikkeeseen.

Hätätilanne

Hätätilanteessa tai onnettomuuden sattuessa kaikkein tärkeintä on ensiavun saaminen lapselle ja hakeutuminen välittömästi lääketieteelliseen hoitoon.

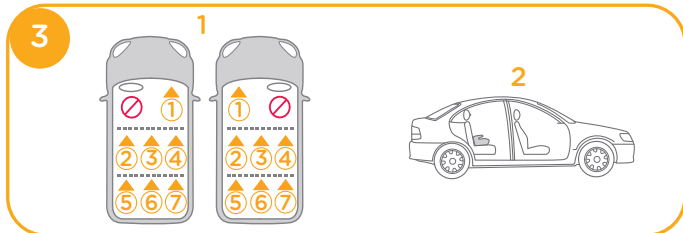
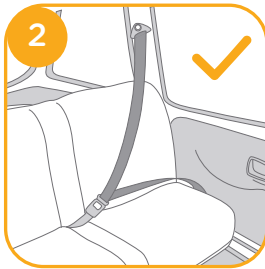
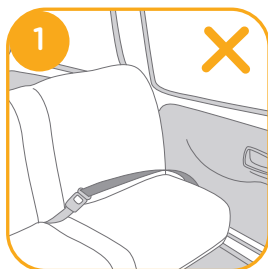
Tuotetiedot

1. Tämä on yleisistuinkoroketyyny Tehostettu lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty Yhdistyneiden Kansakuntien säädöksen nro 129 mukaisesti käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa ja yleisissä ajoneuvon istuinsijainneissa, jotka ajoneuvon valmistaja on osoittanut ajoneuvon käyttöoppaassa.
2. Jollet ole varma, ota yhteyttä parannetun lasten turvaistuinjärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

Tuote	Istuinkoroke
Materiaalit	Muovit, metalli, kankaat
Patenttinumero	Patentteja vireillä
Sopii	lapsen pituudelle 137cm-150cm (viiteikä 7-12 vuotta).
Asennus	Kasvot menosuuntaan (ajoneuvon ajosuuntaan)

Asennuksessa huomioitavaa

katso kuvat 1 - 3



Asennus käyttämällä ISOFIX-järjestelmää ja 3-pisteturvavyötä tai käyttämällä vain 3-pisteturvavyötä

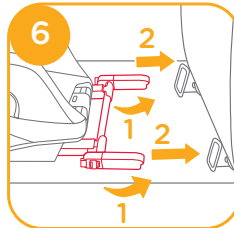
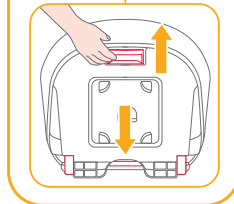
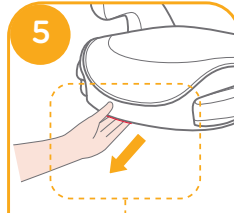
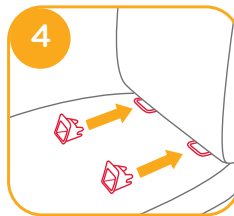
katso kuvat 4 - 16

Jos ajoneuvo on varustettu ISOFIX-järjestelmällä, ajoneuvon alakiinnityskohdat voivat näkyä ajoneuvon istuimen laskoksessa. Katso ajoneuvon omistajan oppaasta tarkat sijainnit, kiinnityskohtien yksilöinnit ja käyttövaatimukset.

1. Kiinnitä ISOFIX-ohjaimet ISOFIX-kiinnityspisteisiin. ⁴ ISOFIX-ohjaimet suojaavat ajoneuvon istuimen pintaa repeämisiltä. Ne myös ohjaavat ISOFIX-liittimiä.

2. Paina ISOFIX-säätöpainiketta vetääksesi ulos ISOFIX-liittimet. ⁵

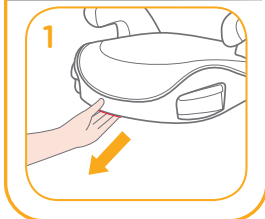
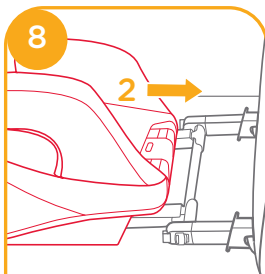
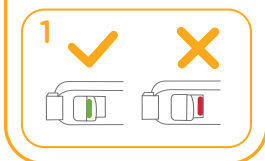
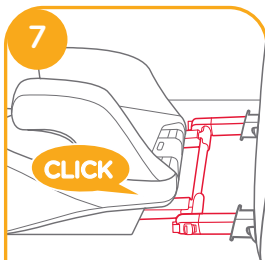
Kierrä ISOFIX-liittimiä 180 astetta, kunnes ne osoittavat ISOFIX-ohjainten suuntaan. ⁶



3. Kohdista ISOFIX-liittimet ISOFIX-kiinnityspisteisiin ja napsauta sitten molemmat ISOFIX-liittimet ISOFIX-kiinnityspisteisiin. **7**

- ! Varmista, että molemmat ISOFIX-liittimet on kiinnitetty tiukasti niiden ISOFIX-kiinnityspisteisiin. Molempien ISOFIX-liittimien ilmaisinten tulisi olla kokonaan vihreitä. **7 -1**
- ! Varmista, että istuinkoroke on asennettu pitävästi vetämällä molemmista ISOFIX-liittimistä.

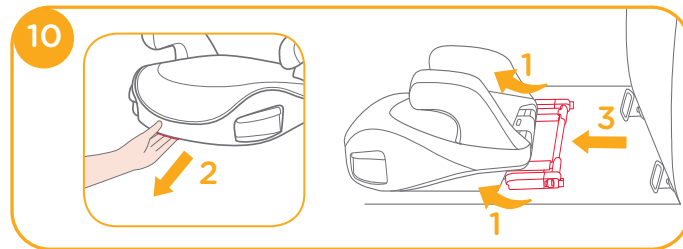
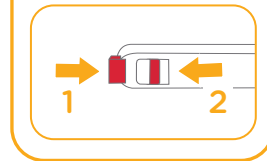
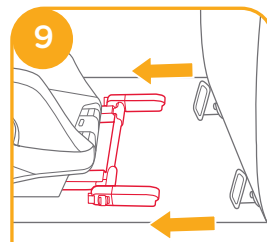
4. Vedä istuimen selkänoja haluttuun asentoon painamalla ISOFIX-säätöpainiketta. **8**



5. Istuinkorokkeen irrottaminen:

a. Paina ensin toissijaista lukituspainiketta **9 -1** ja sen jälkeen **9 -2**-painiketta ISOFIX-kiinnikkeissä ennen istuinkorokkeen irrottamista ajoneuvon istuimesta.

b. Kierrä ISOFIX-liittimiä 180 astetta, paina sitten ISOFIX-säätöpainiketta taittaaksesi ISOFIX-liittimet. **10**



Työnnä olkavyön paikoitusklipsin hihnan pää alustassa olevaan reikään. ¹¹

! Tarkista hartiavaljaiden ankkurin suunta ¹⁶ välttääksesi loukkaamasta lapsen selkää, jos hartiavaljaiden ankkuri on vastakkaiseen suuntaan.

! Vedä hieman hartiavyön sijoituskiinnikkeen nauhapunosta varmistaaksesi, että punos on kiinnittynyt alustaan. ¹²

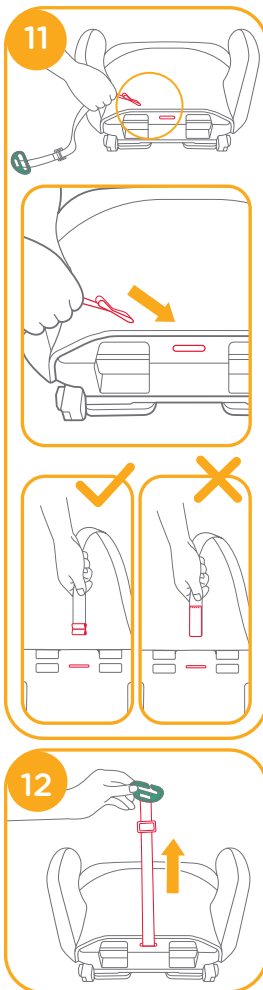
! Liu'uta hartiavaljaiden ankkuria säätääksesi nauhapunoksen pituutta.

Liu'uta olkavyön kiinnitysklipsiä varmistaaksesi, että se on lähellä lapsen olkapäätä, ¹⁵ -1 kiinnittä ajoneuvon turvavyö.

¹⁵ -3

! Saavuttaaksesi turvallisimman asennuksen, on suositeltavaa, että hartiavyön sijoituskiinnike on samalla tasolla kuin lapsen hartioiden korkein kohta.

! ÄLÄ sijoita ajoneuvon turvavyötä käsinojen päälle. Sen on läpäistävä

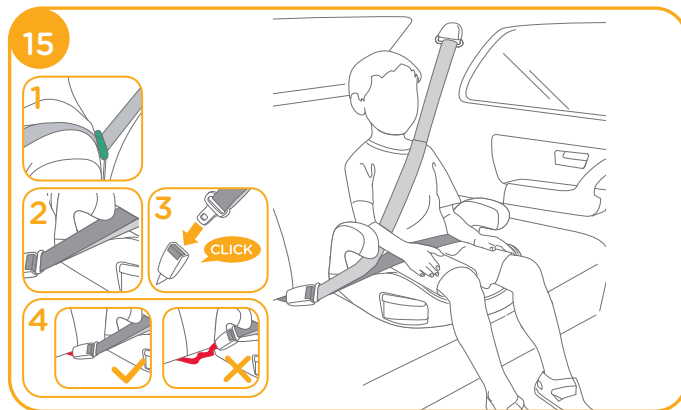


käsinojen alla. ¹⁵ -2

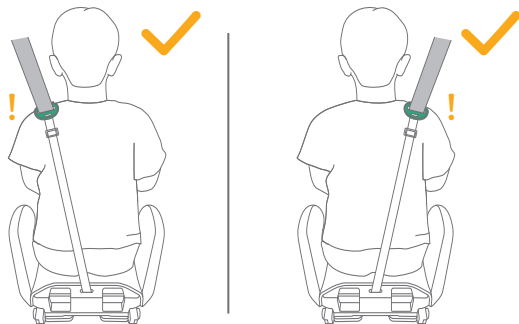
! Istuinkoroketta ei voi käyttää, jos ajoneuvon turvavyön solki (naaras-solkipää) on liian pitkä istuinkorokkeen pitävään ankkurointiin. ¹⁵ -4

! Kun lapsi on asetettu tähän istuinkorokkeeseen, turvavyötä on käytettävä oikein ja varmistettava, että kaikkia sylihihnoja pidetään alhaalla niin, että lantio pysyy lujasti paikallaan. ¹⁵

! Aseta istuinkoroke lujasti vasten ajoneuvon syli/hartiavyöllä varustetun eteenpäin suunnatun istuimen selkää.



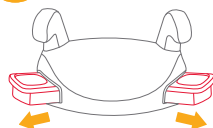
16



Käytä kupinpidikkeitä

katso kuva 17

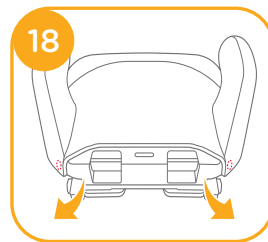
17



Irrota pehmyttarvikkeet

katso kuva 18

18



Hoito ja kunnossapito

- ! Pese pehmusteet ja sisäpehmusteet kylmällä vedellä alle 30 °C:ssa.
- ! Älä silitä pehmusteita.
- ! Älä valkaise tai kuivapese pehmyttarvikkeita.
- ! Älä käytä laimentamatonta neutraalia pesuainetta, bensiiniä tai muita orgaanisia liuottimia istuinkorokkeen pesemiseen. Se voi vahingoittaa istuinkoroketta
- ! Älä kuivaa pehmyttarvikkeita ja sisäpehmusteita kiertämällä niitä suurella voimalla. Pehmyttarvikkeisiin ja sisäpehmusteisiin voi jäädä ryppyjä.
- ! Ripusta kuivumaan pehmeät tavarat ja sisäpehmusteet.
- ! Irrota istuinkoroke ajoneuvon penkistä, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan. Säilytä istuinkoroketta viileässä, kuivassa paikassa, johon lapsilla ei ole pääsyä.



Gratulálunk, hogy Ön is a Joie család tagja lett! Nagyon örülünk, hogy részesei lehetünk a kisgyermeké életútjának. Az i-Chapp™ FX sorozatú, háttámla nélküli ülésmagasítóval való utazás során Ön egy kiváló minőségű, teljes mértékben tanúsított, fokozott biztonságú gyermekbiztonsági rendszert használ. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és kövesse a lépéseket, hogy kényelmes utazást és a legjobb védelmet biztosítsa a gyermekének.

Ahhoz, hogy ezt a Joie ülésmagasító az ECE R129/04 szerint használhassa, gyermekének meg kell felelnie az alábbi követelményeknek.

Gyerek magassága 137cm-150cm (Referencia életkor 7-12 év).

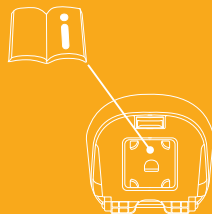
Ülésmagasító

A termék használata és szerelése előtt olvassa el az útmutatóban lévő összes utasítást.

**! FONTOS: ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE.
KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYELMESEN.**

! Kérjük, őrizze meg az „Első lépések” útmutatót jövőbeni felhasználásra.

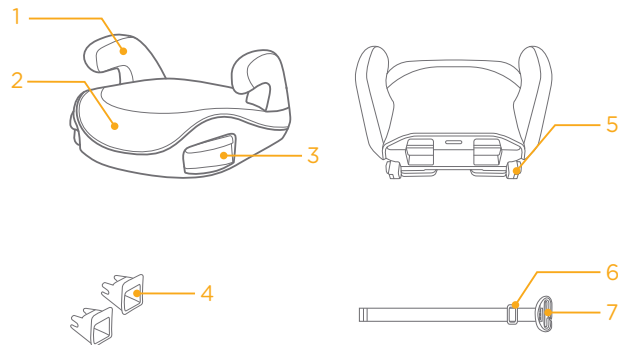
Garanciális információkért kérjük, látogasson el webhelyünkre a joiebaby.com oldalon.



Alkatrészlista

Az összeszerelés előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll. Ha bármelyik alkatrész hiányzik, kérjük, forduljon a helyi kereskedőhöz. Az összeszereléshez nincs szükség szerszámokra.

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 Kartámasz | 5 ISOFIX csatlakozó |
| 2 Alap | 6 Vállhámstíjörögző |
| 3 Pohártartók | 7 Vállhámstíjhelyező csat |
| 4 ISOFIX-csatoló vezetők | |



FIGYELEM

- ! SEMMILYEN ülésmagasító nem biztosít teljes védelmet egy baleset esetén. Ennek ellenére ennek az ülésmagasítónak a megfelelő használata csökkenti a gyerek súlyos sérülésének vagy halálának esélyét.
- ! Mindig vigyázzon, hogy kövesse a szerelési utasításokat, ez biztosítja hogy az ülésmagasító optimális biztonsági szinten teljesít.
- ! Vigyázzon, hogy a kemény elemek és az ülésmagasító műanyag alkatrészei olyan helyen legyenek szerelve, hogy azokat ne csíphesse be mozgó ülés vagy a gépkocsi ajtaja.
- ! Ahhoz, hogy ezt az ülésmagasítót az ECE R129/04 szabálynak megfelelően tudja használni, a gyermekének a következő követelményeknek kell megfelelnie.
A gyermek magassága: 137cm-150cm (életkor referenciaként: 7-12 év). Csak előrenéző (a jármű utazási irányába)
- ! Megtörténhet, hogy a fejlett gyerekülés nem talál minden jóváhagyott gépkocsiba.
- ! Minden szíjnak, ami az ülésmagasítót a gépkocsihoz rögzíti, szorosnak kell lennie, és a gyermeket rögzítő minden övet a gyermek testéhez kell állítani, ügyelve arra, hogy a szíjak ne legyenek megcsavarodva.
- ! Az ülésmagasítót ki kell cserélni, ha nehéz terhelésnek volt kitéve egy ütközés esetén, vagy ha leejtették.

FIGYELEM

- ! Az ülésmagasítót csak gépkocsiban való használatra tervezték.
- ! Ne végezzen semmilyen módosítást vagy hozzáadást az ülésmagasítón a típusjóváhagyó hatóság engedélye nélkül. NE távolítsa el a fehér EPP/EPS habot. Ez komoly biztonsági problémát okozhat.
- ! NE használja az ülést ha a felülete túl forró a napfénytől.
- ! Soha ne hagyja a gyermekét felügyelet nélkül az ülésmagasítóban vagy a gépkocsiban, még néhány percre sem.
- ! Minden csomagot vagy más olyan tárgyat amely ütközés esetén sérülést okozhat, megfelelően rögzíteni kell.
- ! Az ülésmagasítót ne használja a puha belsők nélkül.
- ! Az ülésmagasító puha belsőit csak a gyártó által ajánlottra szabad kicserélni, mert a puha belső a gyermekbiztonsági rendszer szerves része.
- ! Mindig rögzítse a gyermeket az ülésmagasítóban, még rövid utakon is, mert a legtöbb baleset ilyenkor történik.
- ! NE hagyja az ülésmagasítót vagy más tárgyat rögzítés nélkül a gépkocsiban. Távolítsa el az ülésmagasítót a gépkocsiból, ha nincs szokásos használatban, és tárolja száraz, napfénytől védett környezetben.

FIGYELEM

- ! Nem ajánljuk, hogy olyan használt ülésmagasítót használjon, amelynek a történetét nem ismeri. Lehetnek nem látható szerkezeti sérülései vagy hibái a helytelen használat/tárolás miatt.
- ! NE használjon más teherbíró érintkezési pontokat, mint amelyeket az utasítások leírnak, amelyek jelölve vannak az ülésmagasítón.
- ! NE szerelje be ezt az ülésmagasítót az alábbi helyzetekben:
 1. A jármű haladási irányához képest oldalra vagy hátrafelé néző ülések.
 2. Gépkocsi ülés amelyik szerelés közben mozog.
- ! Kérje ki a forgalmazó tanácsát, ami a karbantartást javítást és alkatrész cseréjét illeti.
- ! Égési sérülések elkerülése végett soha ne tegyen forró folyadékokat az ülésmagasító pohártartójába.

Vészhelyzet

Sürgősség vagy baleset esetén a legfontosabb, hogy a gyerekek viselje gondját azonnali elsősegéllyel vagy orvosi kezeléssel.

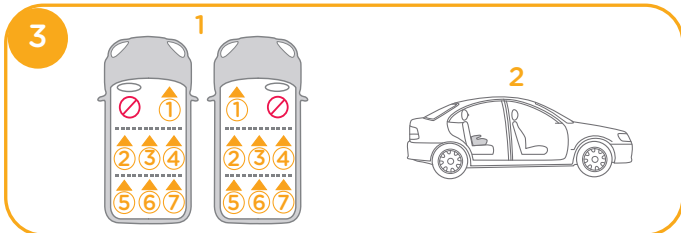
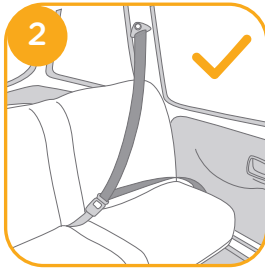
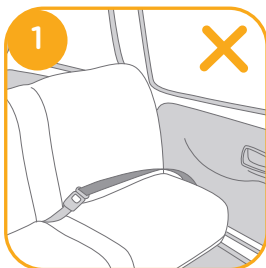
Termékinformáció

1. Ez egy univerzális párnás ülésmagasító fejlett gyermekülésrendszer. Az UN 129. számú Szabványnak megfelelően engedélyezett a használata egy i-Size kompatibilis és univerzális gépkocsiülésben, ahogy azt a gépkocsi gyártója leírja a használati utasításban.
2. Amennyiben kétsége lenne, tanácskozzon a Fejlett Gyerekülés Rendszer gyártójával vagy eladójával.

Termék	Ülésmagasító
Anyag	Műanyag, fém, szövet
Szabványszám	Szabvány fenntartott
Megfelelő	137 cm-150cm magasságú (életkor referenciaként: 7-12 év) gyermekek számára.
Szerelés	Előrenéző (a gépkocsi haladás irányába)

Szerelési útmutatók

lásd a képeket 1 - 3



Szerelés ISOFIX rendszerrel és 3 pontos biztonsági övvel, vagy csak 3 pontos biztonsági öv használatával

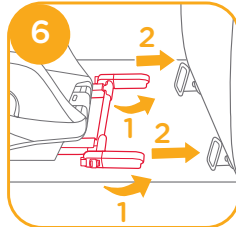
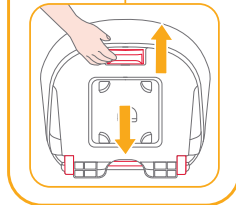
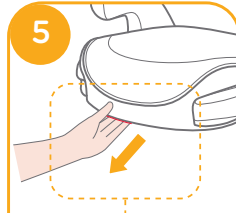
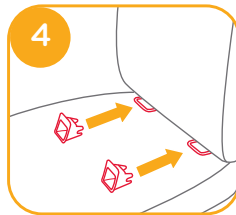
lásd a képeket 4 - 16

Amennyiben a gépkocsi ISOFIX rendszerrel szerelt, a gépkocsi alsó rögzítő pontjai láthatóak lehetnek a gépkocsi ülésének találkozásánál. Lásd a gépkocsi használati utasítását a rögzítők pontos helyéről, azonosításáról és a használati követelményekről.

1. Helyezze az ISOFIX vezetők az ISOFIX rögzítő pontokba. 4 Az ISOFIX vezetők megvédik a gépkocsi ülésének felületét a szakadástól. Ugyanakkor irányítják is az ISOFIX csatlakozókat.

2. Nyomja meg az ISOFIX állító gombokat, hogy kihúzza az ISOFIX csatlakozókat. 5

Fordítsa el az ISOFIX csatlakozókat 180 fokkal, amíg ezek az ISOFIX vezetők felé mutatnak. 6

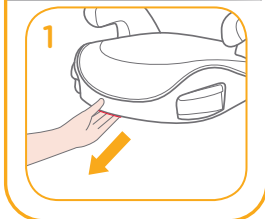
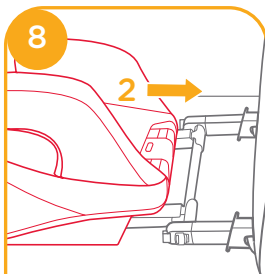
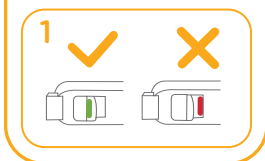
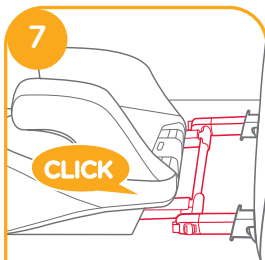


3. Igazítsa az ISOFIX csatlakozókat az ISOFIX rögzítőpontokhoz, majd kattintsa mindkét ISOFIX csatlakozót az ISOFIX rögzítőpontokba. **7**

! Győződjön meg, hogy mindkét ISOFIX csatoló biztonságosan csatlakozik az ISOFIX rögzítőpontokhoz. Az ISOFIX csatolókon levő mindkét jelző teljesen zöld kell legyen. **7 -1**

! Győződjön meg az ülésmagasító biztonságos beszereléséről úgy, hogy meghúzza mindkét ISOFIX-csatlakozót.

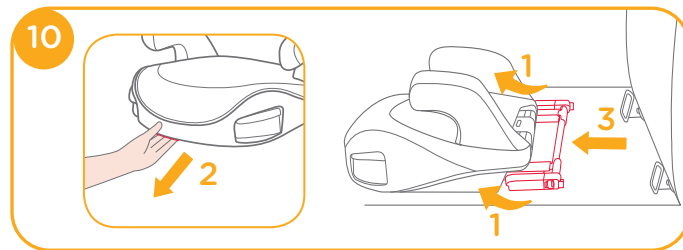
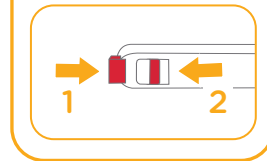
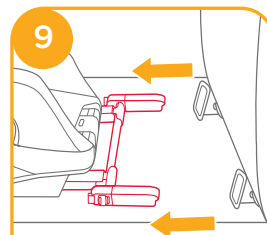
4. Nyomja meg az ISOFIX-állító gombot, hogy az ülést hátra, a kívánt helyzetbe húzza. **8**



5. Az ülésmagasító eltávolításához:

a. Először nyomja meg a másodlagos záró gombot **9 -1**, majd az ISOFIX-csatlakozókon lévő gombot **9 -2**, mielőtt eltávolítja az ülésmagasítót a gépkocsi üléséből.

b. Fordítsa el az ISOFIX csatolókat 180 fokkal, majd nyomja meg az ISOFIX állító gombot, hogy behajtsa az ISOFIX csatolókat. **10**



Helyezze be a vállhámshíjhelyező csat szíját az alapon levő lyukba. **11**

! Kérjük ellenőrizze a vállhámshíj rögzítő irányát **16**, hogy elkerülje a gyermek hátának megsértését ha a vállhámshíj rögzítője ellenkező irányba van.

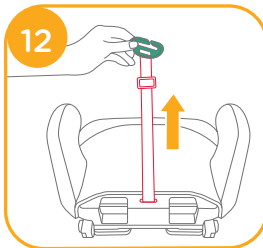
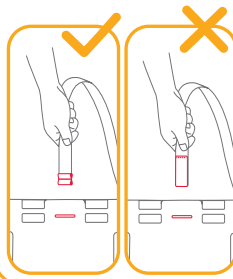
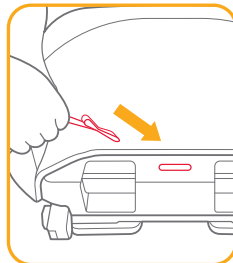
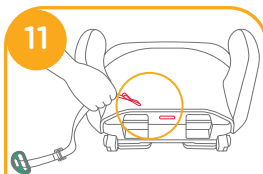
! Húzza meg a vállhámshíj elhelyező csatjának hálóját, hogy meggyőződjön róla hogy a háló rögzítve van a tartóhoz. **12**

! Csúszassa át a vállhámshíjat, hogy állítson a háló hosszán.

Csúszassa el a vállhámshíjhelyező csatot, ügyelve arra, hogy a csat közel legyen a gyermek vállához, **15** -1, majd csatolja be a gépkocsi biztonsági övét. **15 -3**

! A legbiztonságosabb szereléshez ajánlott, hogy a vállhámshíj csatja a gyerek vállának legmagasabb szintjével legyen egy vonalban.

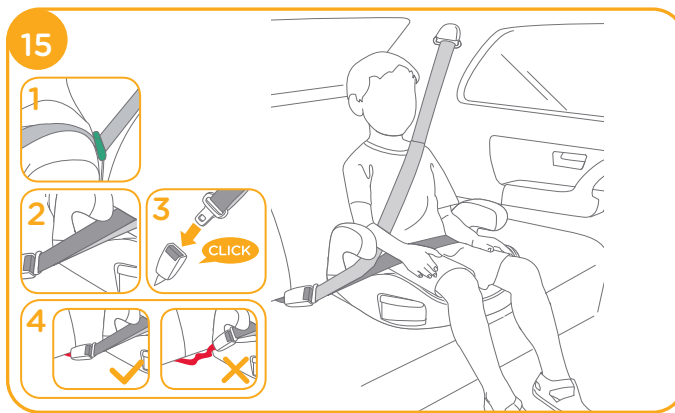
! NE helyezze a gépkocsi biztonsági övét a kartámaszok fölé. A kartámaszok alatt kell elvezetni. **15 -2**



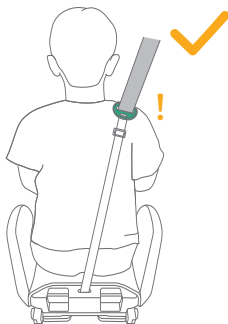
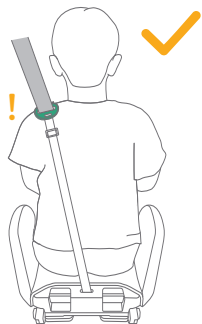
! Az ülésmagasító nem használható, ha a jármű biztonsági övének csatja (az anya csatvég) túl hosszú ahhoz, hogy az ülésmagasítót biztonságosan rögzítse. **15 -4**

! Miután a gyermekét ebbe az ülésmagasítóba ültette, a biztonsági övet helyesen kell használni, biztosítva, hogy az övpánt elég alacsonyan legyen ahhoz, hogy a medence szilárdan rögzüljön. **15**

! Helyezze az ülésmagasítót szorosan egy csípő/váll övvel felszerelt, előre néző ülés hátához.



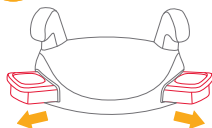
16



Pohártartók használata

Lásd a képet 17

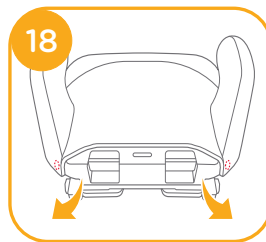
17



A puha belsők eltávolítása

Lásd a képet 18

18



Gondozás és karbantartás

- ! Kérjük mossa a puha belsőt és a belső bélést hideg vízzel 30°C alatt.
- ! Ne vasalja a puha belsőt.
- ! Ne fehérítse vagy ne tisztítsa a puha belsőt.
- ! Ne használjon hígítás nélküli semleges mosószereket, benzint vagy más szerves oldószert az ülésmagasító mosására. Ezek károsíthatják az ülésmagasítót.
- ! Szárításhoz ne csavarja nagy erővel a puha belsőket és a belső bélés. Ráncos maradhat a puha belső és a belső bélés.
- ! Kérjük, felakasztva szárítsa a puha belsőket és a belső bélést.
- ! Amennyiben hosszú ideig nem használja az ülésmagasítót, vegye ki a gépkocsiból. Tegye az ülésmagasítót hűvös, száraz helyre, ahol a gyermek nem érheti el.



RO Bun venit la Joie™

Felicitări pentru că ați devenit parte din familia Joie! Ne bucurăm să participăm la călătorie alături de micuțul vostru. Când călătoriți cu boosterul fără spate din seria i-Chapp™ FX, aveți garanția că folosiți un scaun de siguranță pentru copii de înaltă calitate, complet certificat. Citiți cu atenție acest manual și urmați fiecare pas pentru a asigura o călătorie confortabilă și cea mai înaltă protecție pentru copilul dvs.

Pentru a utiliza acest scaun înălțător Joie în conformitate cu ECE R129/04, copilul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe. Înălțimea copilului trebuie să fie între 137 cm și 150 cm (vârstă de 7-12 ani).

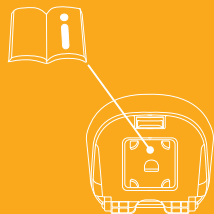
Scaun înălțător

Citiți toate instrucțiunile din manual înainte de asamblarea și utilizarea acestui produs.

! IMPORTANT: PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE. CITIȚI CU ATENȚIE.

! Păstrați ghidul de inițiere rapidă pentru consultare ulterioară.

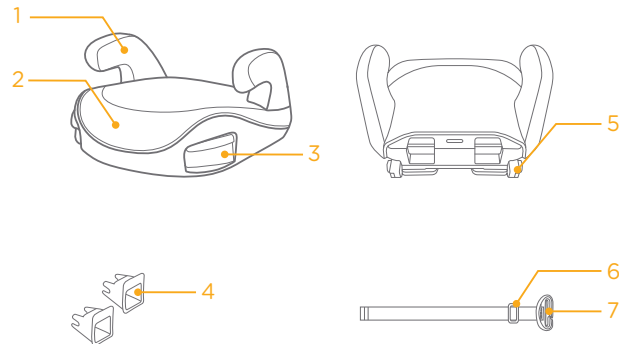
Pentru informații privind garanția, vizitați site-ul nostru web pe joiebaby.com



Lista componentelor

Înainte de montare, asigurați-vă că aveți toate componentele. Dacă lipsește o componentă, vă rugăm să contactați distribuitorul local. Montajul nu necesită niciun fel de scule.

- | | |
|---|---|
| 1 Suport pentru braț | 5 Conector ISOFIX |
| 2 Bază | 6 Ancoră de fixare a hamului de umăr |
| 3 Suporturi de pahare | 7 Clemă de poziționare a centurii de umăr |
| 4 Ghidaje pentru atașarea conectorilor ISOFIX | |



AVERTIZARE

- ! NICIUN scaun nu poate garanta protecția completă împotriva rănirii în caz de accident. Cu toate acestea, utilizarea corectă a acestui scaun înălțător va reduce riscul rănirii grave sau al decesului copilului.
- ! Întotdeauna respectați instrucțiunile de instalare, acest lucru va asigura funcționarea la un nivel optim de siguranță.
- ! Aveți grijă ca articolele rigide și componentele din plastic ale scaunului înălțător să fie amplasate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse de un scaun mobil sau de o ușă a vehiculului.
- ! Pentru a utiliza acest scaun înălțător în conformitate cu ECE R129/04, copilul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe.
Înălțimea copilului între 137 cm și 150 cm (vârstă de referință: 7-12 ani). Doar orientat spre înainte (în direcția de deplasare a vehiculului)
- ! Este posibil ca sistemul de siguranță pentru copii să nu se potrivească în toate vehiculele autorizate.
- ! Orice curele folosite pentru fixarea sistemului de înălțare în vehicul trebuie să fie bine strânse, orice curele folosite pentru fixarea copilului trebuie să fie ajustate în funcție de corpul copilului și aceste curele nu trebuie să fie răsucite.
- ! Scaunul înălțător trebuie înlocuit dacă a fost supus unor sarcini mari, în caz de accident sau dacă a fost abandonat.

AVERTIZARE

- ! Acest scaun înălțător este destinat utilizării exclusive în mașină.
- ! Nu faceți modificări sau adăugări la scaunul înălțător fără aprobarea autorității de omologare de tip. NU scoateți spumele albe EPP/EPS. În caz contrar, pot apărea riscuri grave pentru siguranță.
- ! NU folosiți scaunul dacă suprafețele sunt fierbinți de la lumina soarelui.
- ! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaun sau vehicul, nici măcar câteva minute.
- ! Orice bagaje sau alte obiecte care ar putea cauza răniri în cazul unui accident trebuie fixate corespunzător.
- ! Scaunul înălțător nu trebuie utilizat fără componentele moi.
- ! Componentele moi nu trebuie să fie înlocuite decât cu cele recomandate de producător, deoarece componentele moi sunt parte integrantă a performanței sistemului de fixare.
- ! Fixați întotdeauna copilul în scaunul înălțător, chiar și în călătorii scurte, deoarece acesta este momentul în care au loc cele mai multe accidente.
- ! NU lăsați acest scaun înălțător sau alte elemente neprinse în centură sau neasigurate în vehicul. Scoateți scaunul înălțător din mașină dacă nu este folosit în mod obișnuit și păstrați-l într-un mediu uscat, protejat de soare.

AVERTIZARE

- ! Se recomandă să nu utilizați un scaun înălțător achiziționat la mâna a doua, al cărui istoric nu este cunoscut. Poate avea daune sau defecte structurale invizibile din cauza utilizării/depozitării incorecte.
- ! NU utilizați niciun punct de contact pentru suportul sarcinii decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe scaunul înălțător.
- ! NU instalați acest scaun înălțător în următoarele condiții:
 1. Scaunele vehiculului sunt orientate spre lateral sau spre spate, în raport cu direcția de rulare a vehiculului.
 2. Scaunele sunt mobile în timpul instalării.
- ! Consultați distribuitorul pentru probleme legate de întreținere, reparații și înlocuirea pieselor.
- ! Pentru a evita arsurile, nu puneți niciodată lichide fierbinți în suporturile pentru sticle.

Urgențe

În caz de urgență sau accidente, este esențial să îi fie acordate primul ajutor și tratament medical copilului.

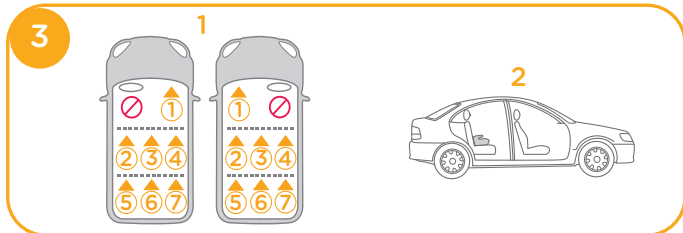
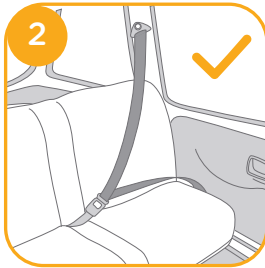
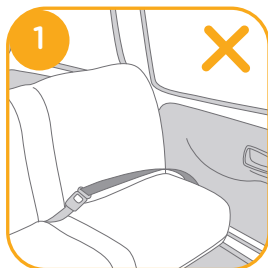
Informații despre produs

1. Acesta este un sistem universal îmbunătățit de siguranță pentru copii, cu pernă de înălțare. Este omologat în baza regulamentului nr. 129 pentru utilizare în poziții așezate într-un vehicul compatibil i-Size și universal, după cum este indicat de către producătorul vehiculului în manualul utilizatorului vehiculului.
2. În caz de nelămuriri, consultați fabricantul sau vânzătorul sistemului de siguranță îmbunătățit pentru copii.

Produs	Scaun înălțător
Materiale	Plastic, metal, textile
Nr. patent	Patent în așteptare
Potrivit pentru	Înălțimea copilului între 137 cm și 150 cm (Vârsta de referință 7-12 ani).
Instalare	Orientată înainte (în direcția deplasării vehiculului)

Preocupări legate de instalare

consultați imaginile 1 - 3



Instalarea folosind sistemul ISOFIX și centura de siguranță în 3 puncte sau utilizând numai centura de siguranță în 3 puncte

consultați imaginile 4 - 16

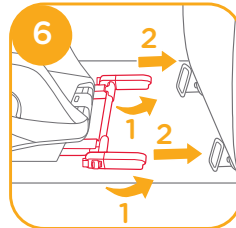
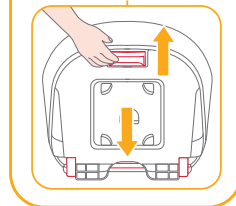
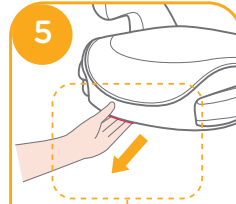
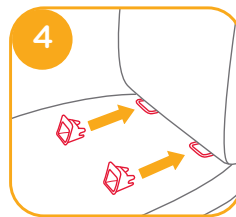
Dacă vehiculul este echipat cu ISOFIX, punctele de ancorare inferioare ale vehiculului pot fi vizibile la pliul scaunului vehiculului. Consultați manualul proprietarului vehiculului pentru locațiile exacte, identificarea ancorei și cerințele de utilizare.

1. Montați ghidajele ISOFIX cu punctele de ancorare ISOFIX.

4 Ghidajele ISOFIX pot proteja suprafața scaunului împotriva ruperii. Acestea pot ghida, de asemenea, conectorii ISOFIX.

2. Apăsați butonul de ajustare ISOFIX pentru a scoate conectorii ISOFIX. 5

Rotiți conectorii ISOFIX cu 180 de grade până când acestea sunt orientate în direcția ghidajelor ISOFIX. 6

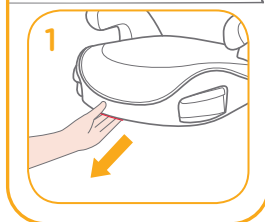
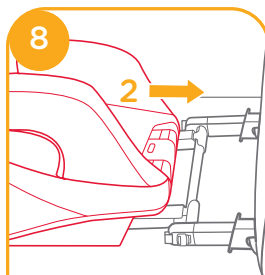
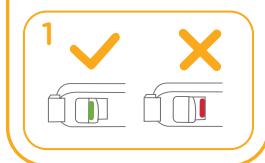
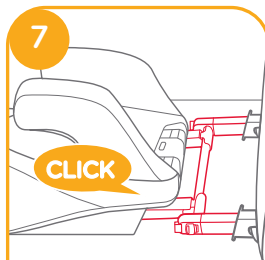


3. Aliniați conectorii ISOFIX cu punctele de ancorare ISOFIX și apoi închetați ambii conectori ISOFIX în punctele de ancorare ISOFIX. 7

! Asigurați-vă că ambii conectori ISOFIX sunt atașați în siguranță în punctele de ancorare ISOFIX. Culoarele indicatorilor de pe din ambii conectori ISOFIX trebuie să fie complet verzi. 7 -1

! Verificați pentru a vă asigura că scaunul înălțător este bine instalat, trăgând de ambii conectori ISOFIX.

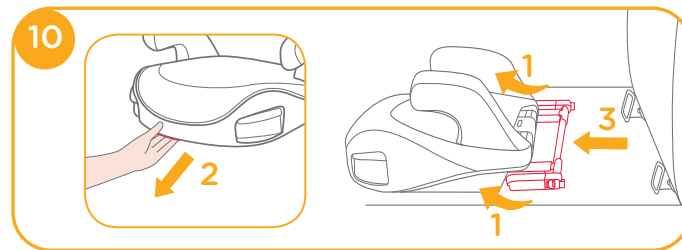
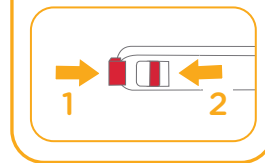
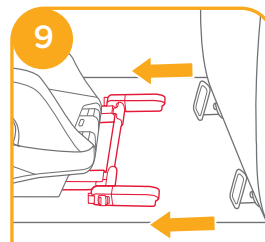
4. Apăsați butonul de reglare ISOFIX pentru a retrace spătarul scaunului în poziția dorită. 8



5. Pentru a demonta scaunul înălțător:

a. Apăsați mai întâi butonul secundar de blocare 9 -1 și apoi butonul 9 -2 de pe conectorii ISOFIX înainte de a scoate scaunul înălțător de pe scaunul vehiculului.

b. Rotiți conectorii ISOFIX la 180 de grade, apoi apăsați butonul de ajustare ISOFIX pentru a plia conectorii ISOFIX. 10



Introduceți capătul chingii clemei de poziționare a centurii de umăr în orificiul de pe bază.

11

! Verificați direcția ancorei hamului pentru umăr, conform 16, pentru a evita rănirea spatelui copilului în cazul poziționării inverse a ancorei hamului pentru umăr.

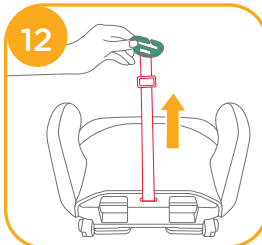
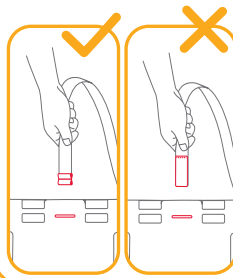
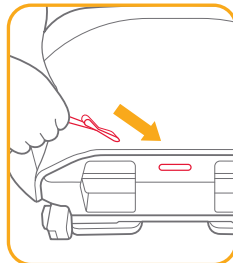
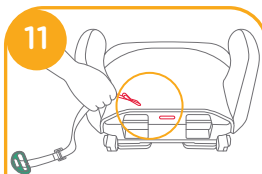
! Trageți ușor de chinga de poziționare a centurii pentru umăr, pentru a fixa bine chinga de bază. 12

! Glisați ancora pentru umăr pentru a regla lungimea chingii.

Glisați clema de poziționare a hamului de umăr pentru a vă asigura că clema este aproape de umărul copilului, 15 -1 fixați centura de siguranță a vehiculului. 15 -3

! Pentru cea mai sigură instalare, clema de poziționare a centurii de umăr trebuie să fie la nivelul punctului cel mai înalt al umărului copilului.

! NU așezați centura de siguranță a vehiculului peste cotiere. Trebuie să treacă pe sub suporturile pentru brațe. 15 -2



! Scaunul înălțător nu poate fi utilizat dacă catarama centurii de siguranță a vehiculului (capătul cataramei mamă) este prea lungă pentru a ancora fix scaunul înălțător. 15 -4

! După ce ați pus copilul în acest scaun înălțător, centura de siguranță a vehiculului trebuie utilizată corect și trebuie să vă asigurați că orice curele abdominale sunt așezate exclusiv în poziție foarte joasă, astfel încât zona bazinului să fie fixată ferm. 15

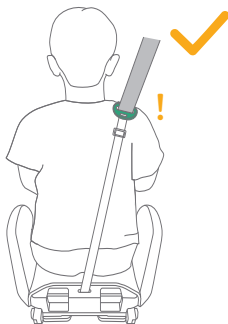
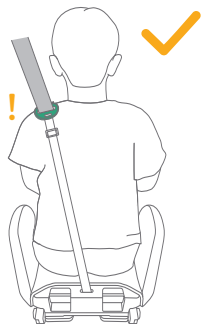
! Așezați ferm un înălțător pe spatele unui scaun orientat spre direcția de mers, echipat cu o centură de picioare/umăr.



15



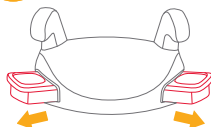
16



Folosirea suporturilor pentru pahare

consultați imaginea 17

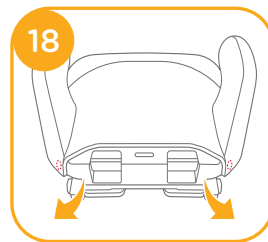
17



Demontarea părților moi

consultați imaginea 18

18



Îngrijire și întreținere

- ! Spălați componentele moi și căptușeala interioară cu apă rece, sub 30 °C.
- ! Nu călcați componentele moi.
- ! Nu înălbiți sau nu curățați chimic componentele moi.
- ! Nu utilizați detergenți neutri nediluți pe bază de benzină sau alți solvenți organici pentru spălare. Aceasta poate cauza deteriorarea scaunului.
- ! Nu răsușiți cu forță mare componentele moi și căptușeala interioară pentru a le usca. Poate lăsa cute în componentele moi și căptușeala interioară.
- ! Lăsați componentele moi și căptușeala interioară să se usuce.
- ! Îndepărtați scaunul înălțător de pe scaunul vehiculului dacă nu îl folosiți pentru o perioadă lungă de timp. Depozitați scaunul înălțător într-un loc răcoros și uscat și în care copilul nu îl poate accesa.



EL Καλώς ήλθατε στη Joie™

Συγχαρητήρια, γίνετε μέλος της οικογένειας Joie! Είμαστε ιδιαίτερα ενθουσιασμένοι που θα βρισκόμαστε μαζί στο ταξίδι σας με το μικρό σας. Όταν ταξιδεύετε με το booster χωρίς πλάτη της σειράς i-Chapp™ FX, χρησιμοποιείτε ένα πλήρως πιστοποιημένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας υψηλής ποιότητας. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε κάθε βήμα για να εξασφαλίσετε άνετη μετακίνηση και βέλτιστη προστασία για το παιδί σας.

Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το booster της Joie σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R129/04, το παιδί σας πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις.

Ύψος παιδιού 137cm-150cm (Ηλικία αναφοράς 7-12 έτη).

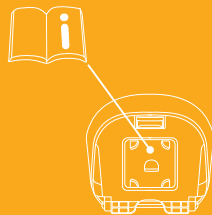
Booster

Διαβάστε όλες τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο πριν την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος.

**! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΔΡΟΜΗ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.**

! Να φυλάσσετε πάντα τον οδηγό γρήγορης εκκίνησης για μελλοντική αναφορά.

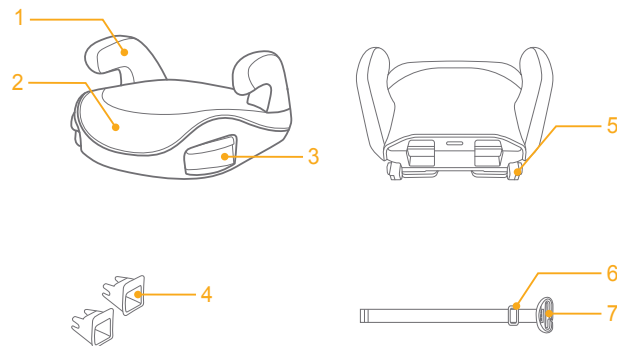
Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στο joiebaby.com



Κατάλογος εξαρτημάτων

Πριν από τη συναρμολόγηση βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα. Εάν λείπει οποιοδήποτε εξάρτημα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης. Δεν απαιτούνται εργαλεία για τη συναρμολόγηση.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1 Στήριγμα βραχίονα | 5 Σύνδεσμος ISOFIX |
| 2 Βάση | 6 Άγκιστρο ιμάντα ώμου |
| 3 Βάσεις ποτηριού | 7 Κλιπ τοποθέτησης ζώνης ώμου |
| 4 Οδηγοί εξαρτημάτων ISOFIX | |



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ! ΚΑΝΕΝΑ Booster δεν μπορεί να εγguηθεί πλήρη προστασία από τραυματισμούς σε περίπτωση ατυχήματος. Η ορθή ωστόσο χρήση του συγκεκριμένου booster θα μειώσει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου για το παιδί σας.
- ! Ακολουθείτε πάντα σωστά τις οδηγίες εγκατάστασης, ώστε να διασφαλίζεται ότι το booster παρέχει βέλτιστο επίπεδο ασφάλειας.
- ! Φροντίστε ώστε τα άκαμπτα αντικείμενα και τα πλαστικά μέρη του booster να τοποθετηθούν και να εγκατασταθούν με τρόπο που να μην είναι δυνατόν να παγιδευτούν από ένα κινητό κάθισμα ή την πόρτα του οχήματος.
- ! Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το booster σύμφωνα με τον Κανονισμό ECE R129/04, το παιδί σας πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις.
Ύψος παιδιού 137cm-150cm (ηλικία αναφοράς: 7-12 έτη). Μόνο κατεύθυνση προς τα εμπρός (σε σχέση με την κίνηση του οχήματος)
- ! Το ενισχυμένο παιδικό κάθισμα ασφαλείας μπορεί να μην ταιριάζει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα.
- ! Οι ιμάντες που συγκρατούν το booster στο όχημα πρέπει να είναι σφιχτοί, ενώ οι ιμάντες που συγκρατούν το παιδί πρέπει να προσαρμόζονται στο σώμα του παιδιού και δεν πρέπει να συστρέφονται.
- ! Το booster πρέπει να αντικατασταθεί εάν υποστεί έντονη καταπόνηση σε περίπτωση ατυχήματος ή εάν πέσει κάτω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ! Αυτό το κάθισμα booster προορίζεται μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
- ! Μην κάνετε αλλαγές ή προσθήκες στο booster χωρίς την έγκριση της αρχής έγκρισης τύπου. ΜΗΝ αφαιρείτε κανένα από τα λευκά αφρώδη υλικά EPP/ EPS. Αν δεν τηρήσετε πιστά την οδηγία αυτή, ενδέχεται να προκύψουν θέματα ασφάλειας.
- ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το κάθισμα εάν οι επιφάνειες είναι πολύ ζεστές από το φως του ήλιου.
- ! Ποτέ μην αφήνετε το παιδί στο booster χωρίς επίβλεψη, έστω και για λίγα λεπτά.
- ! Τυχόν αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης, θα πρέπει να ασφαλίζονται κατάλληλα.
- ! Το booster δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς τα υφασμάτινα στοιχεία.
- ! Τα υφασμάτινα στοιχεία του booster δεν πρέπει να αντικαθίστανται από οποιαδήποτε άλλα, εκτός από εκείνα που προτείνονται από τον κατασκευαστή, καθώς τα υφασμάτινα στοιχεία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόδοσης του παιδικού καθίσματος ασφαλείας.
- ! Ασφαλίζετε πάντα το παιδί στο booster ακόμη και όταν πρόκειται για σύντομες διαδρομές, καθώς σε αυτές συμβαίνουν τα περισσότερα ατυχήματα.
- ! ΜΗΝ αφήνετε αυτό το booster ή άλλα αντικείμενα μη ασφαλισμένα στο όχημά σας. Αφαιρείτε το κάθισμα booster από το αυτοκίνητο εάν δεν χρησιμοποιείται τακτικά και φυλάσσετε σε ξηρό, προστατευμένο από τον ήλιο περιβάλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ! Συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένο κάθισμα booster του οποίου το ιστορικό δεν είναι γνωστό. Μπορεί να έχει υποστεί μη ορατές δομικές βλάβες ή ελαττώματα λόγω λανθασμένης χρήσης/αποθήκευσης.
- ! ΜΗ χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε σημεία επαφής που φέρουν φορτίο εκτός αυτών που περιγράφονται στις οδηγίες και επισημαίνονται στο booster.
- ! ΜΗΝ εγκαθιστάτε το booster υπό τις ακόλουθες συνθήκες:
 1. Καθίσματα αυτοκινήτου με πλαϊνή ή οπίσθια κατεύθυνση ως προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος.
 2. Καθίσματα αυτοκινήτου που μετακινούνται κατά την εγκατάσταση.
- ! Συμβουλευτείτε το κατάστημα πώλησης για ζητήματα που αφορούν τη συντήρηση την επισκευή και την αντικατάσταση εξαρτημάτων.
- ! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην βάζετε ποτέ ζεστά υγρά στη βάση ποτηριού του booster.

Έκτακτη ανάγκη

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή ατυχήματος, η παροχή των πρώτων βοηθειών στο παιδί σας και η άμεση αναζήτηση ιατρικής περίθαλψης αποτελούν επιτακτική ανάγκη.

Πληροφορίες προϊόντος

1. Πρόκειται για Γενικής χρήσης παιδικό κάθισμα ασφαλείας τύπου booster. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό UN 129, για χρήση σε θέσεις καθίσματος οχημάτων συμβατές με i-Size, όπως υποδηλώνεται από τον κατασκευαστή του οχήματος στο εγχειρίδιο χρήστη του οχήματος.
2. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ασφαλείας ή τον λιανοπωλητή.

Προϊόν

Κάθισμα Booster

Υλικά

Πλαστικά, μέταλλο, υφάσματα

Αριθμός ευρεσιτεχνίας

Διπλώματα ευρεσιτεχνίας σε εκκρεμότητα

Κατάλληλο για

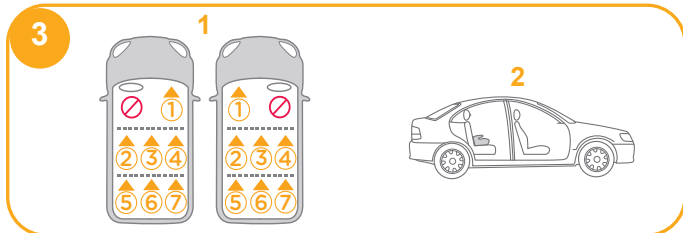
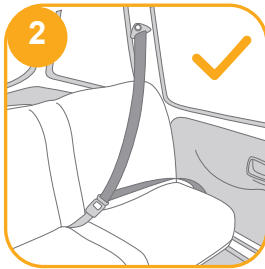
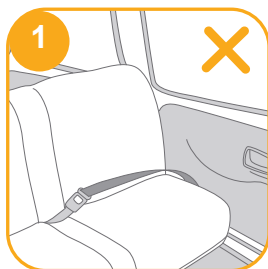
Ύψος παιδιού 137cm-150cm (Ηλικία αναφοράς 7-12 έτη).

Εγκατάσταση

Στραμμένο προς τα εμπρός (προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος)

Σημεία προσοχής κατά την εγκατάσταση

Δείτε τις εικόνες 1 - 3



Εγκατάσταση με σύστημα ISOFIX και ζώνη 3 σημείων ή μόνο με ζώνη 3 σημείων

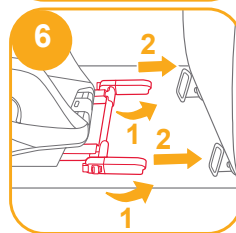
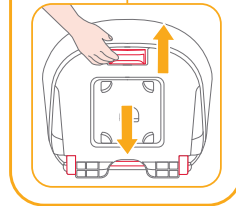
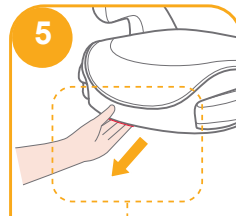
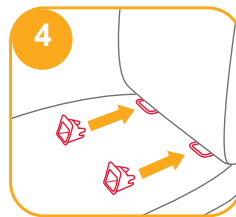
Δείτε τις εικόνες 4 - 16

Εάν το όχημα είναι εφοδιασμένο με συνδέσμους ISOFIX, τα κάτω σημεία αγκύρωσης του οχήματος ενδέχεται να είναι ορατά στην πτυχή του καθίσματος του οχήματος. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατόχου του οχήματος για τις ακριβείς θέσεις, την αναγνώριση των συνδέσμων και τις απαιτήσεις για τη χρήση.

1. Τοποθετήστε τους οδηγούς ISOFIX στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. 4 Οι οδηγοί ISOFIX μπορούν να προστατεύσουν την επιφάνεια του καθίσματος του οχήματος από σχισίματα. Μπορούν επίσης να καθοδηγήσουν τους συνδέσμους ISOFIX.

2. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης ISOFIX για να τραβήξετε έξω τους συνδέσμους ISOFIX. 5

Περιστρέψτε τους συνδέσμους ISOFIX κατά 180 μοίρες μέχρι να δείχνουν προς την κατεύθυνση των οδηγών ISOFIX. 6

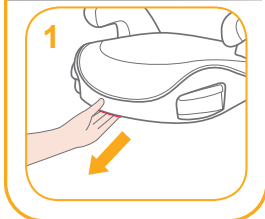
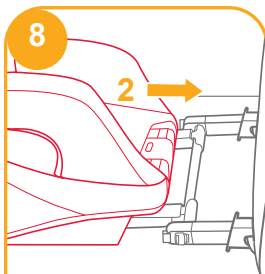
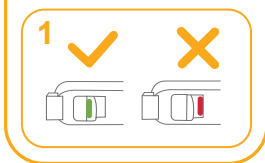
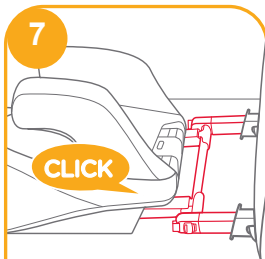


3. Ευθυγραμμίστε τους συνδέσμους ISOFIX με τα σημεία αγκύρωσης ISOFIX και, στη συνέχεια, πατήστε και τους δύο συνδέσμους ISOFIX στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. **7**

! Βεβαιωθείτε ότι αμφότεροι οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι συνδεδεμένοι με ασφάλεια στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. Το χρώμα των δεικτών στους δύο συνδέσμους ISOFIX πρέπει να είναι τελείως πράσινο. **7 -1**

! Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το booster έχει εγκατασταθεί με ασφάλεια, τραβώντας και τους δυο συνδέσμους ISOFIX προς τα επάνω.

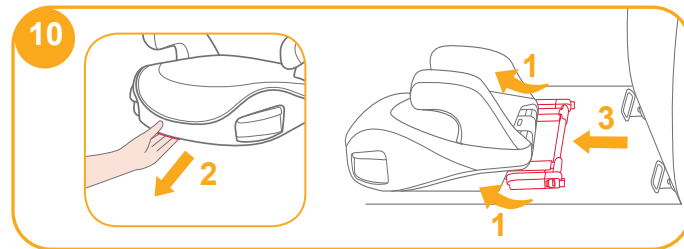
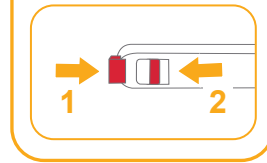
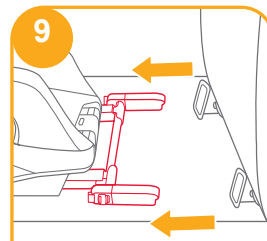
4. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης ISOFIX για να επαναφέρετε το κάθισμα στην επιθυμητή θέση. **8**



5. Για να αφαιρέσετε το booster:

α. Πατήστε πρώτα το βοηθητικό κουμπί κλειδώματος **9 -1** και, στη συνέχεια, το κουμπί απελευθέρωσης **9 -2** στους συνδέσμους ISOFIX προτού αφαιρέσετε το booster από το κάθισμα του οχήματος.

Β. Περιστρέψτε τους συνδέσμους ISOFIX κατά 180 μοίρες και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ρύθμισης ISOFIX για να διπλώσετε τους συνδέσμους ISOFIX. **10**



Περάστε το άκρο της ζώνης ώμου με το κλιπ τοποθέτησης ζώνης ώμου στην οπή στη βάση. ¹¹

! Ελέγξτε την κατεύθυνση του άγκιστρου του ιμάντα ώμου όπως φαίνεται στην εικόνα ¹⁶ για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό της πλάτης του παιδιού σε περίπτωση που το άγκιστρο του ιμάντα ώμου είναι στην αντίθετη κατεύθυνση.

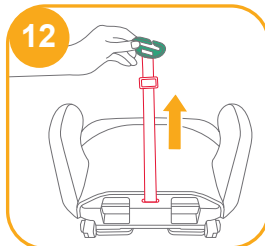
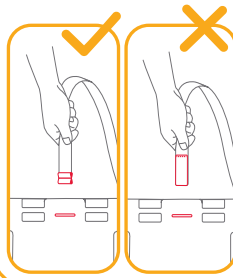
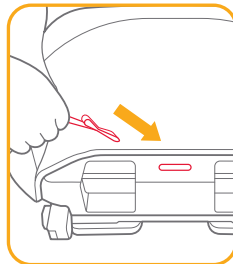
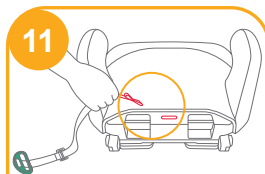
! Τραβήξτε ελαφρά τον ιμάντα με το κλιπ τοποθέτησης της ζώνης ώμου για να βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας έχει στερεωθεί στη βάση. ¹²

! Σύρετε το άγκιστρο του ιμάντα ώμου για να ρυθμίσετε το μήκος του ιμάντα.

Σύρετε το κλιπ τοποθέτησης της ζώνης ώμου για να βεβαιωθείτε ότι το κλιπ βρίσκεται κοντά στον ώμο του παιδιού, ¹⁵ -1 και δέστε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος. ¹⁵ -3

! Για να επιτύχετε την ασφαλέστερη εγκατάσταση, προτείνουμε να τοποθετήσετε το κλιπ τοποθέτησης της ζώνης ώμου στο ίδιο επίπεδο με το υψηλότερο σημείο του ώμου του παιδιού.

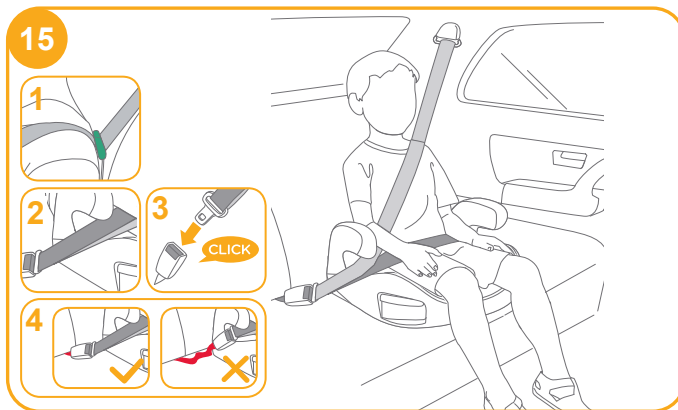
! ΜΗΝ τοποθετείτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος πάνω από τα στηρίγματα βραχιόνων. Πρέπει να περάσει κάτω από τα στηρίγματα βραχιόνων. ¹⁵ -2



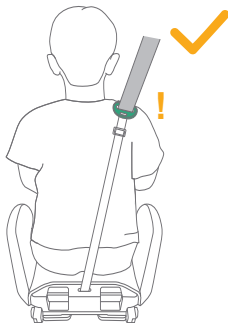
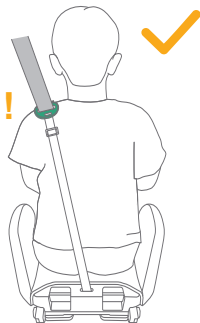
! Το κάθισμα booster δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν η πόρπη της ζώνης ασφαλείας του οχήματος (θηλυκό άκρο πόρπης) είναι πάρα πολύ μακριά για να συγκρατήσει με ασφάλεια το κάθισμα booster. ¹⁵ -4

! Κατά τη χρήση του συγκεκριμένου booster, η ζώνη ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται σωστά και να διασφαλίζεται ότι ο ιμάντας μέσης περνά χαμηλά, έτσι ώστε η λεκάνη να συγκρατείται σταθερά. ¹⁵

! Τοποθετήστε το booster σταθερά στην πλάτη του καθίσματος ενός οχήματος που διαθέτει ιμάντα μέσης/ώμου.



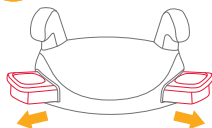
16



Χρήση βάσης ποτηριού

Δείτε την εικόνα 17

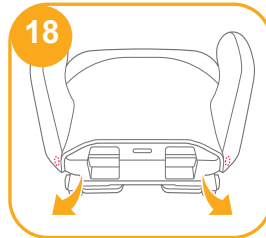
17



Αφαίρεση υφασμάτων στοιχείων

Δείτε την εικόνα 18

18



Φροντίδα και συντήρηση

- ! Πλύνετε τα υφασμάτινα στοιχεία και την εσωτερική επένδυση με κρύο νερό, σε θερμοκρασία κάτω των 30°C.
- ! Μη σιδερώνετε τα υφασμάτινα στοιχεία.
- ! Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό ή υποβάλετε σε στεγνό καθάρισμα τα υφασμάτινα στοιχεία.
- ! Μη χρησιμοποιείτε αδιάλυτο ουδέτερο απορρυπαντικό, βενζίνη ή άλλο οργανικό διαλύτη για να πλύνετε το booster. Ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στο booster.
- ! Μη στύβετε υπερβολικά τα υφασμάτινα στοιχεία και την εσωτερική επένδυση για να στεγνώσουν. Αυτό ενδέχεται να δημιουργήσει ζάρες στα υφασμάτινα στοιχεία και την εσωτερική επένδυση.
- ! Κρεμάστε τα υφασμάτινα στοιχεία και την εσωτερική επένδυση για να στεγνώσουν.
- ! Αφαιρέστε το booster από το κάθισμα του οχήματος αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Τοποθετήστε το booster σε δροσερό, ξηρό χώρο και σε σημείο, στο οποίο δεν έχει πρόσβαση το παιδί σας.



TR

Joie™'ye Hoş Geldiniz

Joie ailesinin bir parçası olduğunuz için tebrikler! Çocuğunuz ile birlikte yapacağınız seyahatinizin bir parçası olmak bizi fazlasıyla heyecanlandırıyor. Sırt yükselticisiz i-Chapp™ FX serisi ile seyahat ederken, yüksek kaliteli, tam sertifikalı, güvenliği artırılmış bir çocuk koltuğu kullanırsınız. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve çocuğunuz için rahat bir sürüş ve en iyi korumayı sağladığınızdan emin olmak için her adımı izleyin.

ECE R129/04 uyarınca bu Joie yükselticiyi kullanmak için çocuğunuzun aşağıdaki gereksinimleri karşılaması gerekir.
Çocuğun boyu 137cm-150cm (Referans yaş 7-12 yaş).

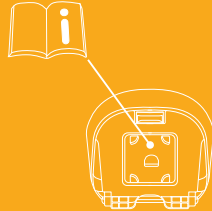
Yükseltici

Lütfen ürünü takmadan ya da kullanmadan önce bu kılavuzdaki tüm talimatları okuyun.

**! ÖNEMLİ: İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYIN.
LÜTFEN DİKKATLİCE OKUYUN.**

! İleride başvurmak için lütfen bu hızlı başlangıç kılavuzunu saklayın.

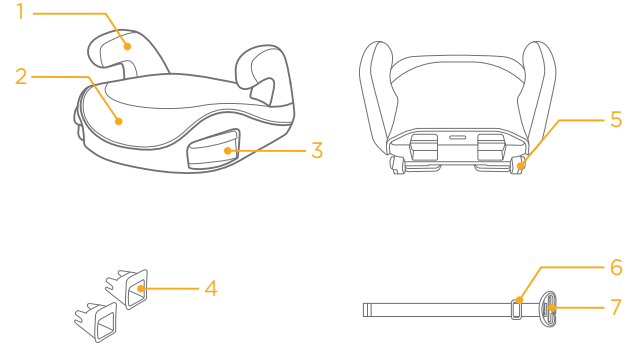
Garanti bilgileri için lütfen joiebaby.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.



Parça Listesi

Montajdan önce tüm parçaların mevcut olduğundan emin olun. Herhangi bir parça eksikse, lütfen yerel bayi ile iletişime geçin. Montaj için bir alet gerekmez.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Kolçak | 5 ISOFIX Konnektörü |
| 2 Taban | 6 Omuz Kayışı Tutturma Noktası |
| 3 Bardak tutucular | 7 Omuz Kemer Konumlandırma Klipsi |
| 4 ISOFIX Sabitleme Kılavuzları | |



UYARI

- ! Hiçbir yükseltici kaza hâlinde tam koruma garanti edemez. Ancak bu yükselticinin doğru kullanılması, çocuğunuzun ciddi yaralanma veya ölüm riskini azaltacaktır.
- ! Kurulum talimatlarını daima doğru bir şekilde takip etmeye özen gösterin; bu, yükselticinin optimum güvenlik seviyesinde çalışmasını sağlar.
- ! Yükselticinin sert ve plastik parçalarının, hareketli bir koltuğa veya aracın bir kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilip monte edilmeleri gerektiğine dikkat edin.
- ! ECE R129/04 yönetmeliğine göre bu yükselticiyi kullanmak için, çocuğunuzun aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerekir.
Çocuğun boyu 137 cm - 150 cm (referans yaş: 7 - 12 yaş). Yalnız öne dönük (araç seyahat yönünde)
- ! Geliştirilmiş çocuk koltuğu, onaylı tüm araçlara sığmayabilir.
- ! Yükselticiyi araca bağlayan kayışlar sıkı olmalı, çocuğu tutan kayışlar çocuğun vücuduna göre ayarlanmalı ve kayışlar bükülmemelidir.
- ! Yükseltici koltuk, bir kaza durumunda ağır yüklere maruz kalırsa veya düşerse değiştirilmelidir.

UYARI

- ! Bu yükseltici, yalnız arabada kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- ! Tür onay yetkili kuruluşunun onayı olmadan yükseltici koltukta herhangi bir değişiklik veya ekleme yapmayın. Beyaz EPP/EPS köpüklerin hiç birini ÇIKARMAYIN. Bu, ciddi güvenlik sorunlarına neden olabilir.
- ! Yüzeyler güneş nedeniyle çok fazla ısınmışsa koltuğu KULLANMAYIN.
- ! Çocuğu, bir kaç dakika için bile olsa, yükseltici koltukta veya araçta gözetimsiz bırakmayın.
- ! Çarpışma durumunda yaralanmalara neden olabilecek herhangi bir bavul veya diğer nesneler uygun biçimde sabitlenmelidir.
- ! Yükseltici, tekstil malzemeler olmadan kullanılmamalıdır.
- ! Koltuk performansının önemli bir parçasını oluşturduklarından, yükselticinin tekstil malzemeleri üretici firmanın önerdiğinin dışındakilerle değiştirilmemelidir.
- ! Çocuğu, çoğu kazanın meydana geldiği kısa gezilerde bile mutlaka yükselticiye sabitleyin.
- ! Bu yükselticiyi veya diğer öğeleri aracınızda kemersiz veya sabitlenmemiş bir hâlde bırakmayın. Düzenli kullanılmadığı zamanlarda yükseltici koltuğu araçtan çıkarın ve kuru, güneşten korunan bir ortamda saklayın.

UYARI

- ! Geçmiş bilinmeyen ikinci el bir yükseltici koltuk kullanmanız önerilmez. Yanlış kullanım/saklama nedeniyle görünmeyen yapısal hasarlar veya kusurlar içerebilir.
- ! Yükselticide işaretlenen ve talimatlarda belirtilenlerin dışında herhangi bir yük karşılama temas noktasını KULLANMAYIN.
- ! Aşağıdaki koşullarda bu yükselticiyi KURMAYIN:
 1. Aracın gidiş yönüne göre yanlara veya arkaya dönük araç koltukları.
 2. Kurulum sırasında hareket eden araç koltukları.
- ! Bakım, onarım ve parça değişimi ile ilgili sorunlar için satıcıya danışın.
- ! Yanıkları önlemek için yükselticinizin bardaklıklarına asla sıcak sıvılar koymayın.

Acil durum

Acil durum veya kaza halinde, ilk yardım ve tıbbi tedavi yoluyla çocuğunuzla hemen ilgilenilmesi çok önemlidir.

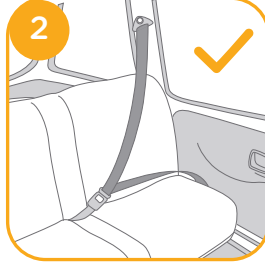
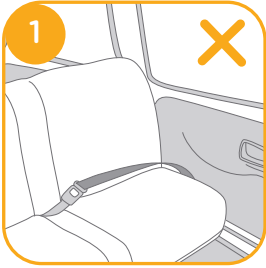
Ürün Bilgisi

1. Bu, Evrensel yükseltici minderli Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sistemidir. Araç üreticisi tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde, i-Size uyumlu ve evrensel araç oturma konumlarında kullanım için 129 Nolu BM Yönetmeliğine göre onaylanmıştır.
2. Şüphe duyulması durumunda Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sisteminin üreticisine veya bayisine danışın.

Ürün	Yükseltici koltuğu
Malzemeler	Plastik, Metal, Kumaş
Patent No.	Patentler beklemededir
Uygunluk	Çocuğun boyu 137 cm - 150 cm (Referans yaş: 7 - 12 yaş).
Kurulum	Öne dönük (araç seyahat yönü)

Kurulumla İlgili Dikkat Edilecek Hususlar

bkz. resim 1 - 3



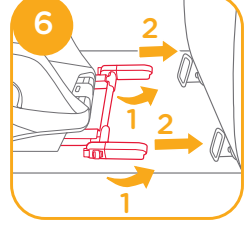
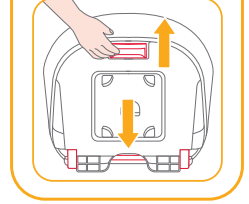
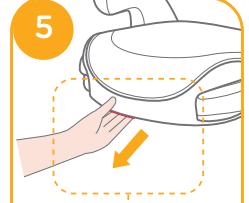
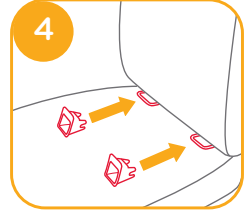
ISOFIX Sistemi ve 3 noktalı kemer veya yalnızca 3 noktalı kemer kullanımıyla kurulum

bkz. resim 4 - 16

Araç ISOFIX ile donatılmışsa, aracın alt tutturma noktaları araç koltuğu kıvrımında görülebilir. Tam konumlar, tutturma tanımı ve kullanıma yönelik gereksinimler için aracınızın kullanıcı kılavuzuna bakın.

1. ISOFIX kılavuzlarını ISOFIX tutturma noktalarına geçirin.
4 ISOFIX kılavuzları, araç koltuğunun yüzeyini yırtılmaya karşı koruyabilir. Ayrıca ISOFIX konnektörlerini de yönlendirebilirler.
2. ISOFIX konnektörlerini çekip çıkarmak için ISOFIX ayarlama düğmesine basın. 5

ISOFIX konnektörlerini ISOFIX kılavuzlarının yönünde bakar duruma gelene kadar 180 derece döndürün. 6

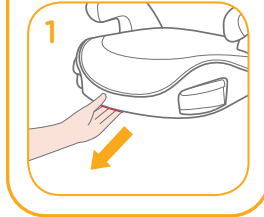
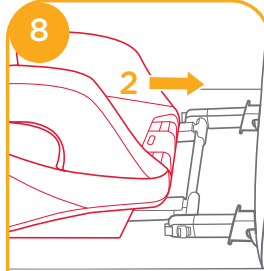
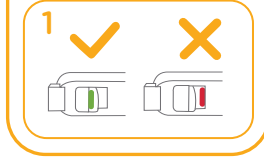
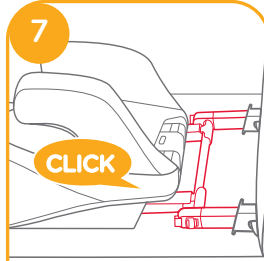


3. ISOFIX konnektörlerini ISOFIX sabitleme noktalarıyla hizalayıp, ardından her iki ISOFIX konnektörünü ISOFIX sabitleme noktasına oturtun.

7

! Her iki ISOFIX konnektörünün de ISOFIX sabitleme noktalarına sıkıca takıldığından emin olun. Her iki ISOFIX konnektörünün göstergeleri tamamen yeşil olmalıdır. 7 -1

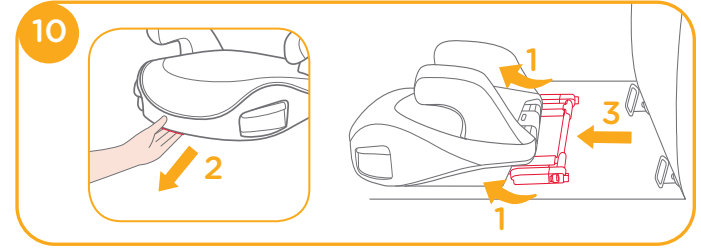
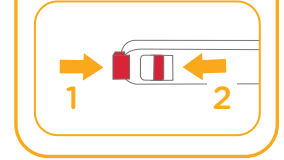
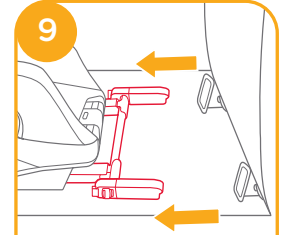
! Her iki ISOFIX konnektörü çekerek, yükselticinin güvenli bir şekilde takıldığını kontrol edin. 4. Koltuk arkalığını istenen konuma geri çekmek için ISOFIX ayar düğmesine basın. 8



5. Yükselticiyi çıkarmak için:

a. Önce ikincil kilitleme düğmesine 9 -1 ardından koltuğu araç koltuğundan ayırmadan önce ISOFIX konnektörlerindeki düğmeye 9 -2 basın.

b. ISOFIX konnektörlerini 180 derece döndürün ve daha sonra, ISOFIX konnektörlerini katlamak için ISOFIX ayarlama düğmesine basın. 10

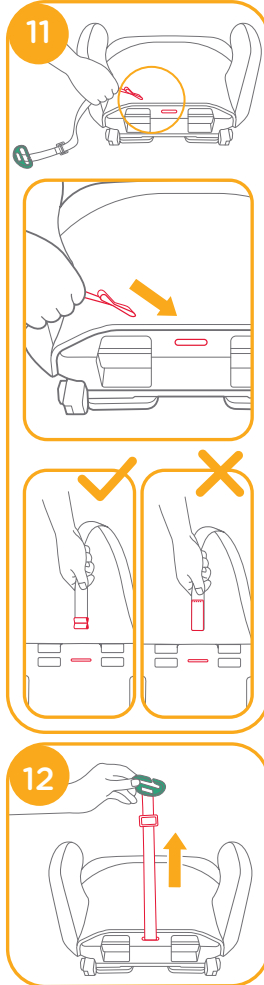


Omuz kemeri konumlandırma klipsinin ucunu tabandaki deliğe sokun. ¹¹

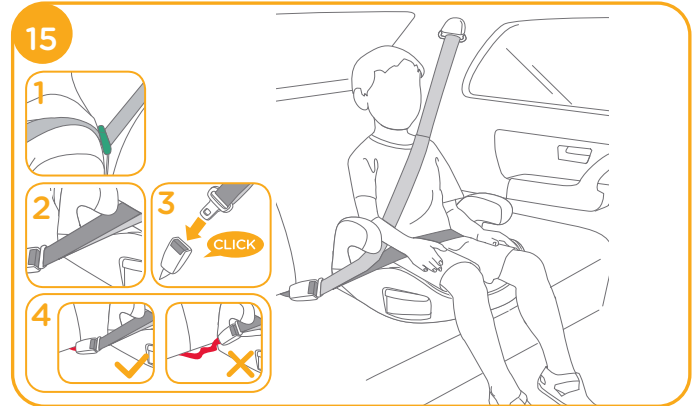
- ! Omuz kayışı bağlantısı aksi yönde ise, çocuğun sırtına zarar vermemek için lütfen omuz kayışı bağlantısının yönünü ¹⁶ numaralı şekildeki gibi kontrol edin.
- ! Kayışın tabana sabitlendiğinden emin olmak için omuz kemeri konumlandırma klipsi kayışını hafifçe çekin. ¹²
- ! Kayış uzunluğunu ayarlamak için yan omuz kemeri sabitleme noktasını kaydırın.

Omuz kemeri konumlandırma klipsini, çocuğun omzuna yakın olduğundan emin olmak için kaydırın, ¹⁵ -1 araç emniyet kemerinin tokasını takın. ¹⁵ -3

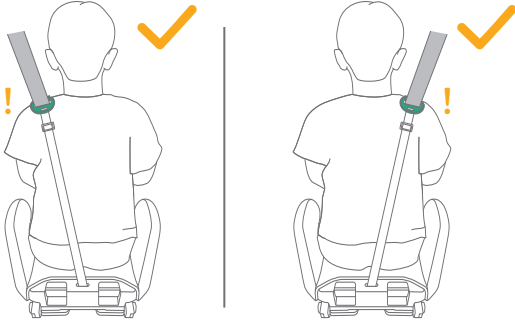
- ! En güvenli kurulum için, omuz kemeri konumlandırma klipsinin çocuğun omzunun en yüksek noktasıyla aynı seviyede olmasını öneririz.
- ! Araç emniyet kemerini kolçakların üzerinde konumlandırmayın. Kolçakların altından geçmelidir. ¹⁵ -2



- ! Yükseltici, araç emniyet kemeri tokası (dişi toka ucu) yükselticiyi güvenli biçimde tutturmak için çok uzunsa, kullanılamaz. ¹⁵ -4
- ! Çocuğunuzu bu yükselticiye yerleştirdikten sonra, güvenlik kemeri doğru kullanılmalıdır ve herhangi bir kucak kemerinin altına olduğundan emin olun; böylece leğen kemiğine tam olarak oturmalıdır. ¹⁵
- ! Yükselticiyi, kucak/omuz kemeriyle donatılmış öne bakan araç koltuğunun arkasına karşı sıkıca yerleştirin.



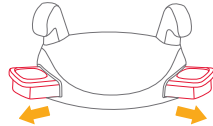
16



Bardaklık Kullanımı

bkz. resim 17

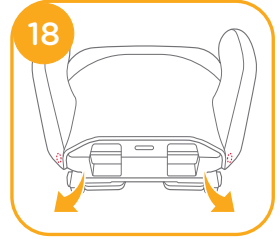
17



Tekstil Malzemelerini Ayırın

bkz. resim 18

18



Bakım ve Koruma

- ! Lütfen yumuşak eşyaları ve iç dolgu kısmını 30°C'nin altındaki soğuk su ile yıkayın.
- ! Tekstil malzemeleri ütülemeyin.
- ! Tekstil malzemelerinde ağartıcı kullanmayın veya kuru temizlemeye vermeyin.
- ! Yükselticiyi yıkamak için seyreltilmemiş nötr deterjan, benzin veya diğer organik çözücüler kullanmayın. Bu işlem yükselticiye zarar verebilir.
- ! Büyük bir güç kullanarak kurutmak için yumuşak eşyaları ve iç dolguyu bükmeyin. Bu, tekstil malzemelerde ve iç dolguda kırışıklık bırakabilir.
- ! Lütfen yumuşak eşyaları ve iç dolguyu asarak kurutun.
- ! Uzun süre kullanılmıyacaksa lütfen yükselticiyi aracın koltuğundan çıkarın. Yükselticiyi serin, kuru bir yerde ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.



تُهيئنا لانضمامك إلى عائلة Joie! إننا في غاية السعادة لاشتراكنا في رحلتك مع طفلك الصغير؛ فاستخدام المقعد الداعم عديم الظهور من السلسلة i-Chapp™ FX أثناء القيادة يضمن لك تقييد حركة طفلك بتقنية محسنة وعالية الجودة وبأقصى درجات السلامة المعتمدة بالكامل. يرجى قراءة هذا الدليل بعناية واتباع كل خطوة فيه لضمان قيادة مريحة وتوفير أفضل حماية لطفلك.

لاستخدام هذا المقعد الداعم من Joie، وفقاً لللائحة ECE R129/04 الصادرة عن اللجنة الاقتصادية لأوروبا، يجب أن يستوفي طفلك المواصفات التالية:
طول الطفل من ١٢٧ إلى ١٥٠ سم (السن المرجعية من ٧ إلى ١٢ سنة).

المقعد الداعم

الرجاء قراءة جميع التعليمات الواردة في هذا الدليل قبل تركيب المنتج واستخدامه.

! مهم: احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.
الرجاء قراءته بعناية.

! يرجى الاحتفاظ بدليل البدء السريع للرجوع إليه مستقبلاً.

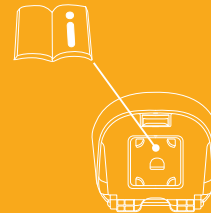
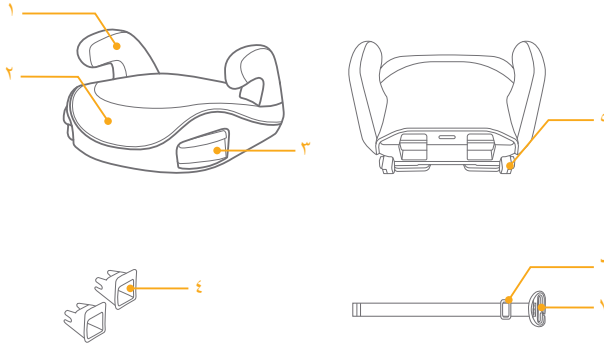
للإطلاع على معلومات الضمان؛ يرجى زيارة موقعنا على الويب، وعنوانه joiebaby.com

قائمة الأجزاء

تأكد من توفر جميع الأجزاء قبل التجميع. يرجى الاتصال بالموزع المحلي في حالة غياب أي جزء. لا داعٍ لاستخدام أية أدوات للتجميع.

- ٥ وصلة ISOFIX
- ٦ مثبت مجموعة أحزمة الكتف
- ٧ مشبك تثبيت حزام الكتف

- ١ مسند الذراع
- ٢ القاعدة
- ٣ حامل الكوب
- ٤ موجهاً وصلتي ISOFIX



- ! ليس هناك أي مقعد داعم يضمن الحماية الكاملة عند وقوع حادث. ومع ذلك، فإن الاستخدام الجيد لهذا المقعد من شأنه الحد من خطر تعرض الطفل لإصابة خطيرة أو الوفاة.
- ! توخّ العناية دائماً لاتباع تعليمات التركيب بشكل صحيح؛ فهذا من شأنه ضمان أداء المقعد الداعم بمستوى أمثل للسلامة.
- ! توخّ العناية لوضع العناصر الصلبة والأجزاء البلاستيكية وتركيبها في المقعد الداعم بحيث لا تكون عرضة للاحتجاز في مقعد متحرك أو في باب السيارة.
- ! لاستخدام هذا المقعد الداعم وفقاً لللائحة ECE R129/04 الصادرة عن اللجنة الاقتصادية لأوروبا، يجب أن يستوفي طفلك الشروط التالية:
- طول الطفل من ١٣٧ إلى ١٥٠ سم (السن المرجعية: من ٧ إلى ١٢ سنة).
- الاتجاه للأمام فقط (في اتجاه سير السيارة).
- ! قد لا يصلح نظام تقييد حركة الطفل المطوّر لجميع المركبات المعتمدة.
- ! أي أحزمة مثبتة للمقعد الداعم في السيارة ينبغي أن تكون مربوطة بإحكام بحيث يتعين ضبط أي أحزمة مثبتة لحركة الطفل وفقاً لجسمه وألا تكون تلك الأحزمة ملتوية.
- ! ينبغي استبدال المقعد الداعم إذا تعرّض لأحمال ثقيلة في حالة وقوع حادث أو إذا سقط.

- ! هذا المقعد الداعم غير مصمم إلا للاستخدام في سيارة.
- ! تجنب إجراء أي تعديلات أو إضافات على المقعد الداعم دون موافقة من هيئة الموافقة المختصة. لا تزل أيًا من المواد الرغوية: البوليبيروبيلين الممدد (EPP) أو البوليسترين الممدد (EPS)؛ وإلا، فقد تحدث مشاكل في الأمان.
- ! لا تستخدم المقعد إذا كانت الأسطح ساخنة للغاية بسبب أشعة الشمس.
- ! لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في المقعد الداعم أو السيارة، حتى ولو لبضع دقائق.
- ! يجب إحكام تثبيت أي أمتعة أو أي أشياء أخرى قد تحدث إصابات في حالة حدوث تصادم.
- ! يحظر استخدام المقعد الداعم بدون القطع اللينة.
- ! يتعين عدم إزالة القطع اللينة في المقعد الداعم واستخدام أي أشياء أخرى غير الموصى بها من قبل المصنّع؛ إذ تشكّل القطع اللينة جزءاً لا يتجزأ من أداء المقعد الداعم.
- ! احرص دائماً على إحكام تثبيت الطفل في المقعد الداعم، حتى أثناء الرحلات القصيرة، حيث إنها تشهد وقوع معظم الحوادث.
- ! لا تترك هذا المقعد الداعم أو عناصر أخرى غير مثبتة بأحزمة أو غير مربوطة بإحكام في السيارة. أخرج المقعد الداعم من السيارة إذا لم يُستخدم بانتظام وخرّنه في بيئة جافة ومحمية من الشمس.

- ! يوصى بعدم استخدام مقعد داعم مستعمل مجهول الهوية؛ فقد يشتمل على أضرار أو عيوب هيكلية غير مرئية بسبب الاستعمال أو التخزين غير السليم.
- ! تجنب استخدام أي نقاط اتصال تتمتع بقدرة تحمل بخلاف تلك الواردة في التعليمات والمحددة على المقعد الداعم.
- ! لا تركب هذا المقعد الداعم في الحالات التالية:
- ١- اتجاه مقاعد السيارة ناحية الأجانب أو الخلف وفقاً لاتجاه سير السيارة.
- ٢- مقاعد السيارات القابلة للحركة أثناء التركيب.
- ! استشر بائع التجزئة بشأن المشكلات المتعلقة بالصيانة والإصلاح وقطع الغيار.
- ! لتجنب حدوث حروق، لا تضع سوائل أبداً في حوامل الأكواب بالمقعد الداعم.

الطوارئ

في حالة الطوارئ أو الحوادث، من الأهمية بمكان العناية بطفلك باستخدام الإسعافات الأولية وطلب المعالجة الطبية فوراً.

معلومات المنتج

- ١- هذا نظام عام مطوّر لتقييد حركة الطفل ومزوّد بوسادة مقعد معزز، ومعتمد وفقاً لللائحة الأمم المتحدة رقم ١٢٩ للاستخدام في وضعيات مقاعد السيارة العمومية المتوافقة مع الفئة i-Size كما هو موضح من قِبل مصنع السيارة في دليل استخدام السيارة.
- ٢- إذا ساورك شك، فاستشر مصنع المقعد المطوّر أو الموزّع.

المنتج	مقعد داعم للطفل
مواد الصنع	بلاستيك، معدن، قماش
رقم براءة الاختراع	في انتظار الحصول على براءات اختراع
مواصفات الطفل	طول الطفل من ١٣٧ إلى ١٥٠ سم (السن المرجعية من ٧ إلى ١٢ سنة).
التركيب	المواجهة للأمام (في اتجاه سير السيارة)

التركيب باستخدام نظام ISOFIX وحزام ثلاثي النقاط أو باستخدام حزام ثلاثي النقاط فقط

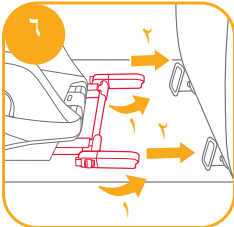
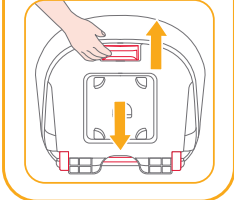
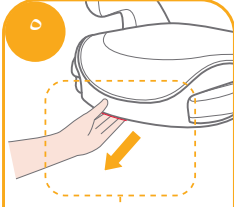
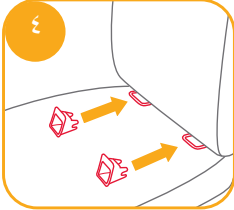
راجع الصور ٤ - ١٧

قد تكون نقاط التثبيت السفلية للسيارة مرئية في
ثنية المقعد، وذلك إذا كانت السيارة مجهزة بنظام
ISOFIX. راجع دليل مالك السيارة لتحديد مواقع
نقاط التثبيت وتعريفها ومتطلبات استخدامها.

١- ركب موجهي ISOFIX في نقطتي تثبيت
ISOFIX. ٤ يحمي موجهي ISOFIX سطح
مقعد السيارة من التمزق. يمكن استخدامهما
أيضًا كموجهين لوصلتي ISOFIX.

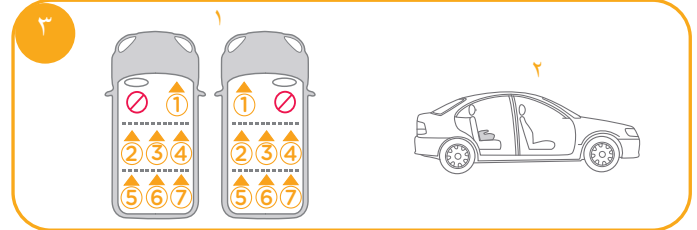
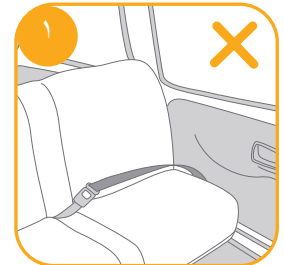
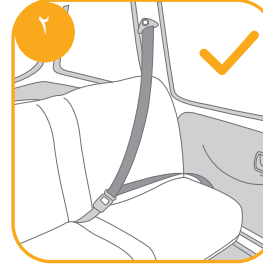
٢- اضغط على زر ضبط ISOFIX لسحب
وصلات ISOFIX للخارج. ٥

لف وصلتي ISOFIX بزاوية ١٨٠ درجة إلى
أن تصبحا موجهتين نحو موجهي ISOFIX. ٦



تنبيهات بشأن التركيب

راجع الصور ١ - ٣

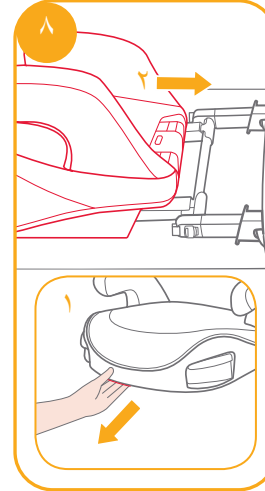
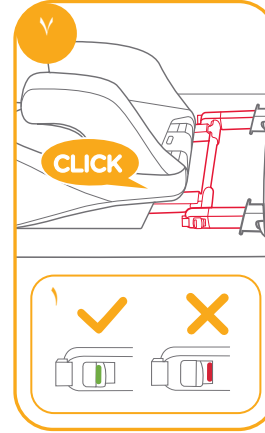


٣- قم بمحاذاة وصلتي ISOFIX مع نقطتي تثبيت ISOFIX ثم ثبت كلتا وصلتي ISOFIX في نقطتي تثبيت ISOFIX بحيث تسمع صوت استقرارهما في مكانيهما. ٧

! تأكد من إحكام تركيب وصلتي ISOFIX في نقطتي تثبيت ISOFIX. ومن المفترض أن يضيء المؤشران في وصلتي ISOFIX باللون الأخضر بالكامل. ٧ - ١

! افحص للتأكد من إحكام تركيب المقعد الداعم من خلال سحب وصلتي ISOFIX. ٤

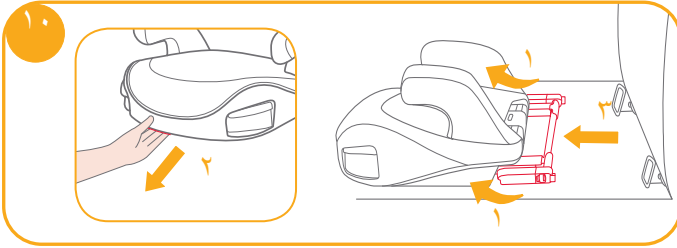
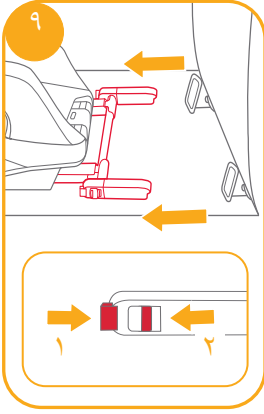
٤- اضغط على زر ضبط ISOFIX لإعادة ظهر المقعد إلى الموضع المطلوب. ٨



٥- لفك المقعد الداعم:

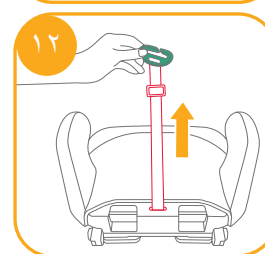
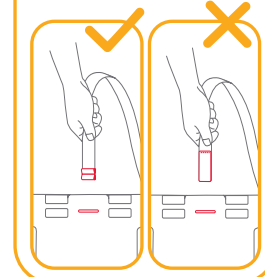
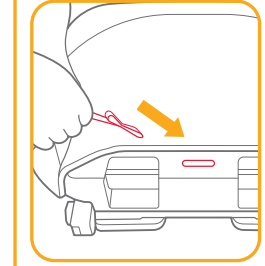
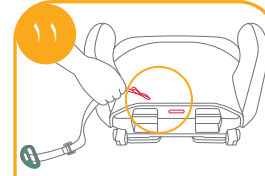
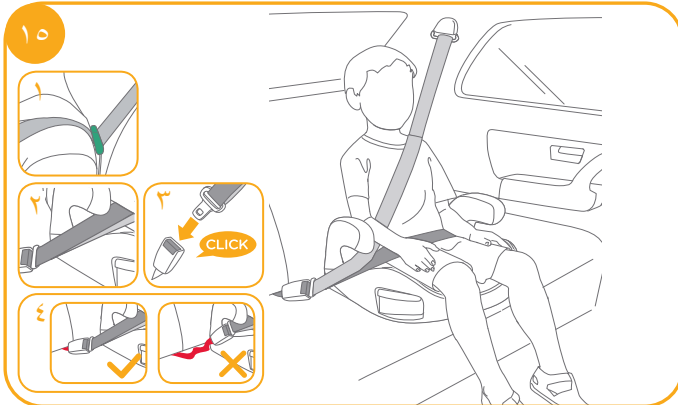
أ- اضغط على زر القفل الثاني ٩ - ١ أولاً ثم الزر ٩ - ٢ في وصلتي ISOFIX قبل فك المقعد الداعم من مقعد السيارة.

ب- لف وصلتي ISOFIX بزاوية ١٨٠ درجة ثم اضغط على زر ضبط ISOFIX لطي وصلتي ISOFIX. ١٠





! لا يمكن استخدام المقعد الداعم إذا كان إبزيم
حزام أمان السيارة (طرف الإبزيم الأثني)
طويل للغاية لتثبيت المقعد الداعم بأمان. ١٥ - ٤
! بعد وضع طفلك في المقعد الداعم، يجب
استخدام حزام أمان مقعد السيارة بشكل
صحيح والتأكد من وضع أي حزام فخذ على
مستوى منخفض بحيث يتم تثبيت منطقة
الحوض بإحكام. ١٥
! ثبت المقعد الداعم في مقابل مقعد السيارة
الموجه للأمام والمزود بحزام الكتف والفخذ.



أدخل طرف شريط مشبك تثبيت حزام الكتف في
الفتحة الموجودة بالقاعدة. ١١

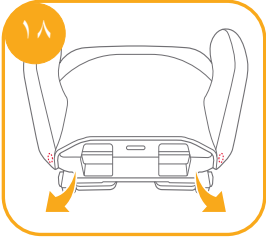
! يرجى التحقق من اتجاه مثبت مجموعة
أحزمة الكتف كما في الصورة ١١ لتجنب
إيذاء ظهر الطفل إذا وُضع مثبت مجموعة
أحزمة الكتف في الاتجاه المعاكس.
! اسحب شريط مشبك تثبيت حزام الكتف برفق
للتأكد من تثبيت الشريط في القاعدة. ١٢
! حرّك مثبت مجموعة أحزمة الكتف لضبط
طول الشريط.

حرّك مشبك تثبيت حزام الكتف للتأكد من وجود
المشبك بالقرب من كتف الطفل، ١٥ - ١ ثم ثبت
حزام أمان السيارة. ١٥ - ٣

! للوصول إلى التركيب الأكثر أمانًا وسلامة،
نقترح أن يكون مشبك تثبيت حزام الكتف
مستويًا مع أعلى نقطة في كتف الطفل.
! لا تضع حزام أمان السيارة أعلى مسندي
الذراعين. يجب تمريره أسفل مسندي
الذراعين. ١٥ - ٢

فك الأجزاء اللينة

راجع الصورة ١٨

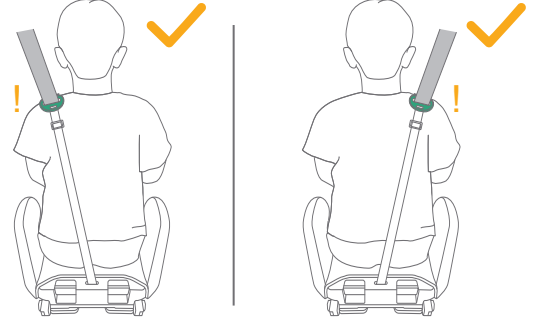


العناية والصيانة

- ! الرجاء غسل القطع اللينة والبطانة الداخلية بماء بارد بدرجة حرارة أقل من ٣٠ درجة.
- ! تجنب كي القطع اللينة.
- ! لا تستخدم مادة تبيض أثناء غسل القطع اللينة، وتجنب التنظيف الجاف.
- ! لا تستخدم منظفات محايدة غير مخففة أو بنزينا أو مذيبيات عضوية أخرى لتنظيف المقعد الداعم؛ فقد يتسبب ذلك في تلف المقعد الداعم.
- ! تجنب عصر القطع اللينة والبطانة الداخلية لتجفيفهما بقوة مفرطة. فقد يؤدي ذلك إلى ترك تجاعيد في البطانة الداخلية والقطع اللينة.
- ! الرجاء تجفيف القطع اللينة والبطانة الداخلية بتعليقهما.
- ! الرجاء فك المقعد الداعم من مقعد السيارة وإخراجه منها إذا كنت تنوي عدم استخدامه لمدة طويلة. ضع المقعد الداعم في مكان بارد وجاف وبعيداً عن متناول الأطفال.



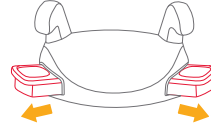
١٦



استخدام حوامل الأكواب

راجع الصورة ١٧

١٧





Allison Baby UK Ltd,
Venture Point, Towers Business Park
Rugeley, Staffordshire, WS15 1UZ
info.gl@joiebaby.com

For EU markets:
Bright Children's Products GmbH
Barthstr. 4, 80339 Munich Germany
info@brightchildrensproducts.com

bring the kids™

Share the joy at joiebaby.com

IM-001954D